

Mobile Zerkleinerungsanlage

Minimax SL

Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste

Operating Instructions
Spare Parts Catalogue

Instructions de Service
Liste des Pièces Detachées

Instrucciones de Servicio
Lista de Repuestos

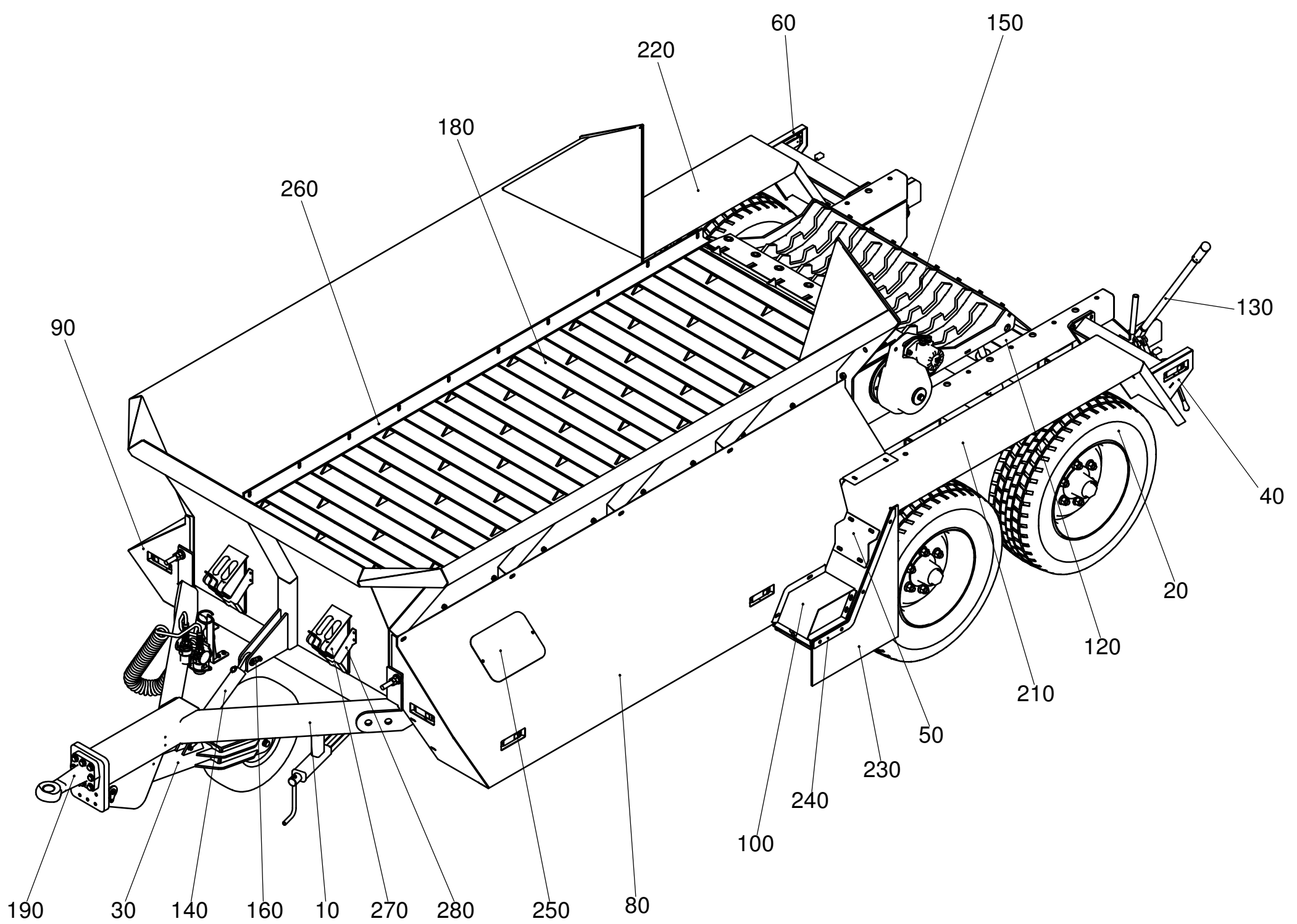
J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhardt
Tel.: 0 7578/ 189-0
Fax: 0 7578/ 189-150

J. Willibald GmbH
Service & Instandsetzungszentrum
Im Wolfsgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18

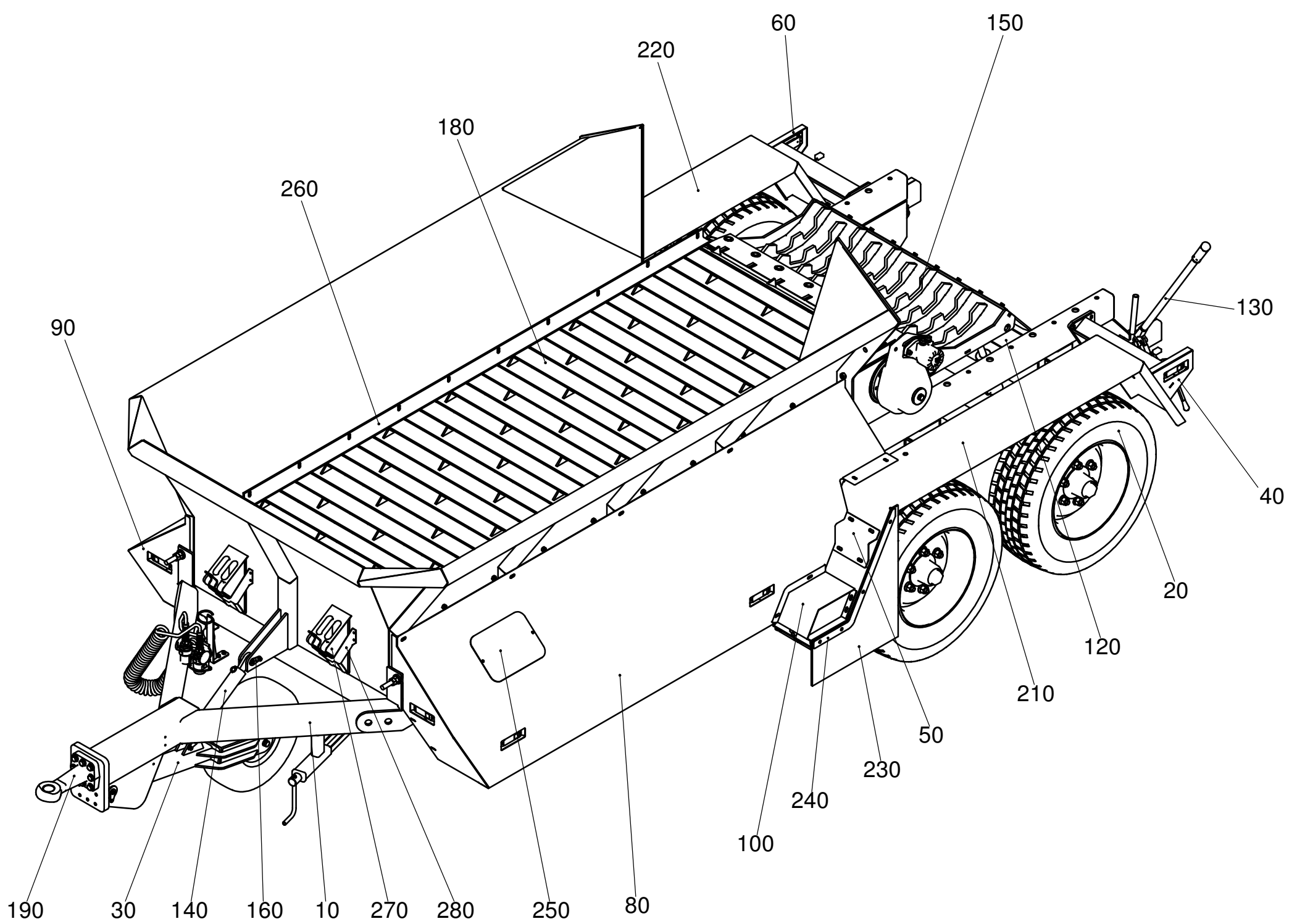
Inhaltsverzeichnis

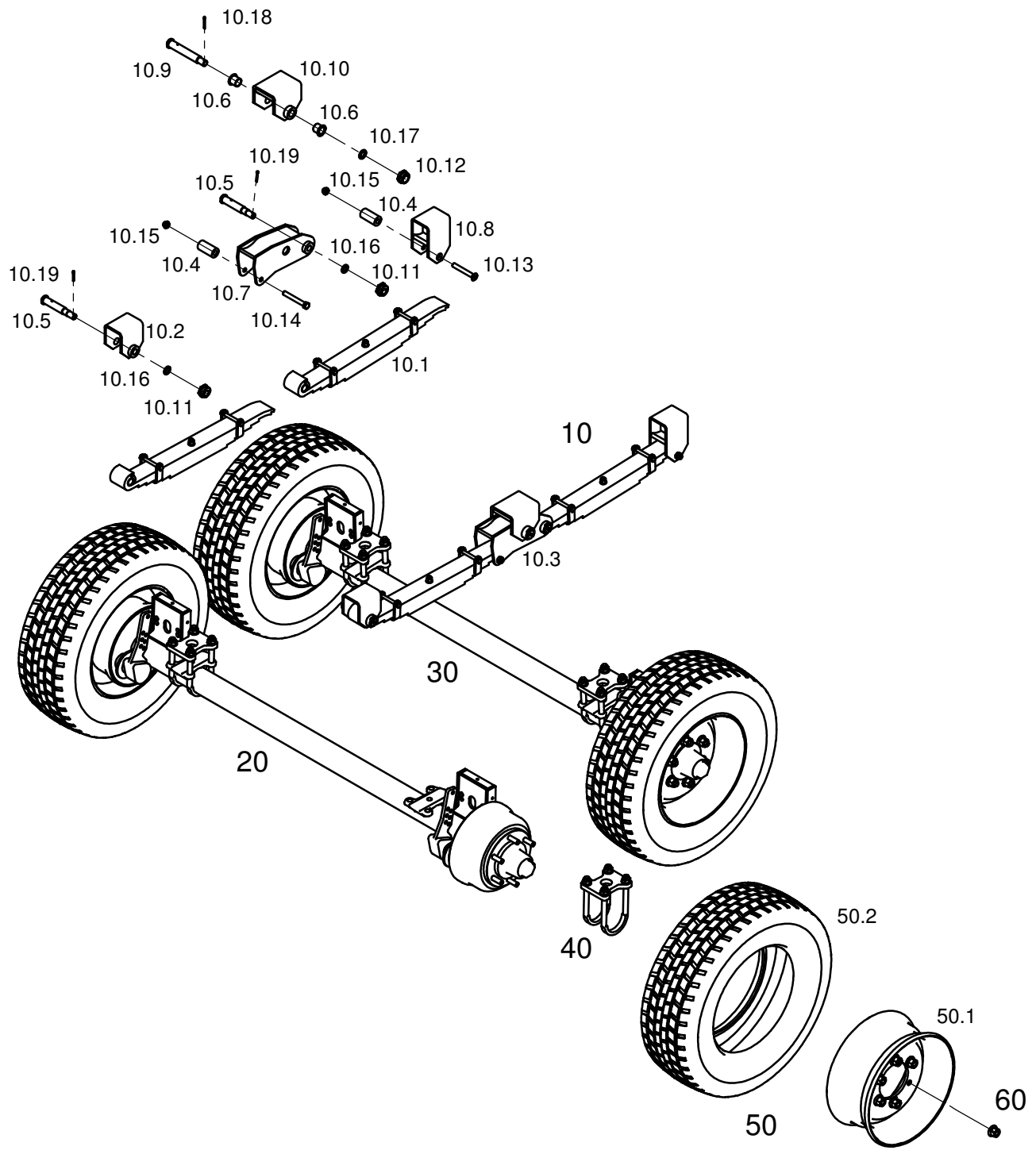
Ersatzteilliste Minimax SL

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	40
Abtrieb	34
Antriebskäfig	20
Antriebsrolle	67
Beleuchtung	10
Beleuchtungsbalken	11
Bremsanlage	6
Einzugswalze	58
Entlüfter Motor-Kurbelgehäuse	28
Fahrantrieb	13
Fahrgestell	1
Fahrwerk	3
Fördermodul	33
Gummiband	65
Handpumpe	22
Harnstofftank	32
Haubensicherung	63
Hydraulikpumpenantrieb	35
Hydrauliktank	29
Keilriemenschutz	53
Kraftstofffilter	26
Kraftstoffpumpe	31
Kraftstofftank	30
Kühler	37
Luftansaugung	41
Motor	25
Motorhalter	43
Motorhaube	62
Ölkühler	38
Rollboden	15
Rotor	56
Rotorantrieb	55
Steuerblock 9-fach	45
Stützfuß	5
Tragwelle oben	16
Tragwelle unten	17
Umlenkrolle	69
Umlenkschnecke	18
Vorfilter Wasserabscheider	27
Zerkleinerungsaggregat	51
Zerkleinerungsaggregat mit Motor	23
Zerkleinerungsklappe	61
Zerkleinerungskorb	60

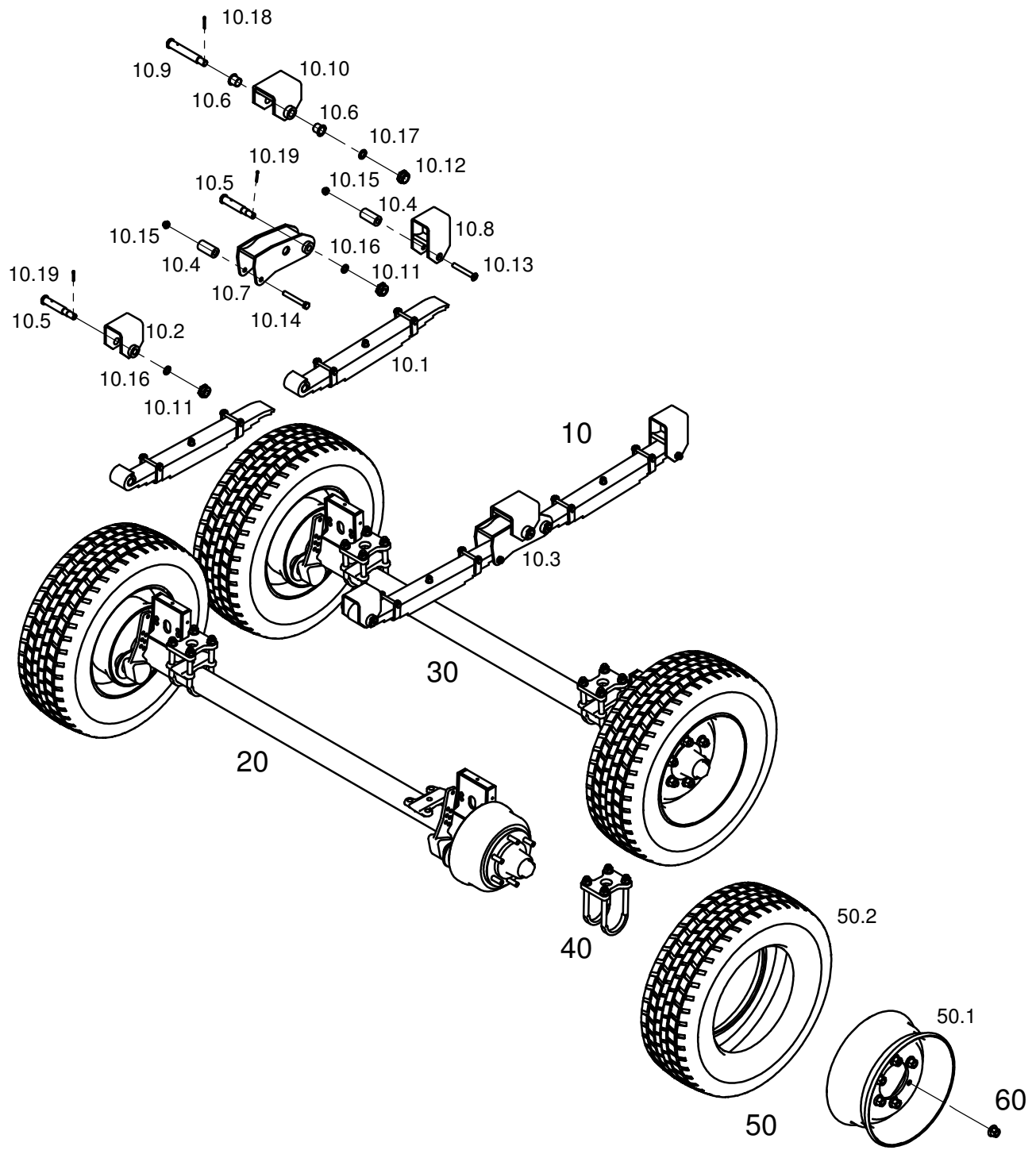


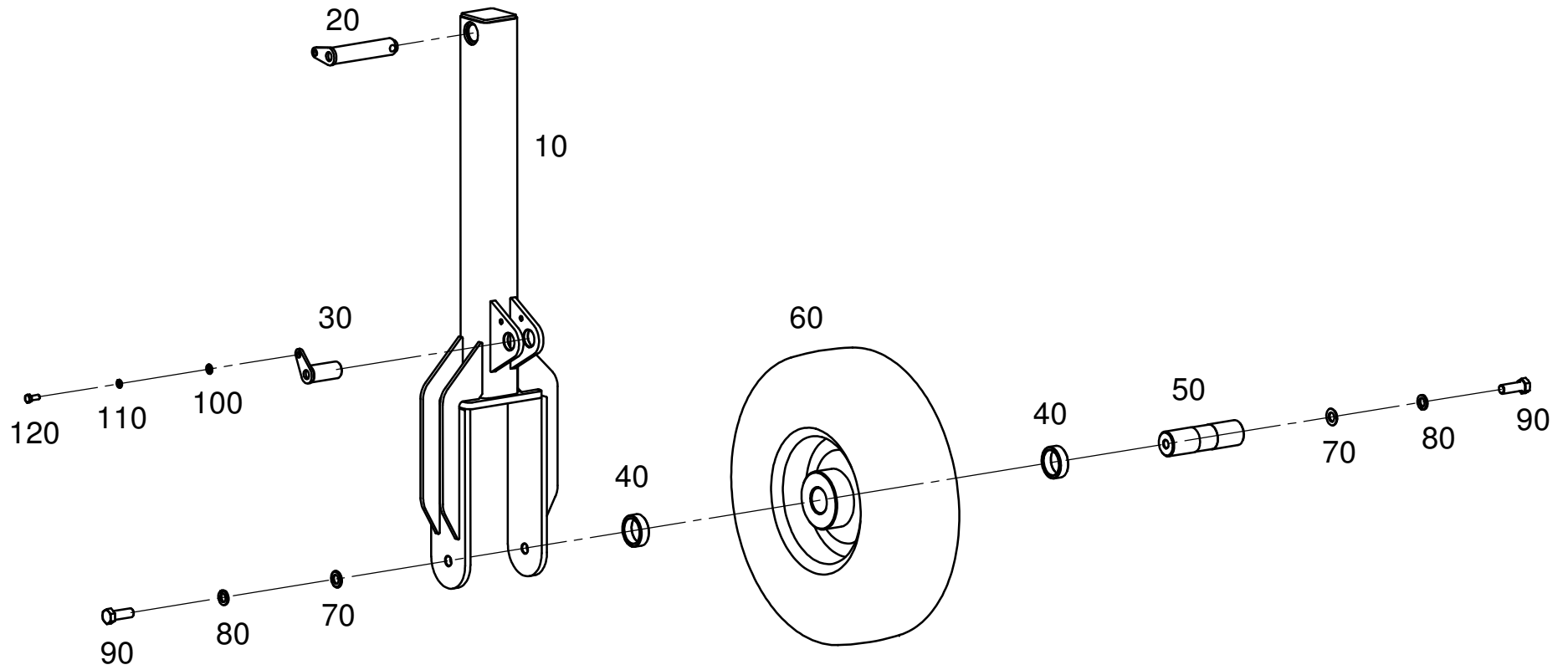
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-001	1	Fargestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
20	637-10-010	1	Fahrwerk kpl.	Undercarriage compl.	Atterrisseur compl.		
30	637-10-017	1	Zsb. Stützrad	Front wheel compl.	Roue jockey compl.		
40	637-10-019	1	Halteprofil li. hi. ge.	Holding profile le. weld	Tiens profils gau. so.		
50	637-10-020	1	Halteprofil li. vo. ge.	Holding profile le. weld	Tiens profils gau. so.		
60	637-10-021	1	Halteprofil re. hi. ge.	Holding profile right. we	Tiens profils dr. so.		
70	637-10-022	1	Halteprofil re. vo. ge.	Holding profile right. we	Tiens profils dr. so.		
80	637-10-024	1	Anfahrerschutz li. ge.	Starting protection left w	Protection de démarrage gau. so.		
90	637-10-025	1	Anfahrerschutz re. ge.	Starting protection right	Protection de démarrage dr. so.		
100	637-10-026	1	Abdeckung li. ge.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche soude		
110	637-10-027	1	Abdeckung re. ge.	Cover, r.h. weding	Couvercle, droite soude		
120	637-10-028	1	Traverse geschw.	Cross beam weding	Traverse soude		
130	665-20-461	1	Zsb. Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
140	637-20-007	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
150	637-40-008	1	Zsb. Zerkleinerungskorb	Cutting up basket cpl.	Panier de fragmentation cpl.		
160	732-50-494	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
170	662-50-063	1	Fahrtrieb kpl.	Wheel drive cpl.	Avanc. Auto cpl.		
180	637-60-011	1	Rollboden kpl.	Endless floor cpl.	Tapis d'alimentation cpl.		
190	127-02-003	1	Zsb. Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		
200	036-37-050	1	Elektropumpe	Electrical pumps	Électro-pompe		
210	637-11-059	1	Kotflügel li.	Wing left	Aile gauche		
220	637-11-060	1	Kotflügel re.	Wing right	Aile droite		
230	637-11-085	2	Gummi	Rubber	Caoutchouc		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Fahrgestell		Baugruppe:		637-10-004
Spare parts group:			Shassi compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.				

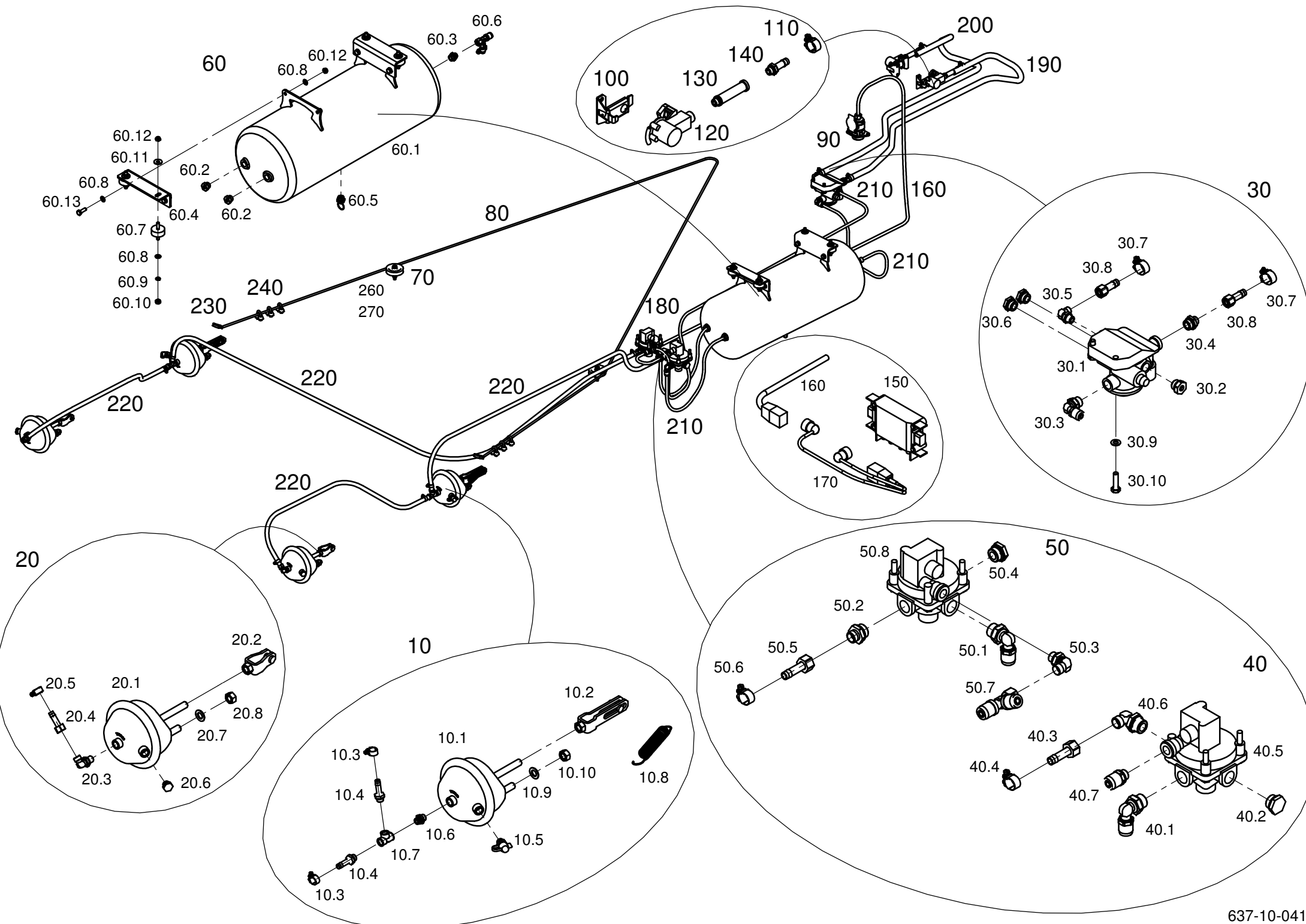




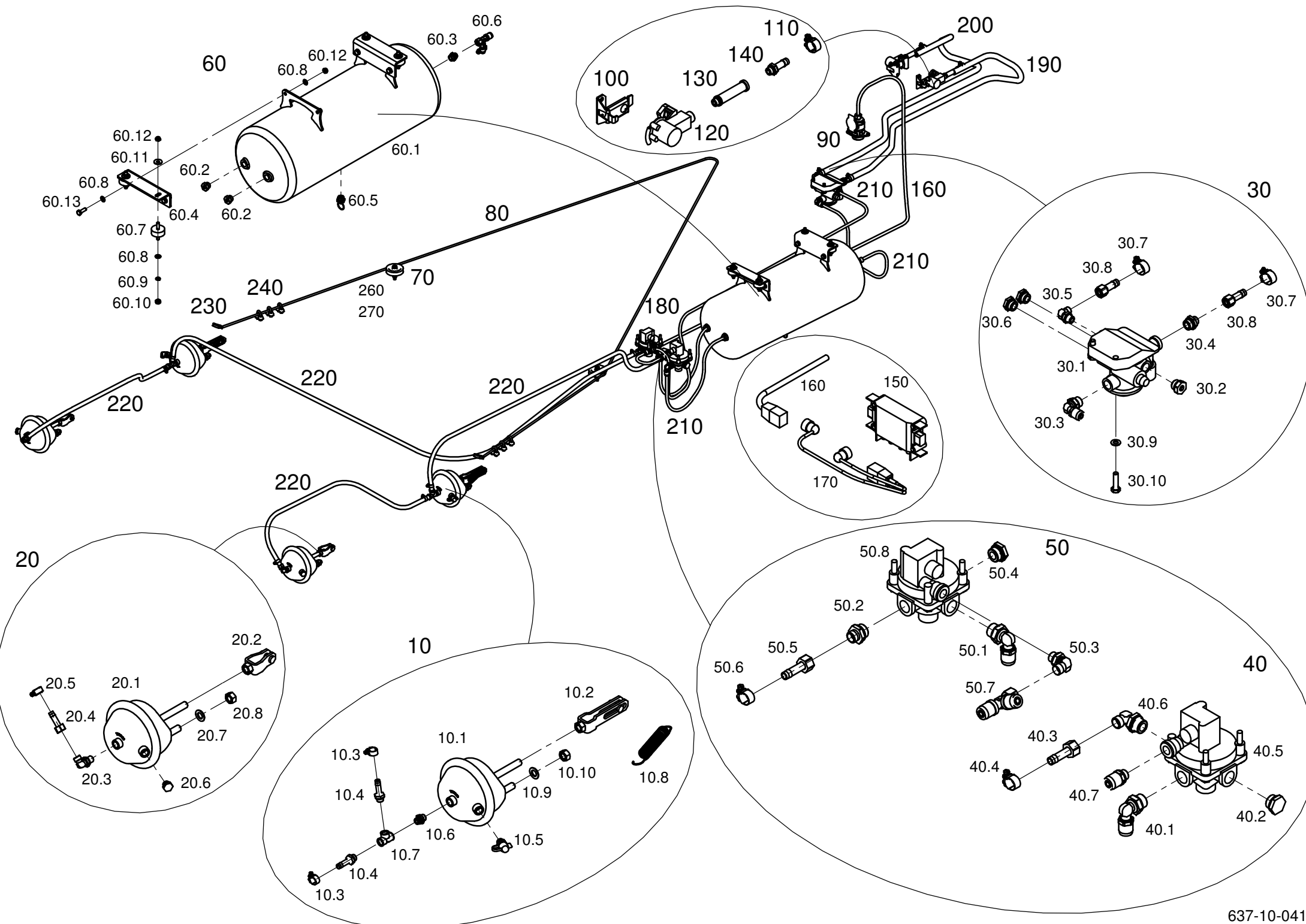
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-10-031	1	Zsb. Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
10.1	655-11-157	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set á ressort		
10.2	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
10.3	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
10.4	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
10.5	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
10.6	666-11-407	4	Kunststoffbuchse	Plastik bush	Douille de plastique		
10.7	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
10.8	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance á ressort		80mm
10.9	666-11-404	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
10.10	666-11-986	2	Überschuh m. Steg	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
10.11	666-11-995	4	Exzenterbuchse	Eccentric bush	Douille d'excentrique		D=24
10.12	666-11-996	2	Exzenterbuchse	Eccentric bush	Douille d'excentrique		D=30
10.13	666-11-997	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée		M16x120
10.14	023-04-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x120
10.15	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
10.16	149-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	22
10.17	149-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	24
10.18	002-01-005	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x45
10.19	002-01-004	4	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
20	637-10-007	1	Vorderachse gesch.	Front axle welding	Axe avant soude		
30	637-10-008	1	Hinterachse geschw.	Rear axle welding	Axe arriére soude		
40	737-10-009	4	Achseneinbindung	Axle mounting	Axe point d'attache		
Ersatzteilgruppe:			Fahrwerk komplett		Baugruppe:		637-10-010
Spare parts group:			Undercarriage compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Atterrisseur compl.				



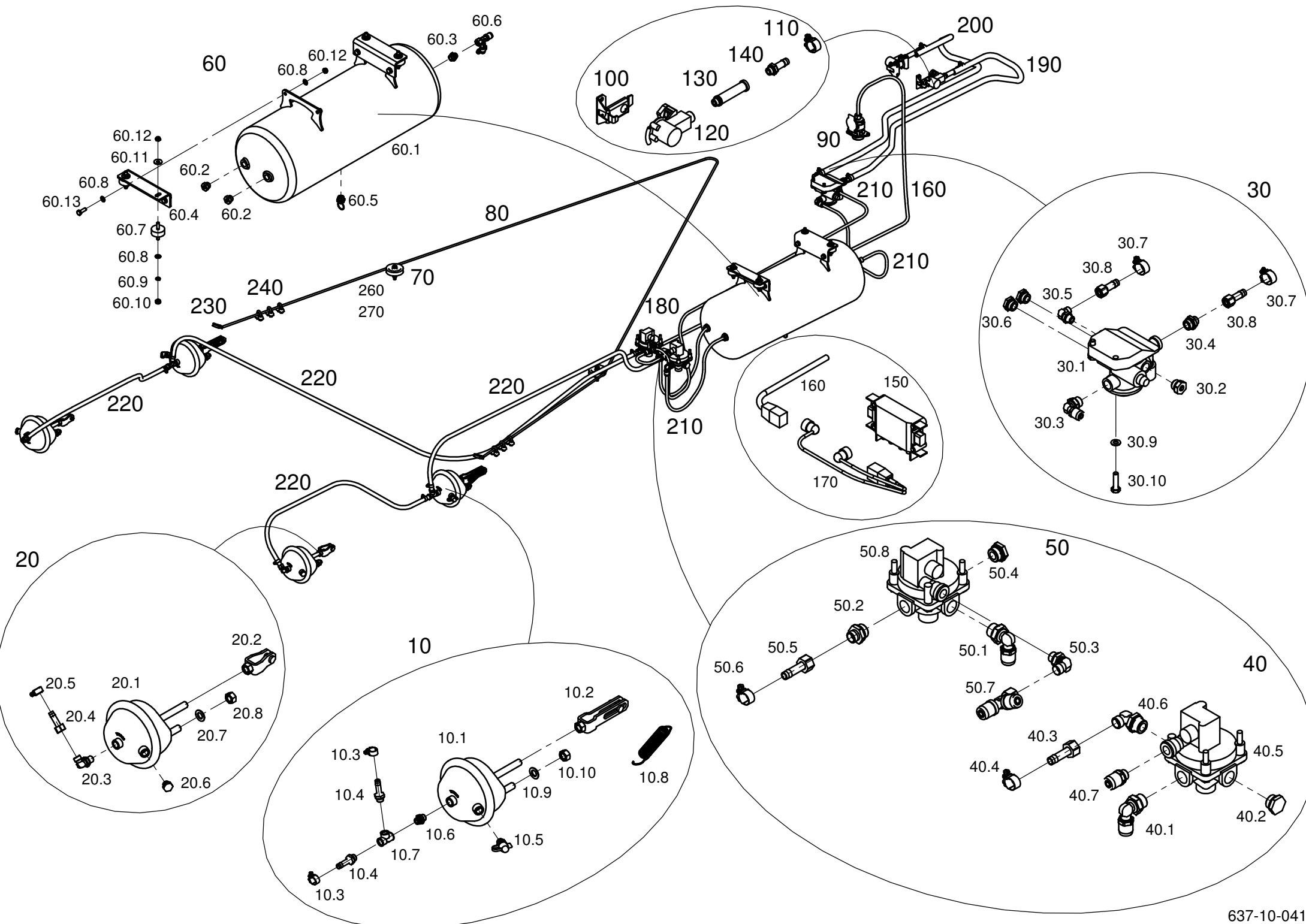




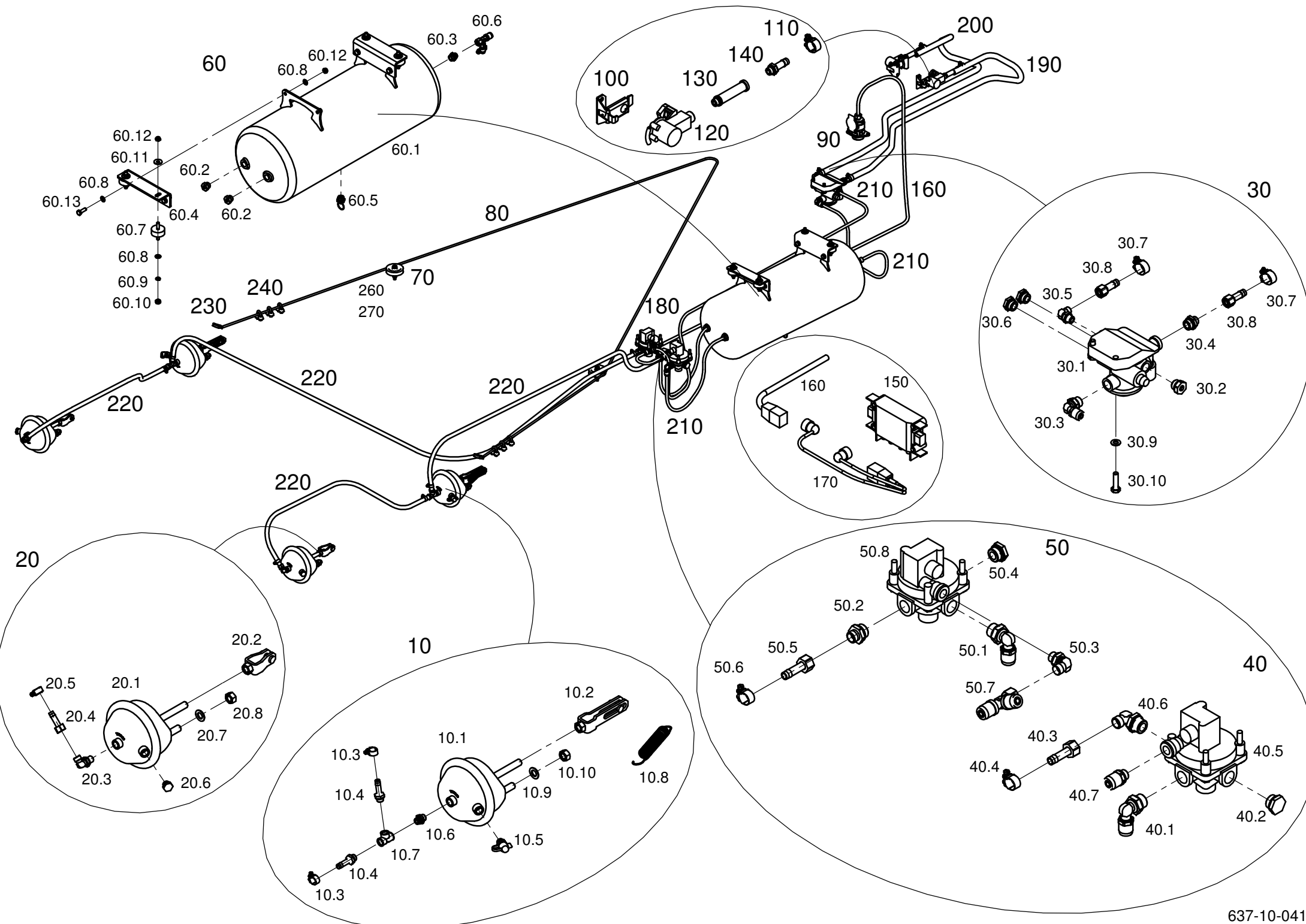
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-043	2	Zsb. Bremszylinder vorn	Brake cylinder in front c	Cylindre de frein devant cpl.		
10.1	666-11-320	1	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein		Typ 20
10.2	666-11-363	1	Gabelkopf lang	Fork crown long	Joug long		
10.3	666-11-734	2	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18/Di=11
10.4	666-11-742	2	WIRA-Schlauchstutzen	WIRA-hose union nipple	WIRA-ajutage á tuyau		Di=11/ M16
10.5	666-11-746	1	TSE-Prüfanschluß	Test supply point	Raccordement d'essai		M16
10.6	666-11-998	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		Ro15/M16x1,5
10.7	666-11-999	1	T-Stück	Tee coupling	Té égaux		2xM16x1,5/Ro15
10.8	660-11-063	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		26x2,6x148
10.9	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
10.10	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
20	637-10-044	2	Zsb. Bremszylinder hinten	Brake cylinder behind	Cylindre de frein derrière		
20.1	666-11-320	1	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein		Typ 20
20.2	666-11-362	1	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
20.3	666-11-443	1	Schottstutzen	Bulk head union nipple	Cloison ajutage		M16x1,5
20.4	666-11-733	1	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
20.5	666-11-734	1	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18/Di=11
20.6	666-11-745	1	TSE-Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M16x1,5
20.7	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
20.8	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
30	666-10-323	1	Zsb. Bremsventil	Brake valve cpl.	Valve de frein cpl.		
30.1	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein		
30.2	666-11-711	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR	D=12/M22x1,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 637-10-041		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 6		

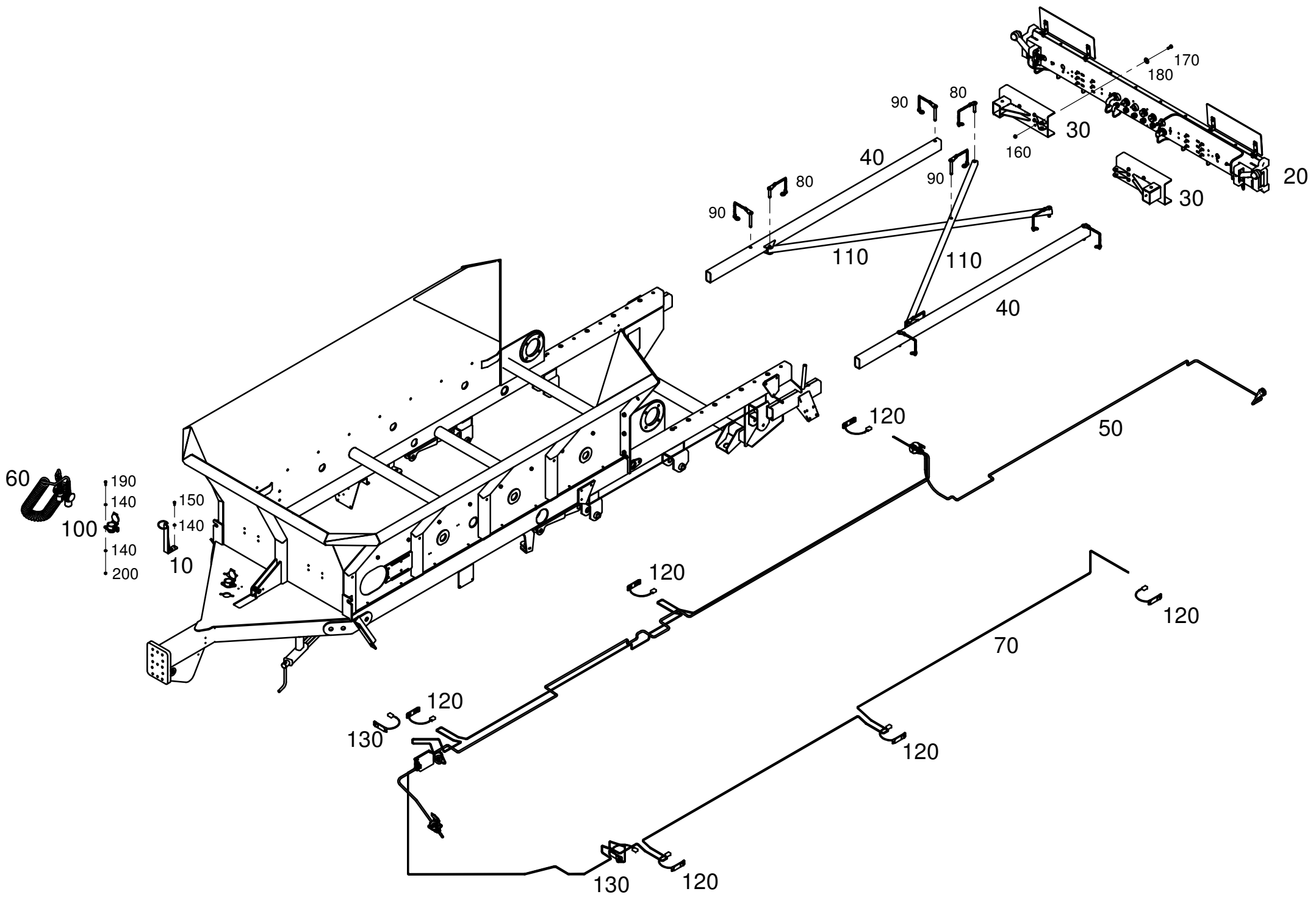


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30.3	666-11-713	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
30.4	666-11-714	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-VSHR D=12/M22	
30.5	666-11-716	2	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-D=12/M16	
30.6	666-11-717	2	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
30.7	666-11-724	2	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=25 Di=13
30.8	666-11-730	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
30.9	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
30.10	023-02-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
40	666-10-324	1	Zsb. Relaisventil re.	Relay valve right cpl.	Valve de relais droite cpl.		
40.1	666-11-713	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
40.2	666-11-717	1	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
40.3	666-11-733	1	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
40.4	666-11-734	1	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18/Di=11
40.5	666-11-737	1	Relaisventil	Relay valve	Valve de relais		24V
40.6	666-11-741	1	TSE-Verschraubung	TSE-threaded plug	TSE-raccord fileté	WI-ESHR M22x1,5	
40.7	666-11-743	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	TSE GE-ESHR	
50	666-10-325	1	Zsb. Relaisventil li.	Relay valve left cpl.	Valve de relais gauche cpl.		
50.1	666-11-713	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
50.2	666-11-714	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-VSHR D=12/M22	
50.3	666-11-716	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-D=12/M16	
50.4	666-11-717	1	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
50.5	666-11-733	1	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
50.6	666-11-734	1	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18/Di=11
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 637-10-041		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 7		

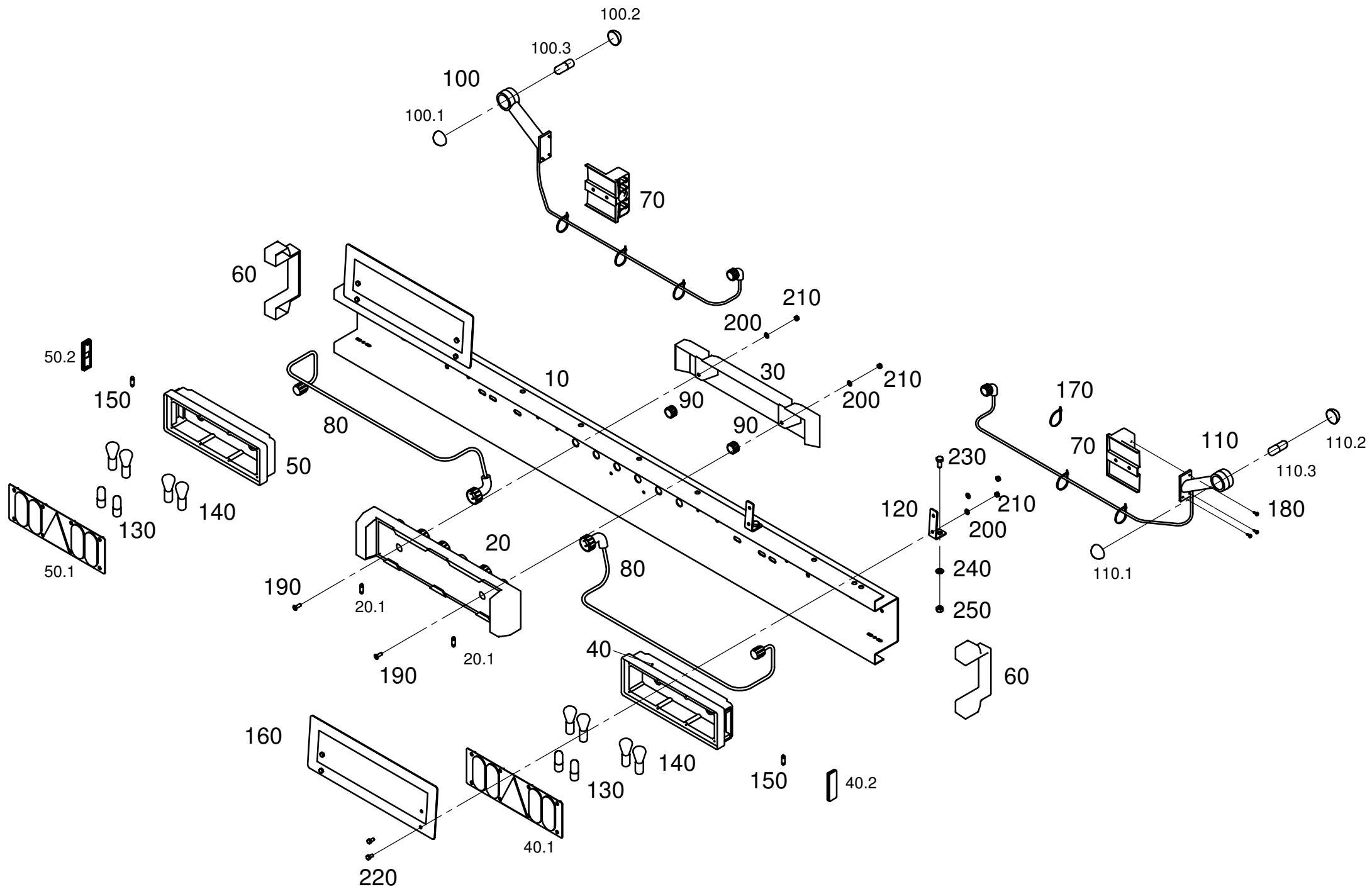


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
50.7	666-11-736	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	ESTB-L D=12/12/M16	
50.8	666-11-737	1	Relaisventil	Relay valve	Valve de relais		24V
60	666-10-326	1	Zsb. Luftbehälter	Air tank cpl.	Réservoir á air cpl.		
60.1	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
60.2	666-11-711	2	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR D=12/M22x1,5	
60.3	666-11-714	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-union de plonger	GE-ESHR-VSHR D=12/M22	
60.4	666-11-719	2	Lufttankhalter	Air tank holder	Point d'attache tank de air		
60.5	666-11-744	1	TSE-Entwässer. ventil	TSE-drainage valve	Valve de drainage		
60.6	666-11-747	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR m. PA	
60.7	660-21-139	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M10
60.8	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
60.9	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
60.10	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
60.11	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
60.12	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
60.13	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
70	637-11-056	2	Rolle	Roller	Rouleau		
80	637-11-128		Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		6350 mm
90	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
100	666-11-429	2	Leerkupplung	Empty socket	Embrayage creuse		
110	666-11-724	2	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=25/ Di=13
120	666-11-727	2	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		
130	666-11-728	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR M16/M16inner	
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 637-10-041		
Spare parts group: Shassi brake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.							

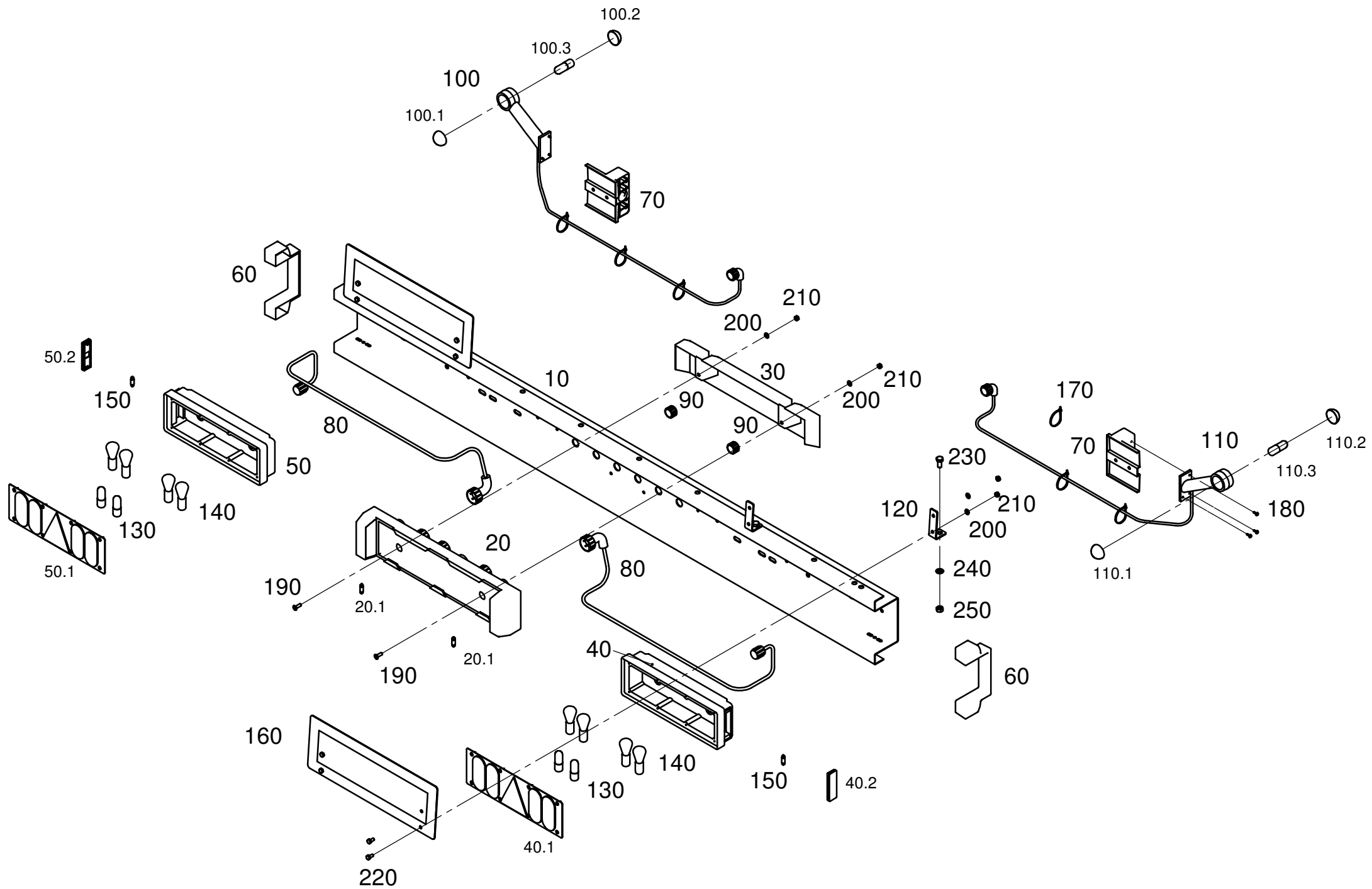




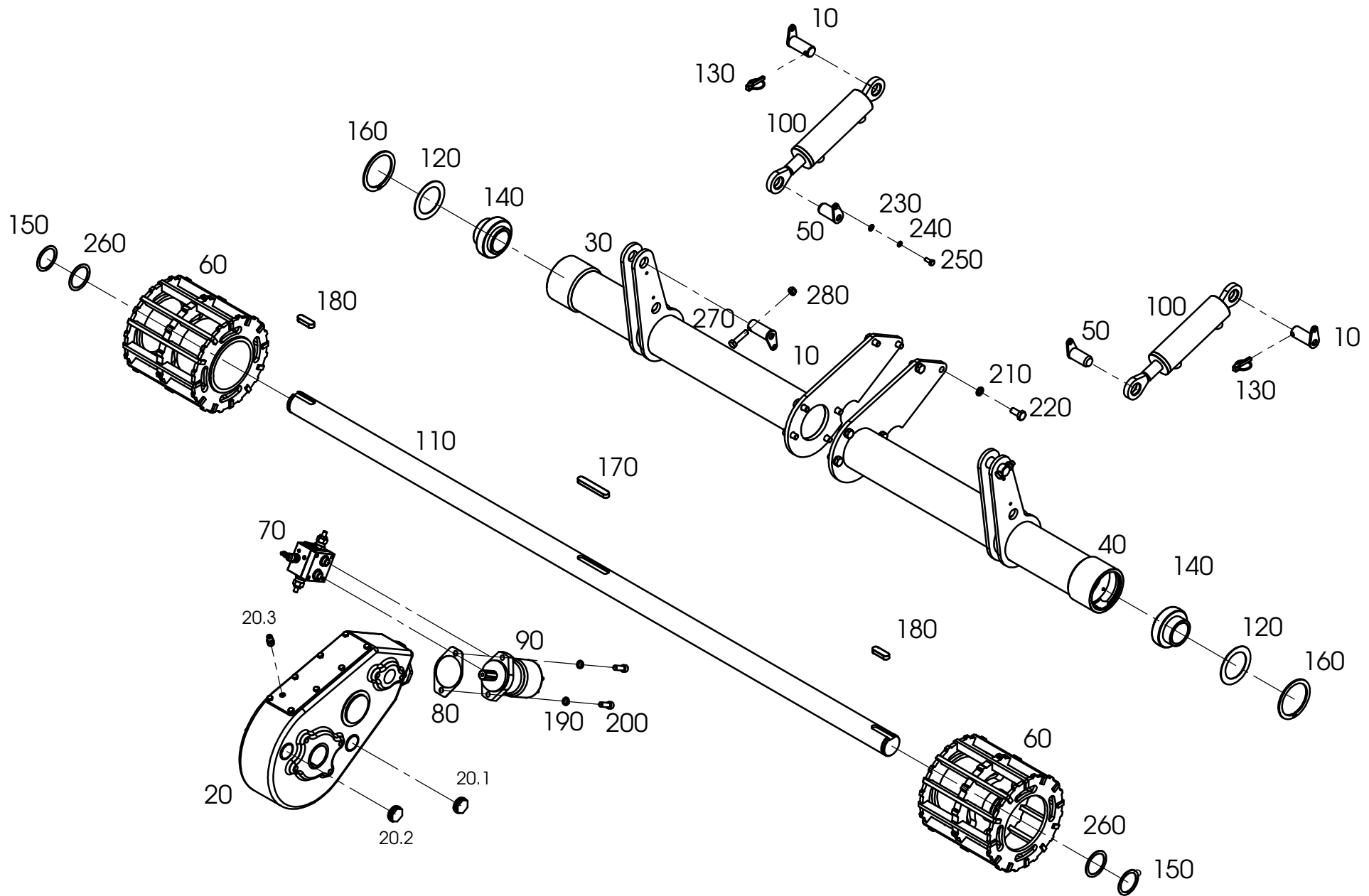
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-10-030	1	Winkel geschw.	Angle welding	Cornière soude		
20	666-10-075	1	Beleuchtungs balken	Lighting bar	Poutre de luminaire		
30	666-10-266	2	Halter geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage soude		
40	666-10-268	2	Rohr geschw.	Pipe welding	Tuyau soude		
50	666-10-269	1	Kabel Beleucht.balken	Clighting bar cable	Câble luminaire de shâssis		
60	666-10-271	1	Spiralkabel	Spiral cable	Câble spirale		15-adrig
70	666-10-273	1	Beleuchtungskabelsatz	Lighting cable set	Eclairage jeu de câbles		
80	660-30-010	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
90	660-80-022	5	Bolzen	Bolt	Boulon		
100	666-11-428	2	ABS-Parkdose	ABS-park socket	ABS-park douille		
110	666-12-069	2	Strebe	Strive	Tirant		
120	666-12-082	6	Seitenmark.leuchte gelb	Side lamp, yellow	Feu lateral, jaune		
130	666-12-083	2	Begrenz.leuchte weiß	Side lamp, white	Feu lateral, blanc		
140	003-02-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
150	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
160	029-01-005	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
170	023-02-024	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
180	055-01-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
190	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
200	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe: Beleuchtung Fahrgestell 24 V					Baugruppe: 637-10-042		
Spare parts group: Lighting shassi 24V							
Groupe de pièces de rechange: Luminaire de shâssis 24 V							



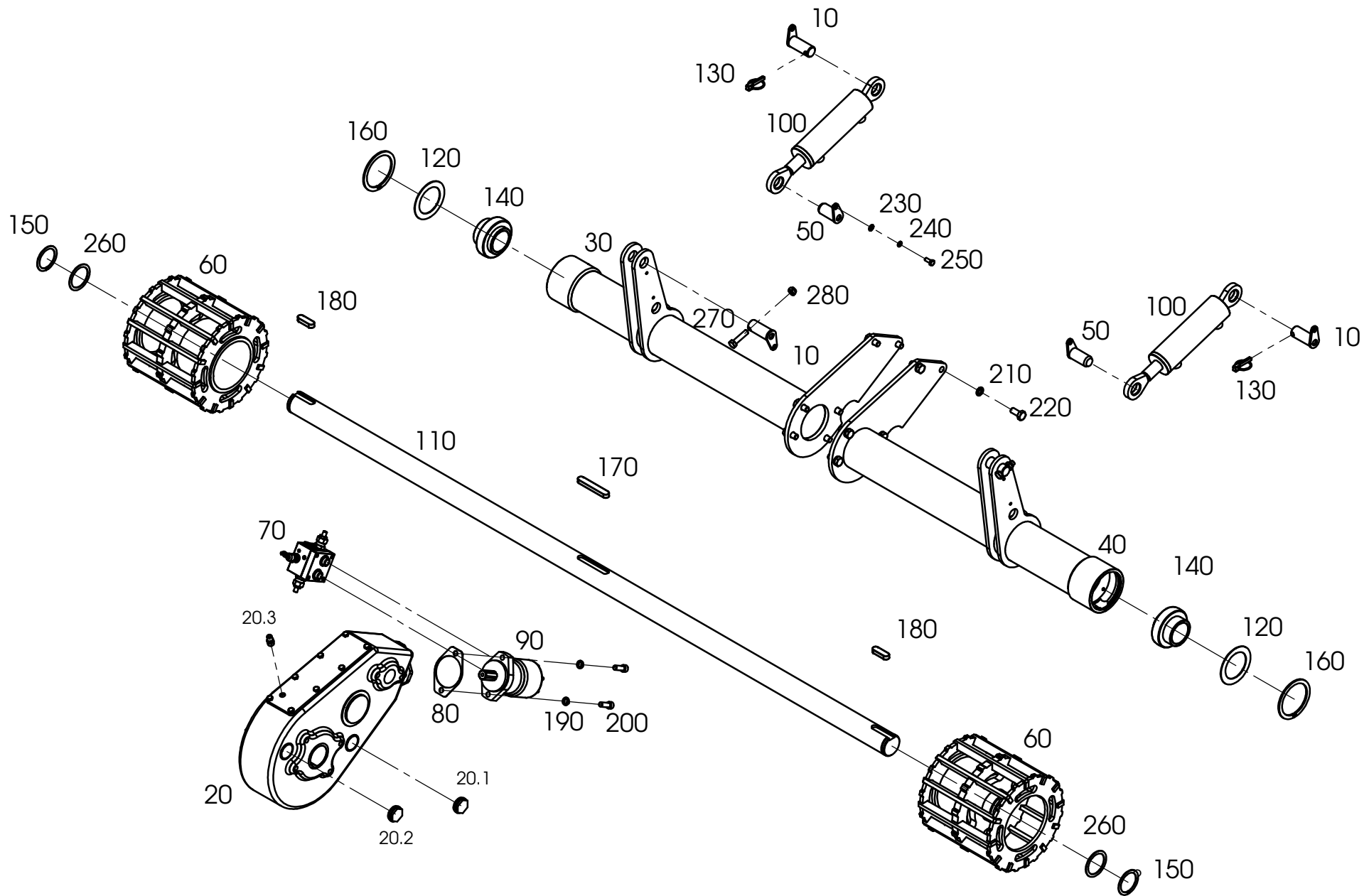
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grungprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	2	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Lègèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Lègèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Lègèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Lègèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d'attache d'feu laterial		
80	666-11-703	1	Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incadescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incadescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d'aerien		
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungs balken					Baugruppe: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire					Version "a" Seite 11		

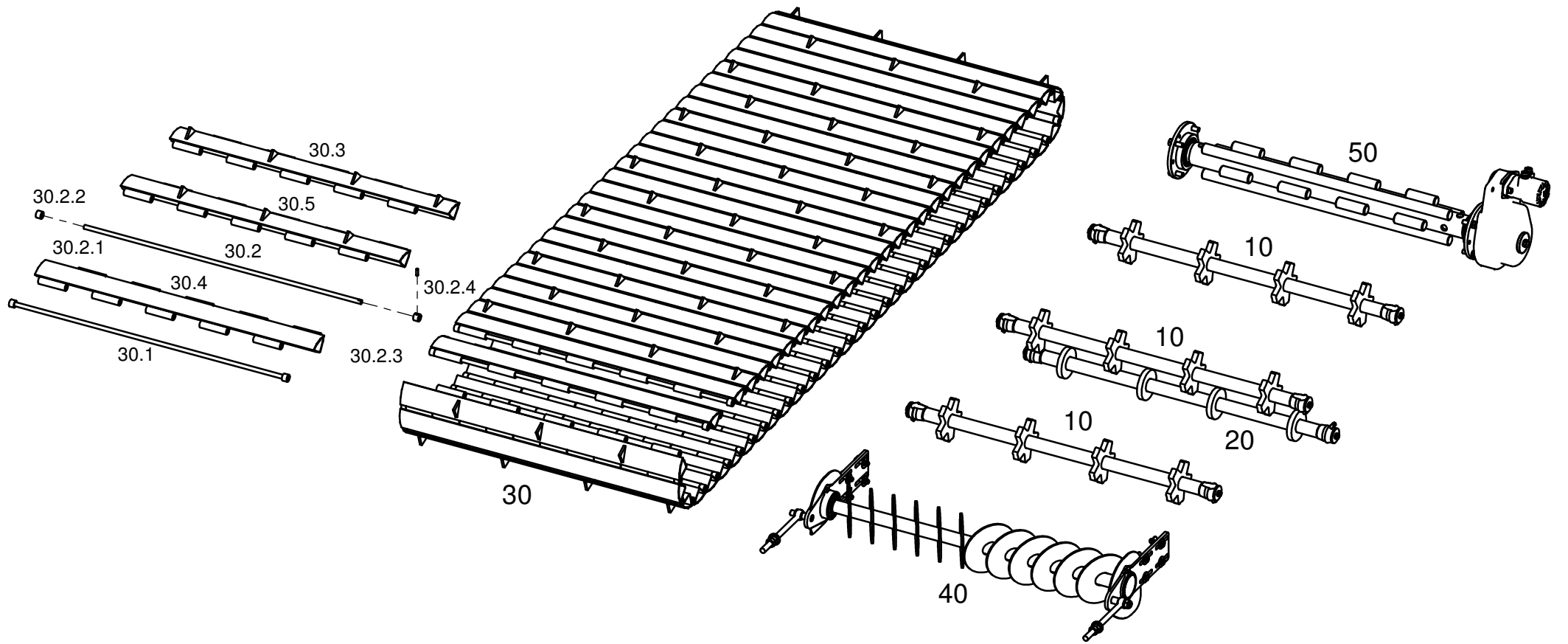


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage		
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Câble lieur noir		4,6x180
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschaube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Baugruppe: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire					Version "a" Seite 12		

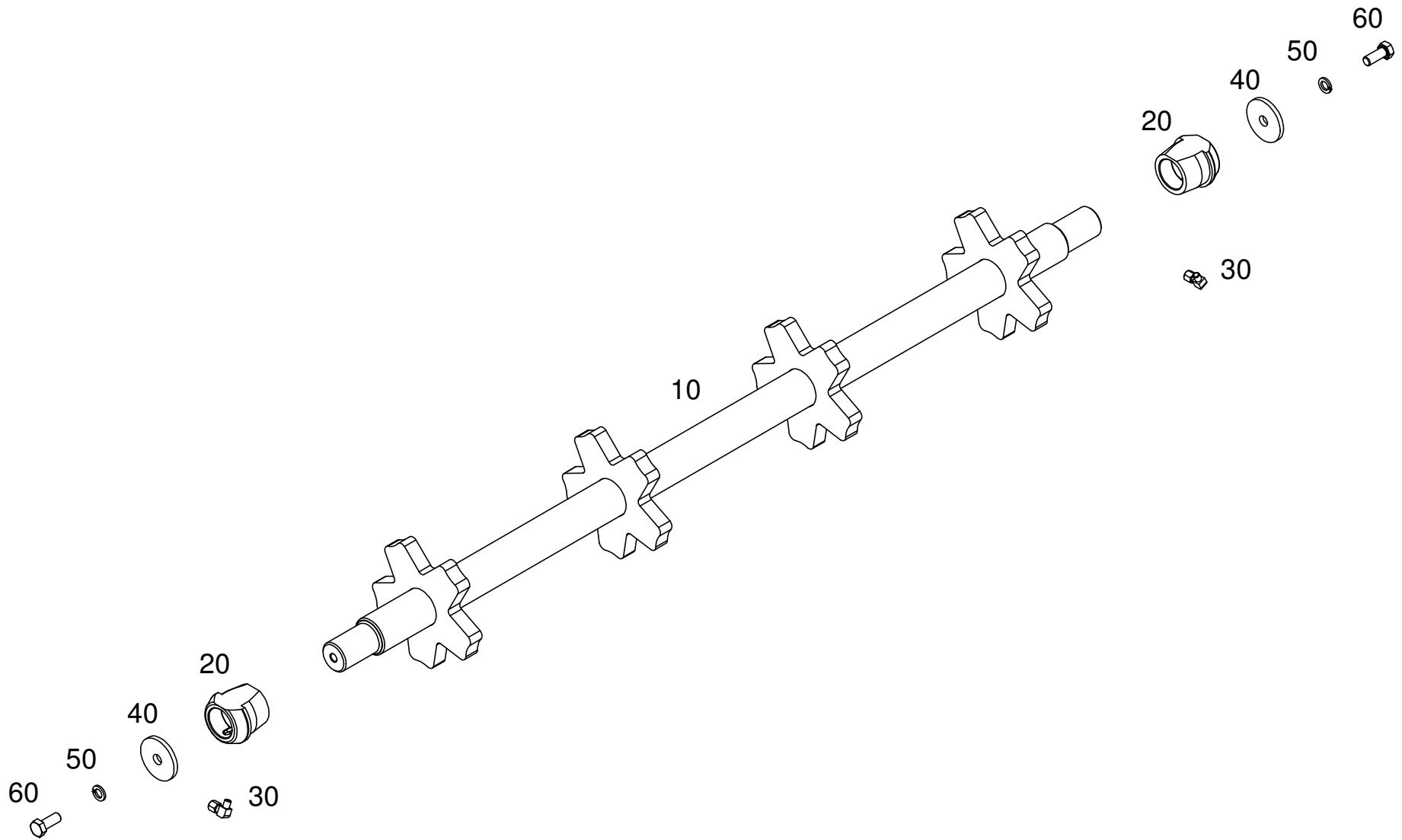


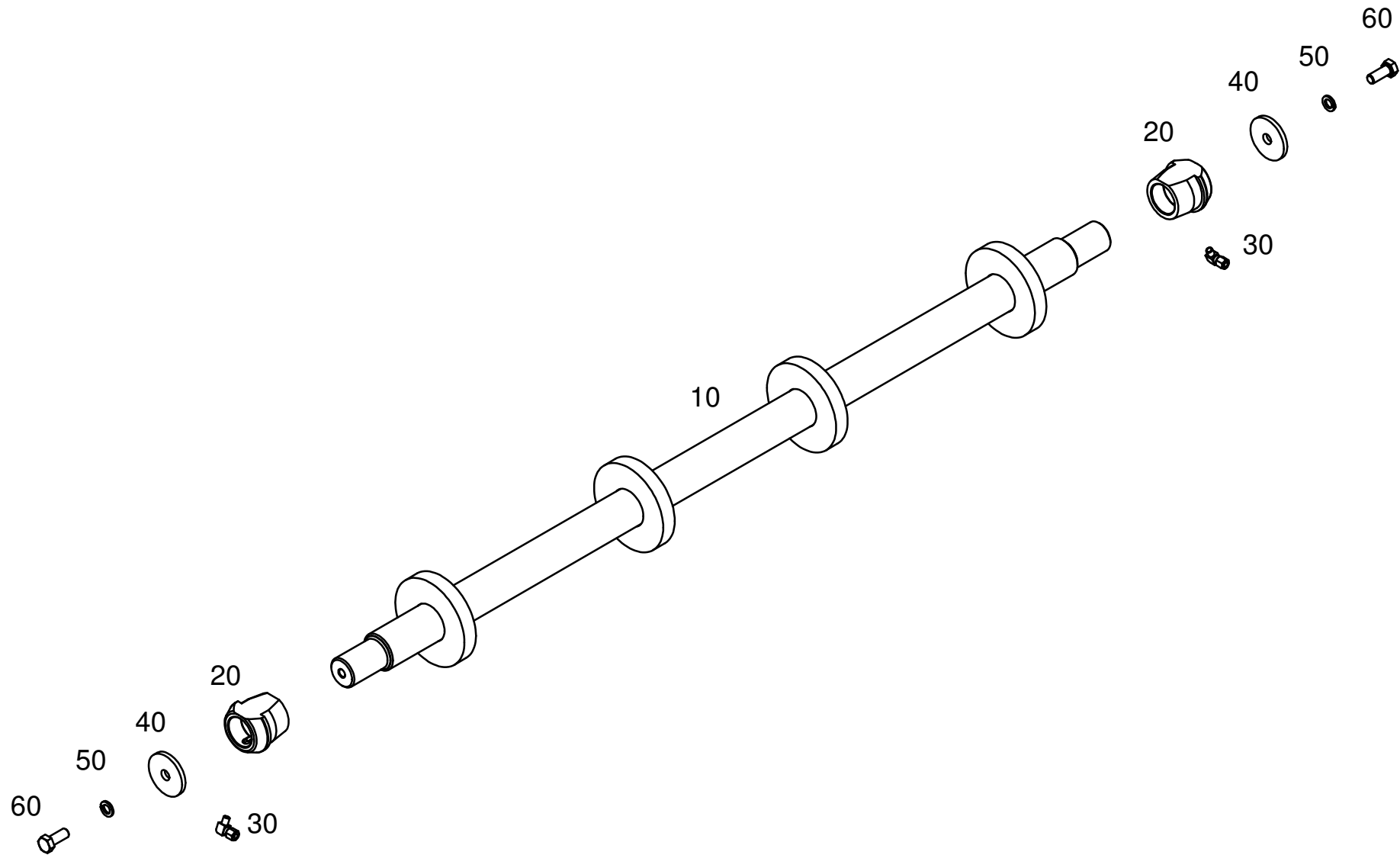
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-454	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 500/60
20.1	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
20.2	662-51-163	2	Entlufstopfen	Airexhauster darter	Clouer d'exhausteur		
20.3	068-01-001	1	Entlufte	Airexhauster	Exhausteur		M16x1,5
30	662-50-064	1	Lagerrohr li. geschw.	Bearing pipe left weld.	Tube de palier g. soude		
40	662-50-065	1	Lagerrohr re. geschw.	Bearing pipe right weld.	Tube de palier dr. soud.		
50	662-50-070	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	662-50-113	2	Antriebsrolle geschw.	Driving roller welding	Pignon de commande so.		
70	665-21-794	1	Doppelsenkbremsventil	Double brake valve	Double soupape de frein		
80	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
90	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
100	700-51-008	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
110	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
120	662-51-207	2	Ring	Ring	Baque		
130	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D 9,0
140	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
150	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
160	011-01-023	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
170	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x110
180	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x56
190	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:			Fahrantrieb kpl.		Baugruppe:		662-50-063
Spare parts group:			Selfdriving unit				
Groupe de pièces de rechange:			Unité d'entraînement		Version "c"		Seite 13

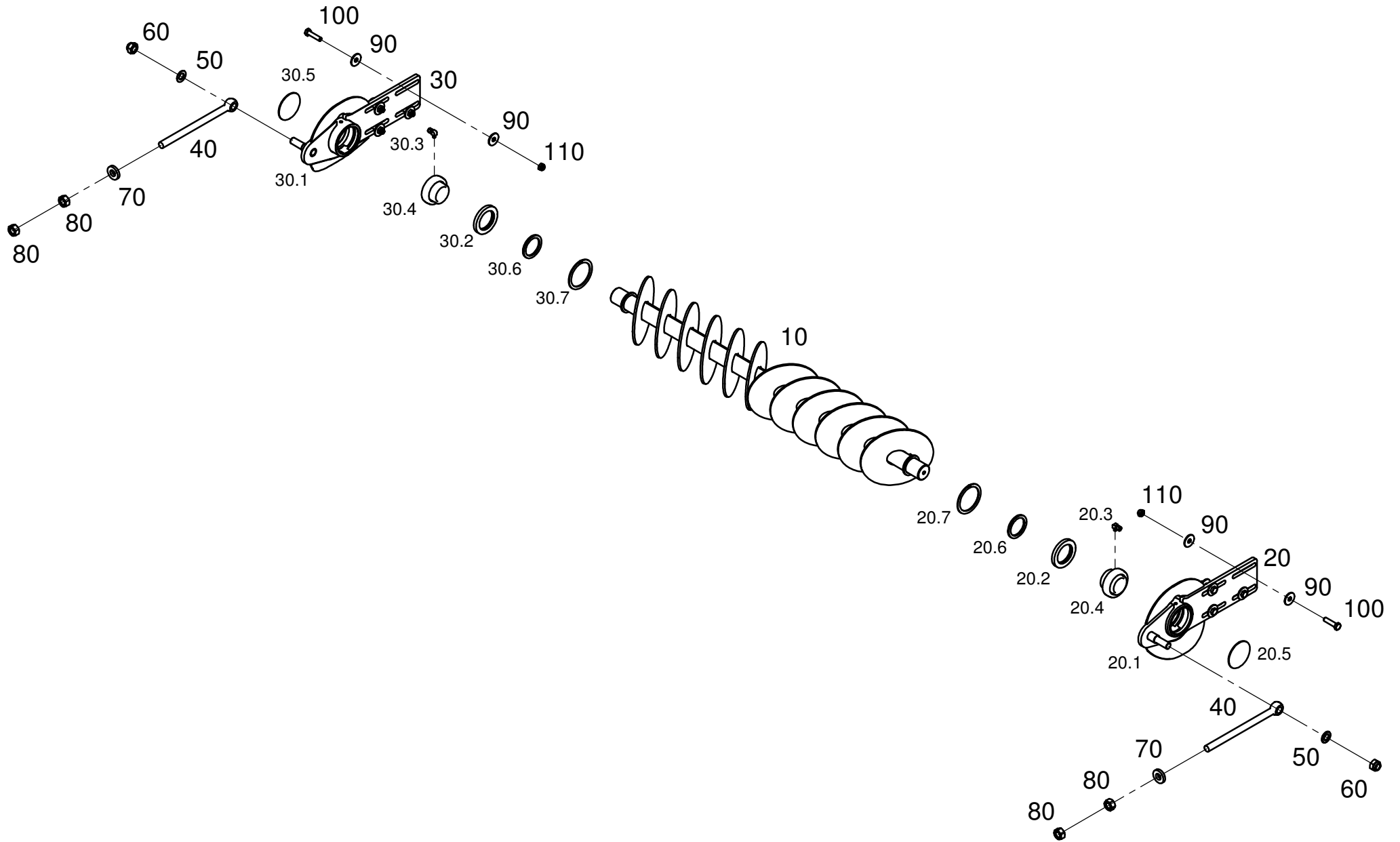




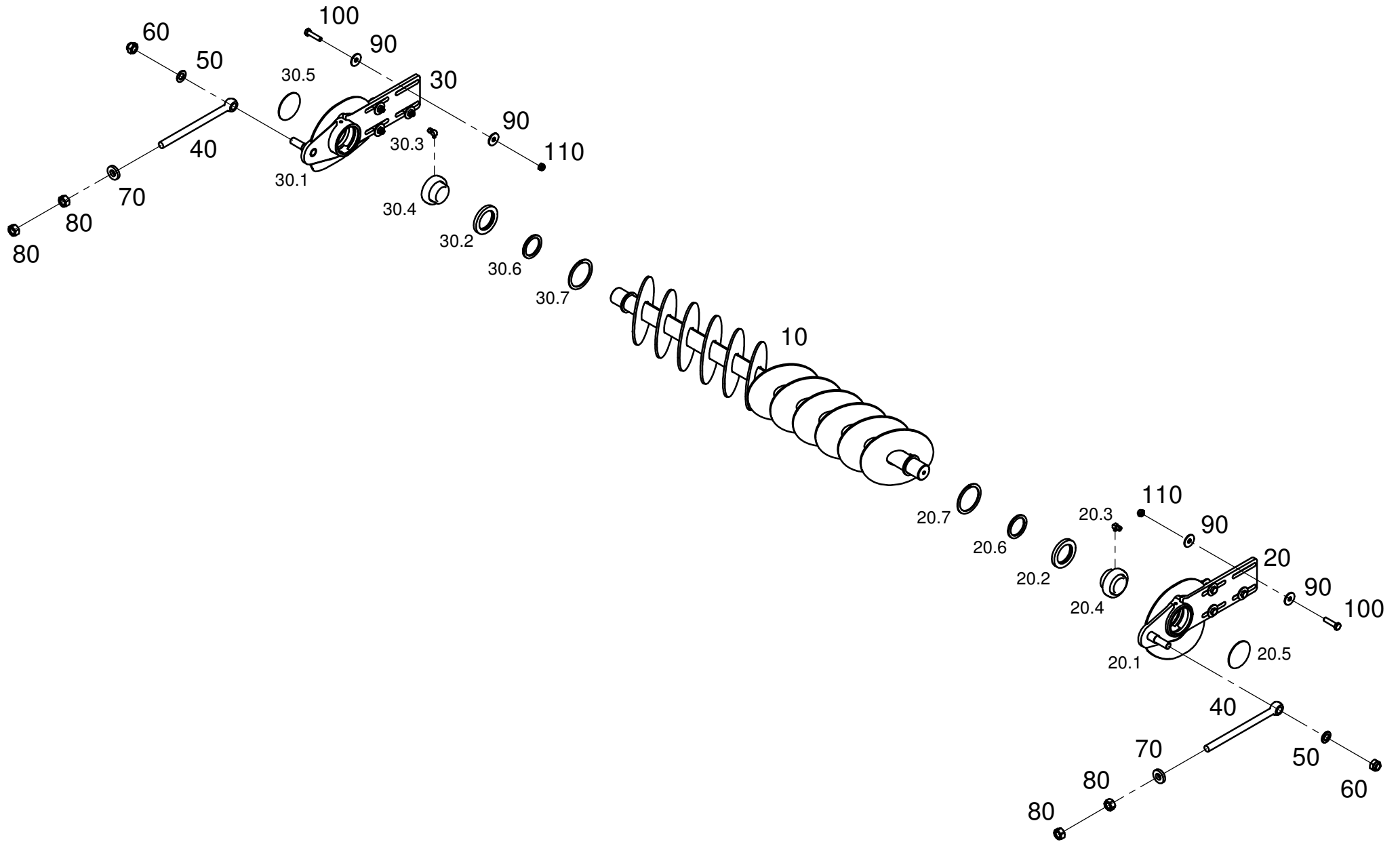
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-60-002	3	Zsb. Tragwelle oben	Carrier shaft upper	Arbre porteur supérieur		
20	637-60-004	1	Zsb. Tragwelle unten	Carrier shaft lower	Carrier shaft lower		
30	637-60-010	1	Zsb. Rollboden	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
30.1	636-60-004	64	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
30.2	636-60-004	1	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
30.2.1	636-61-004	1	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
30.2.2	680-61-011	1	Rohr	Spring washer	Rondelle élastique		
30.2.3	680-61-033	1	Rohr	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
30.2.4	034-01-022	1	Spannstift	Spring pin	Coupille élastique		
30.3	636-60-035	16	Rollbodensegment 1	Endless floor segment1	Segment de tapis d'alim.1		
30.4	636-60-036	33	Rollbodensegment 2	Endless floor segment2	Segment de tapis d'alim.2		
30.5	636-60-037	16	Rollbodensegment 3	Endless floor segment3	Segment de tapis d'alim.3		
40	637-60-012	1	Zsb. Umlenkschnecke	Worm shaft compl.	Arbre fis sans fin compl.		
50	636-60-038	1	Zsb. Antriebskäfig mont.	Driving cage compl.	Cage de commande		
Ersatzteilgruppe: Rollboden kpl.				Baugruppe:		637-60-011	
Spare parts group: Endless floor compl.							
Groupe de pièces de rechange: Tapis d'alimentation compl.							

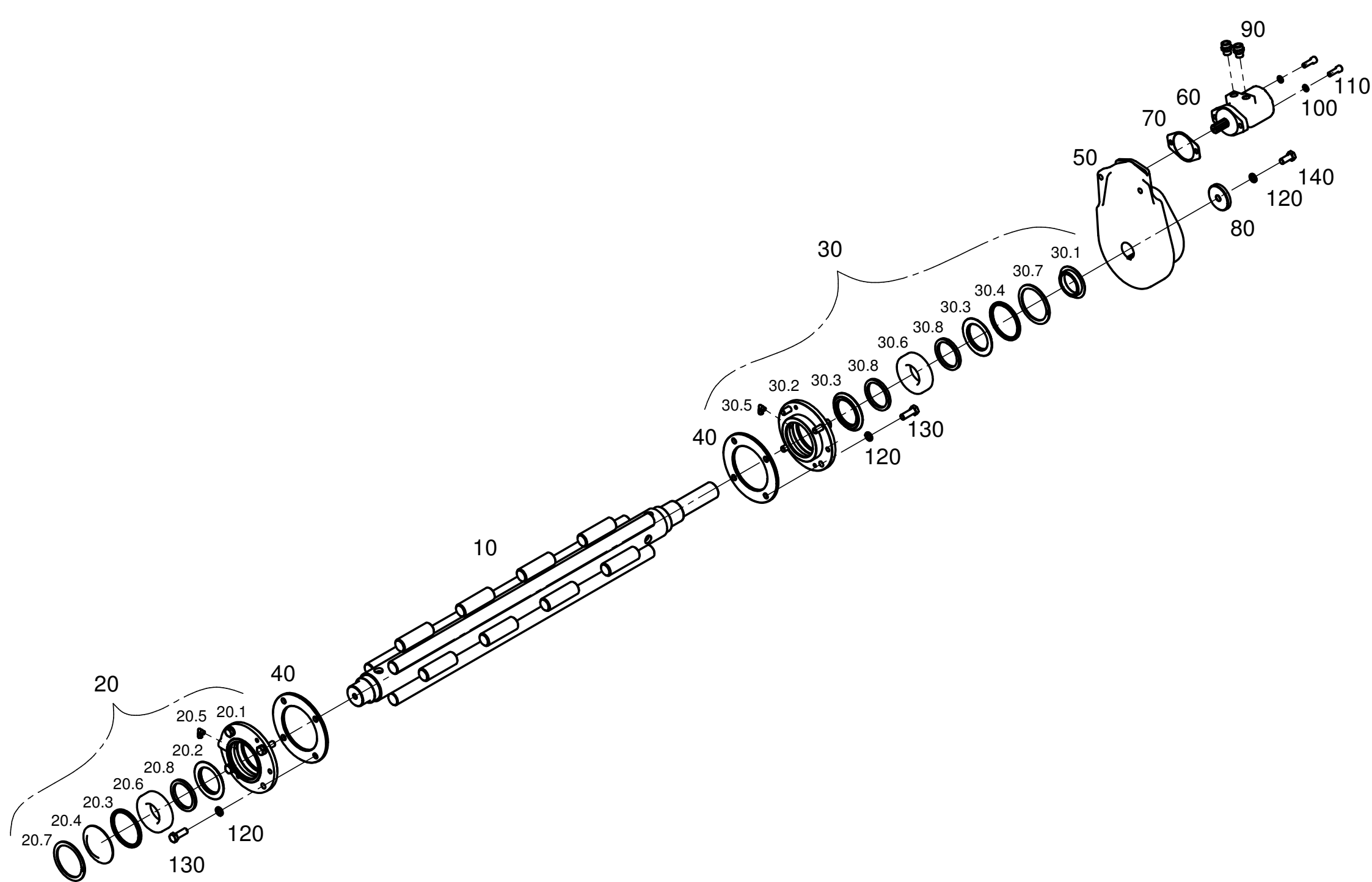




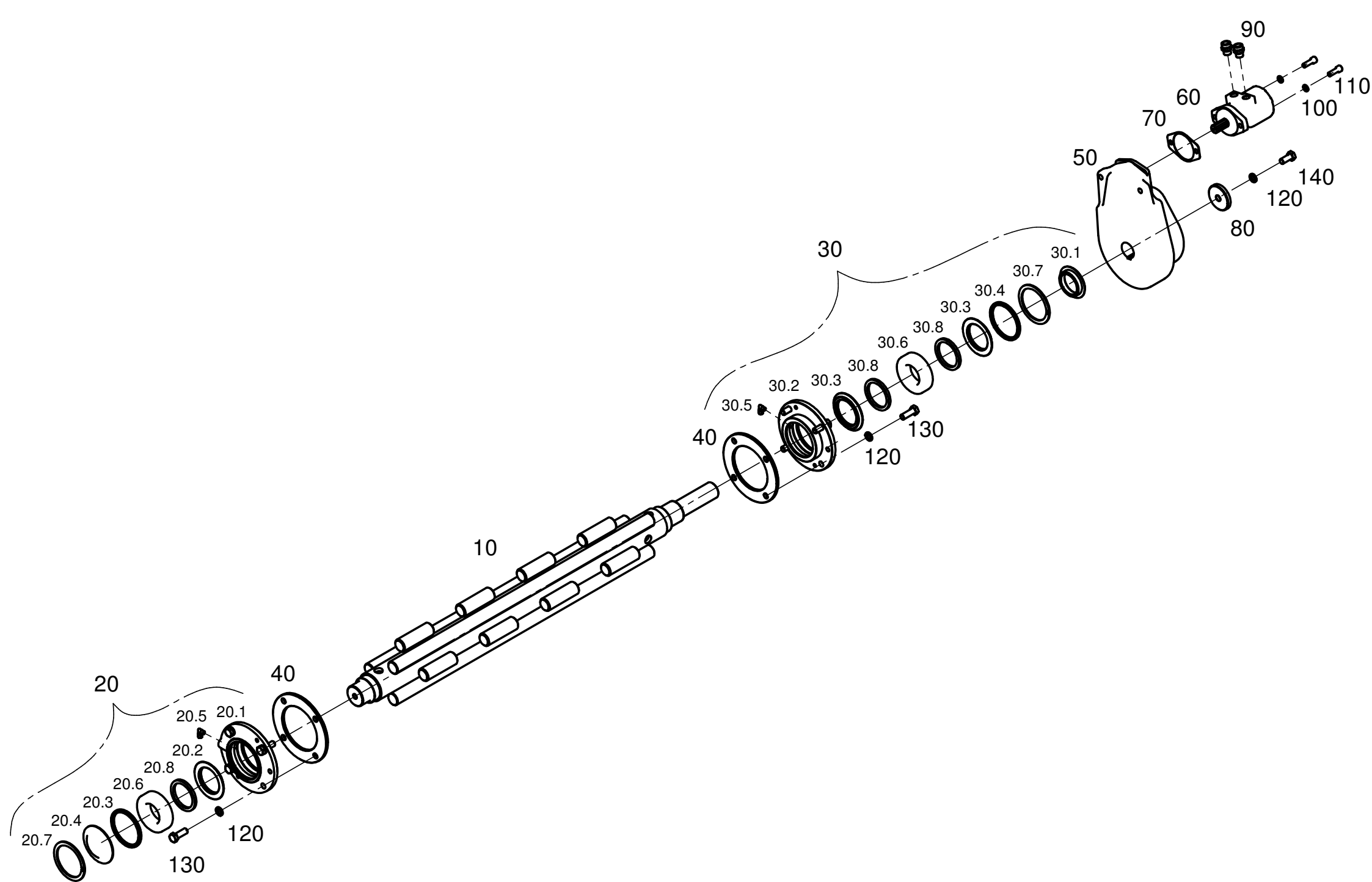


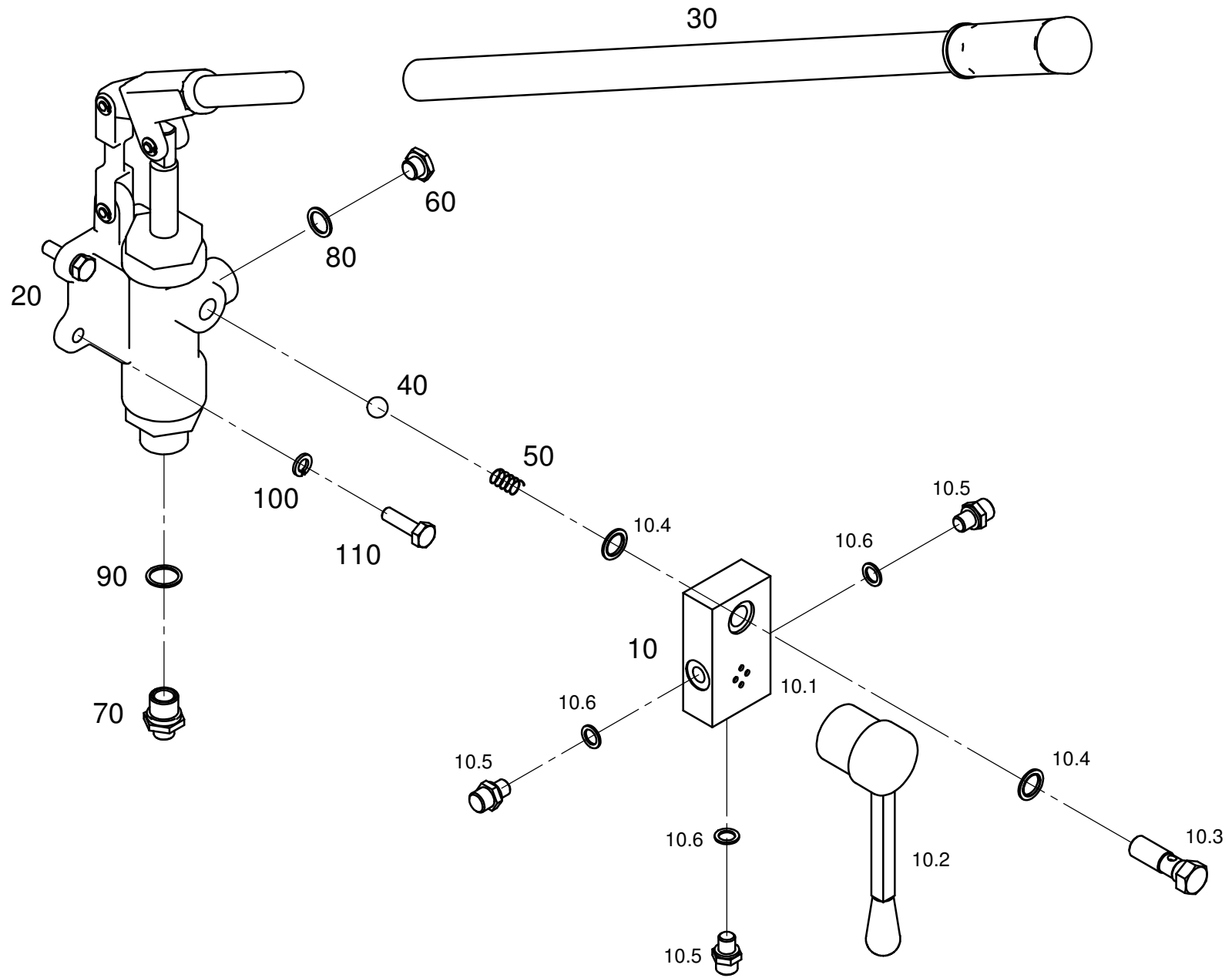
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-60-005	1	Umlenkschnecke ge.	Worm shaft welding	Arbre fis sans fin soude		
20	637-60-007	1	Zsb. Lagerplatte li.	Bearing plate left	Plaque de palier gau.		
20.1	637-60-006	1	Lagerplatte li. geschw.	Bearing plate left ge.	Plaque de palier gau. so.		
20.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Bague etancheite		
20.3	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
20.4	060-01-004	1	Lager	Bearing	Palier		UC 210
20.5	122-01-006	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
20.6	041-01-014	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz 60F2
20.7	011-01-021	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	95x3
30	637-60-009	1	Zsb. Lagerplatte re.	Bearing plate right	Plaque de palier dr.		
30.1	637-60-008	1	Lagerplatte re. geschw.	Bearing plate right ge.	Plaque de palier dr. so.		
30.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Bague etancheite		
30.3	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
30.4	060-01-004	1	Lager	Bearing	Palier		UC 210
30.5	122-01-006	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
30.6	041-01-014	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz 60F2
30.7	011-01-021	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	95x3
40	008-01-012	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon á oeillet	444	M20x300
50	003-02-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
60	029-01-009	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
70	103-01-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
80	024-01-009	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M20
90	055-01-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Umlenkschnecke		Baugruppe:		637-60-012
Spare parts group:			Worm shaft compl.		Seite 18		
Groupe de pièces de rechange:			Arbre fis sans fin compl.				



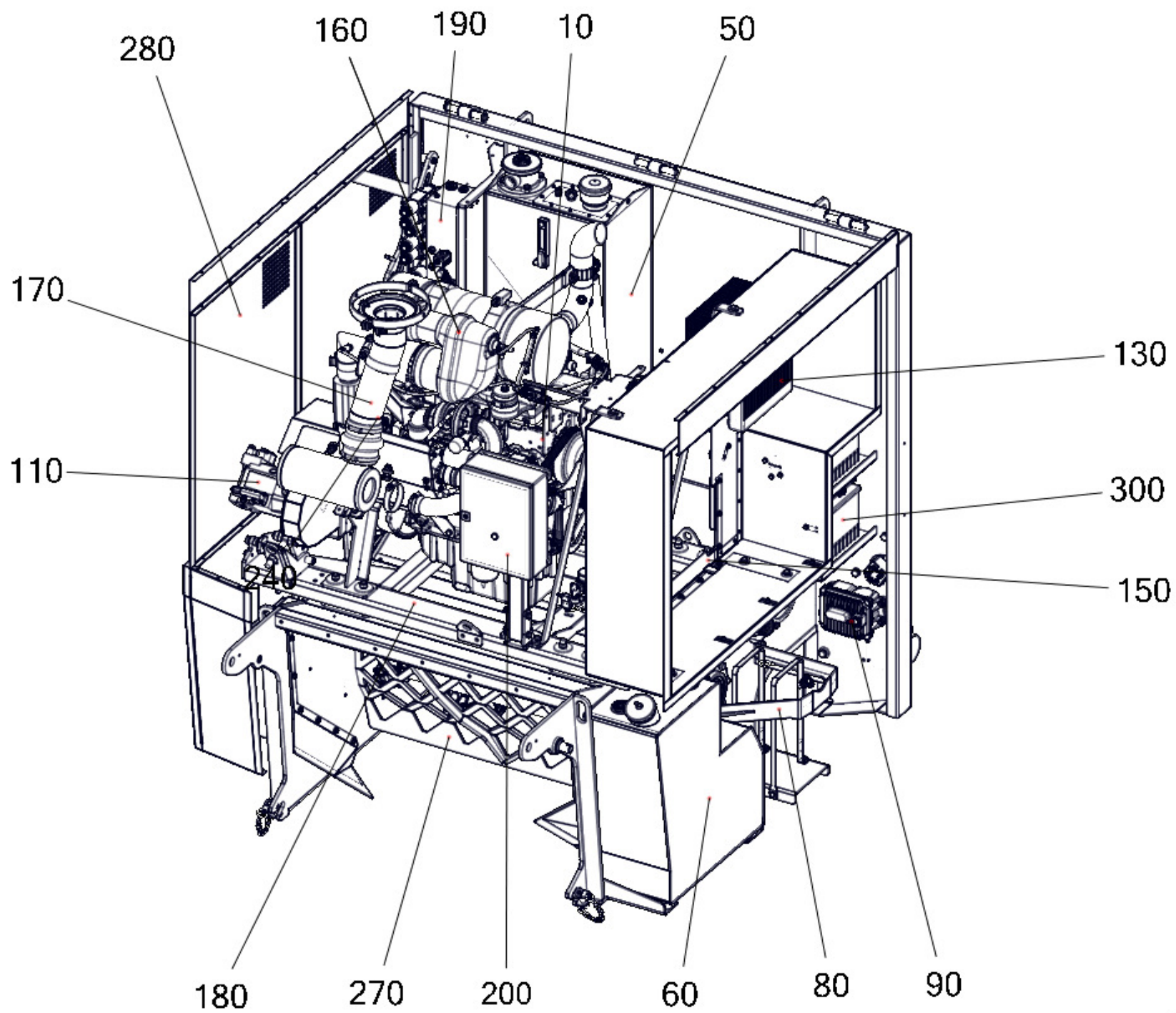


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	636-60-005	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
20	665-60-008	1	Lager kpl.	Bearing compl.	Logement de palier compl.		
20.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.5	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
20.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
20.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	
30	666-60-005	1	Lager kpl.	Bearing compl.	Logement de palier compl.		
30.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine		
40	636-61-063	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
50	660-20-042	1	Stirnetriebe	Gear compl.	Carter compl.		
60	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
Ersatzteilgruppe:			Antriebskäfig kpl.		Baugruppe:		636-60-038
Spare parts group:			Driving cage compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Cage de commande compl.				

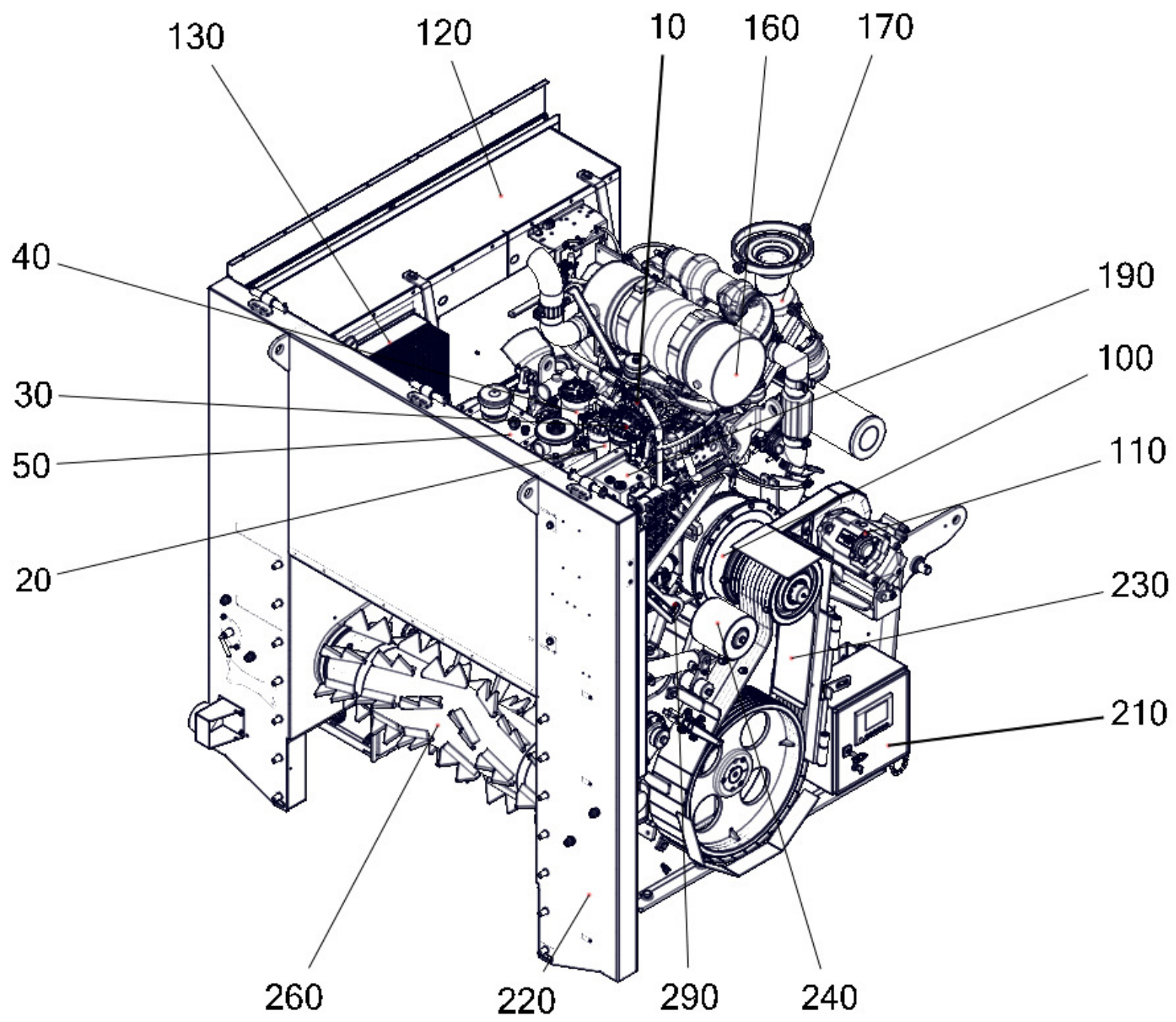


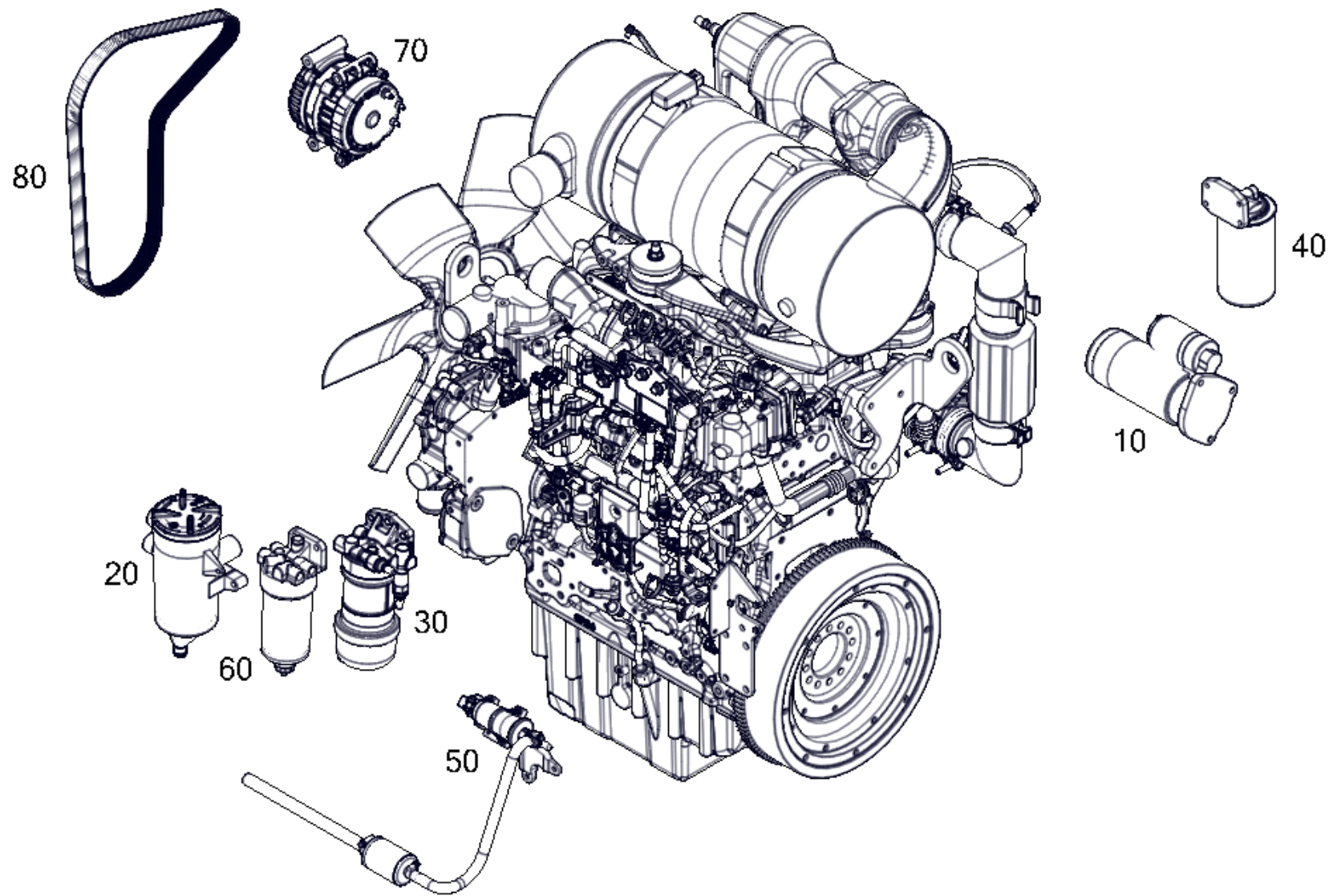


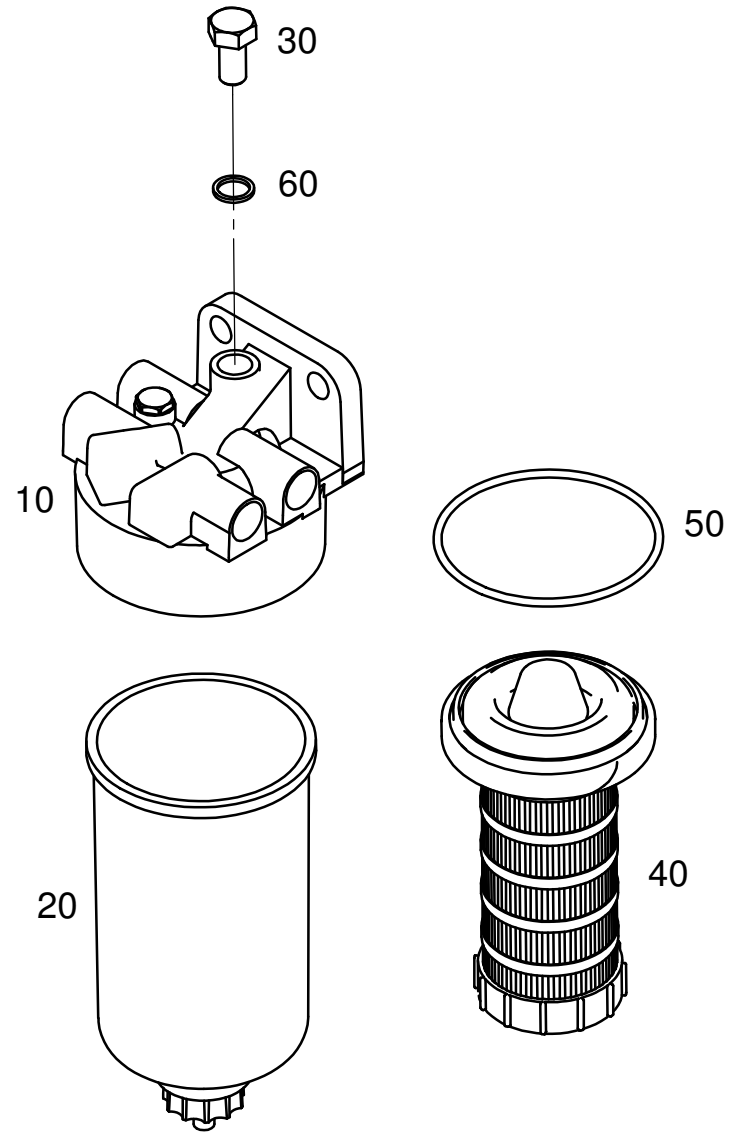
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-469	1	Verteilerventil	Distribution valve	Vanne de distribution		
10.1	665-22-494	1	Grundblock	Base corpus	Corps de base		
10.2	665-22-500	1	Hebel	Lever	Levier		
10.3	665-22-629	1	Hohlschraube	Blanking plug	Bouchon obturateur		
10.4	665-22-630	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		16,7x24x5
10.5	036-02-033	3	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/4"
10.6	045-01-016	3	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	12x18
20	665-22-493	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
30	665-22-501	1	Hebel	Lever	Levier		
40	665-22-631	1	Kugel	Sphere	Sphère		
50	665-22-632	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression		
60	111-03-003	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		G 3/8"
70	036-02-038	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/2"
80	045-01-019	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	17x23x1,5
90	042-01-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	21x28x1
100	004-01-003	4	Federring	Locking nut	Blocage écrou	127	A10
110	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Handpumpe	Baugruppe: 665-20-461	
Spare parts group:					Hand pump compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Pompe manuelle compl.	Seite 22	

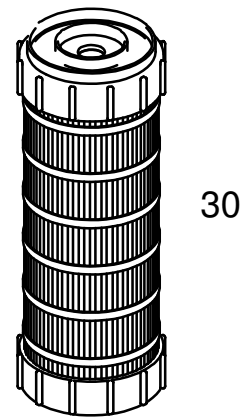
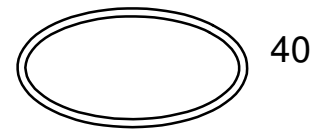
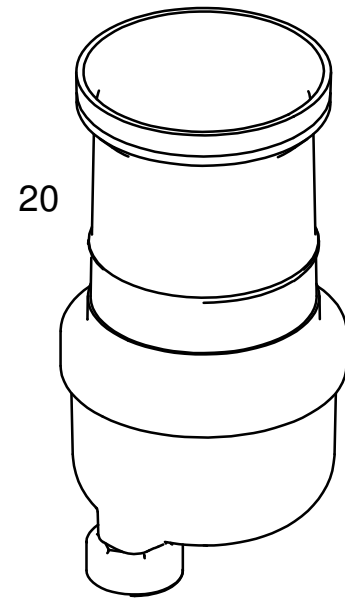
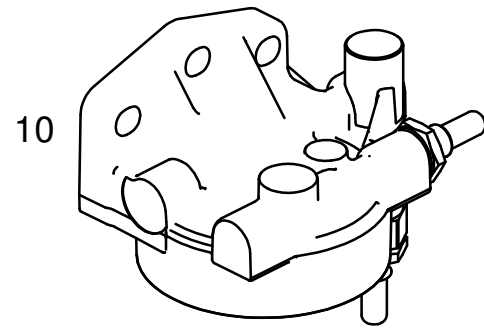


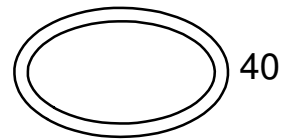
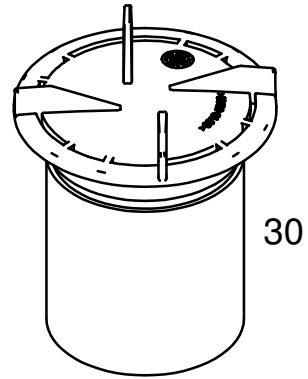
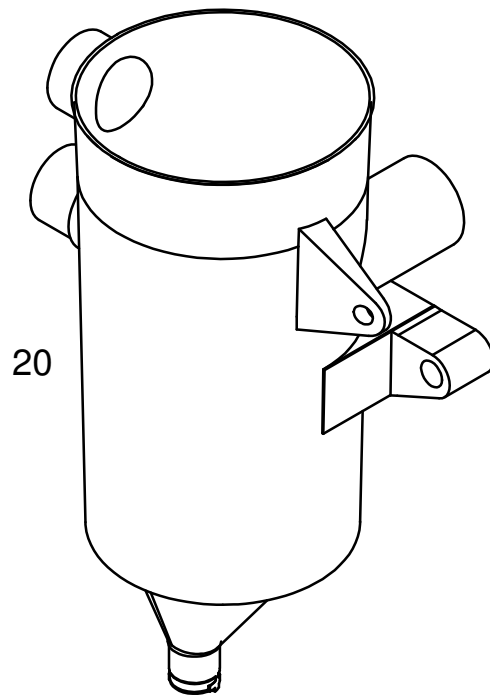
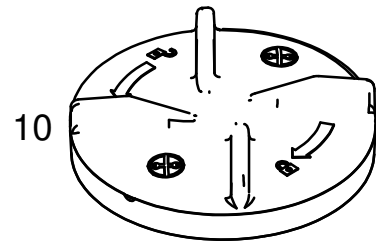
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-001	1	Motor	Motor	Moteur		176 PS
20	737-20-183	1	Zsb. Kraftstofffilter	Fuel filter compl.	Filtre de carburant compl.		
30	637-20-040	1	Zsb. Wasserabscheider	Water trap compl.	Déversoir compl.		
40	637-20-038	1	Zsb. Entlüfter	Air exhauster compl.	Ventilateur d'air compl.		
50	637-20-003	1	Zsb. Hydrauliktank	Hydraulic fuel tank compl.	Réservoir d'hydraulique compl.		
60	637-20-006	1	Zsb. Dieseltank	Fuel tank compl.	Réservoir de carburant compl.		
70	637-20-058	1	Zsb. Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump compl.	Pompe de carburant compl.		
80	637-20-008	1	Zsb. Harnstofftank	Urea tank compl.	Réservoir d'urée compl.		
90	637-20-009	1	Zsb. Fördermodul	Supply module	Module de délivrance		
100	637-20-015	1	Zsb. Abtriebsgehäuse	Driving housing	Carter de commande		
110	637-20-032	1	Hydraulikpumpenantrieb	Hydraulic pump drive	Entraînement de la pompe hydr.		
120	637-20-050	1	Zsb. Kühler	Cooler compl.	Refroidisseur compl.		
130	636-20-108	1	Zsb. Ölkühler	Oil cooler compl.	Radiateur d'huile compl.		
140	637-20-060	1	Zsb. Wendelüfter	Reversible fan compl.	Ventilateur compl.		
150	637-20-042	1	Zsb. Kraftstoffkühler	Fuel cooler compl.	Refroidisseur de carburant cpl.		
160	637-20-033	1	Zsb. Abgasanlage	Exhaustsystem compl.	Systeme d'échappement compl.		
170	637-20-028	1	Zsb. Luftansaugung	Air-intake system compl.	Systeme d'aspiration compl.		
180	637-20-011	1	Zsb. Motorrahmen	Engine support compl.	Support de moteur		
190	655-20-046	1	Steuerblock	Contol block	Bloc de commande		
200	658-90-002	1	Motorsteurkasten	Motor control box	Moteur boîte de commande		
210	912-90-001	1	Schaltkasten	Switch box	Boîte de distribution		W-ecomat
220	637-30-001	1	Zerkleinerungsaggregat	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation		
230	637-30-022	1	Zsb. Keilriemenschutz	V-belt protection compl.	Protection de courrie compl.		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Zerkleinerungsaggregat		Baugruppe:		637-30-002
Spare parts group:			Cutting up aggregate compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Agrégat de fragmentation compl.				

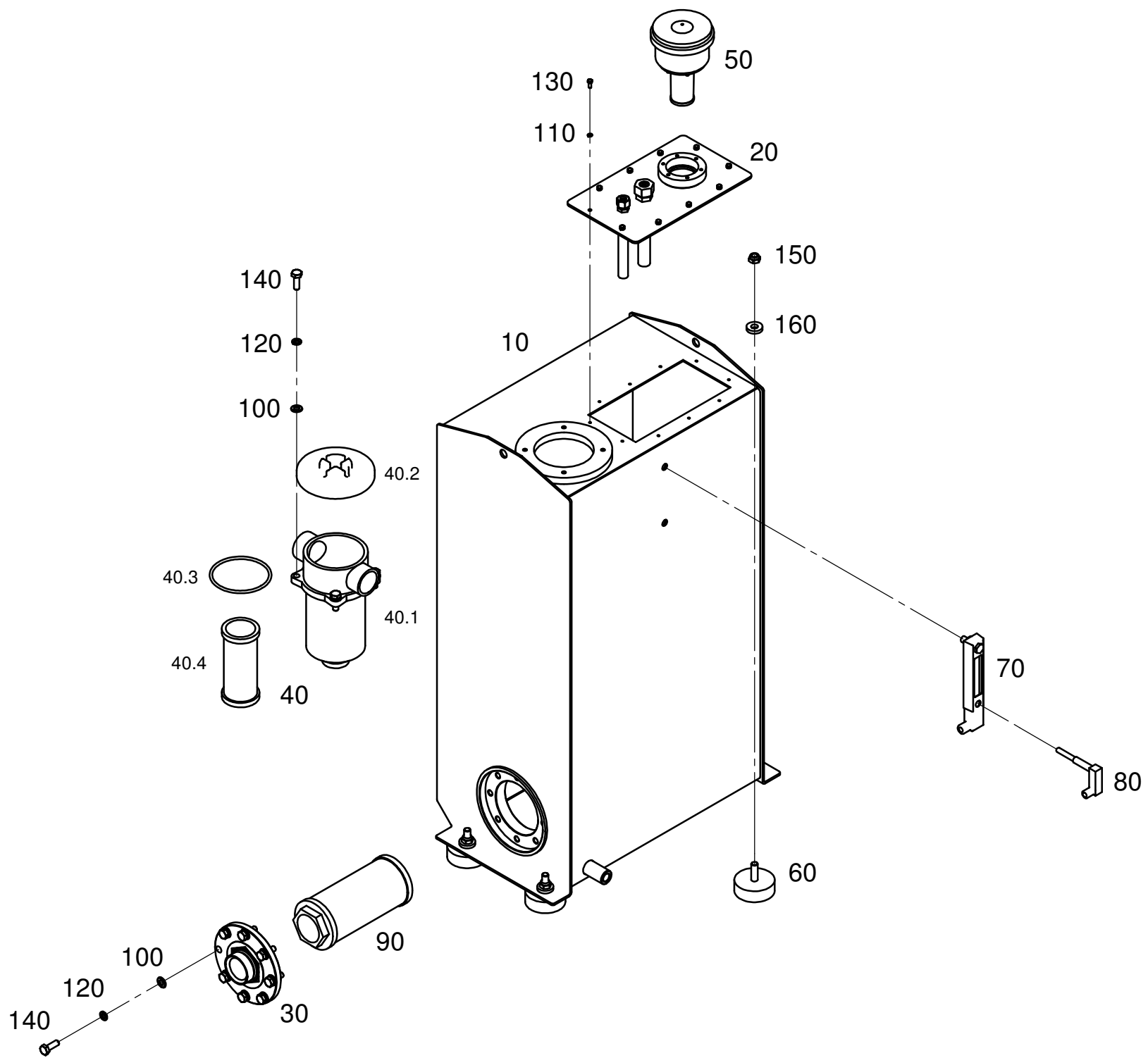




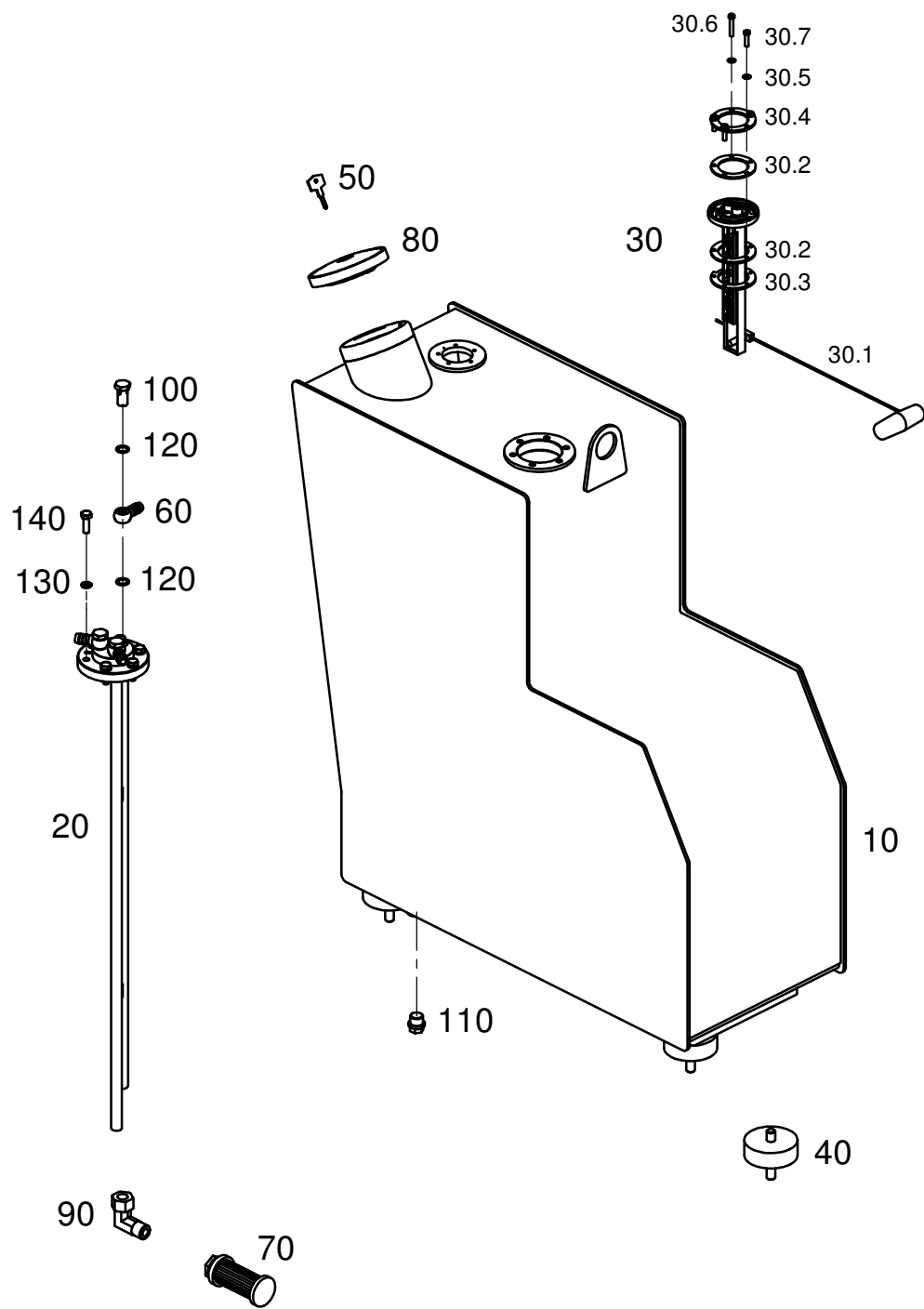




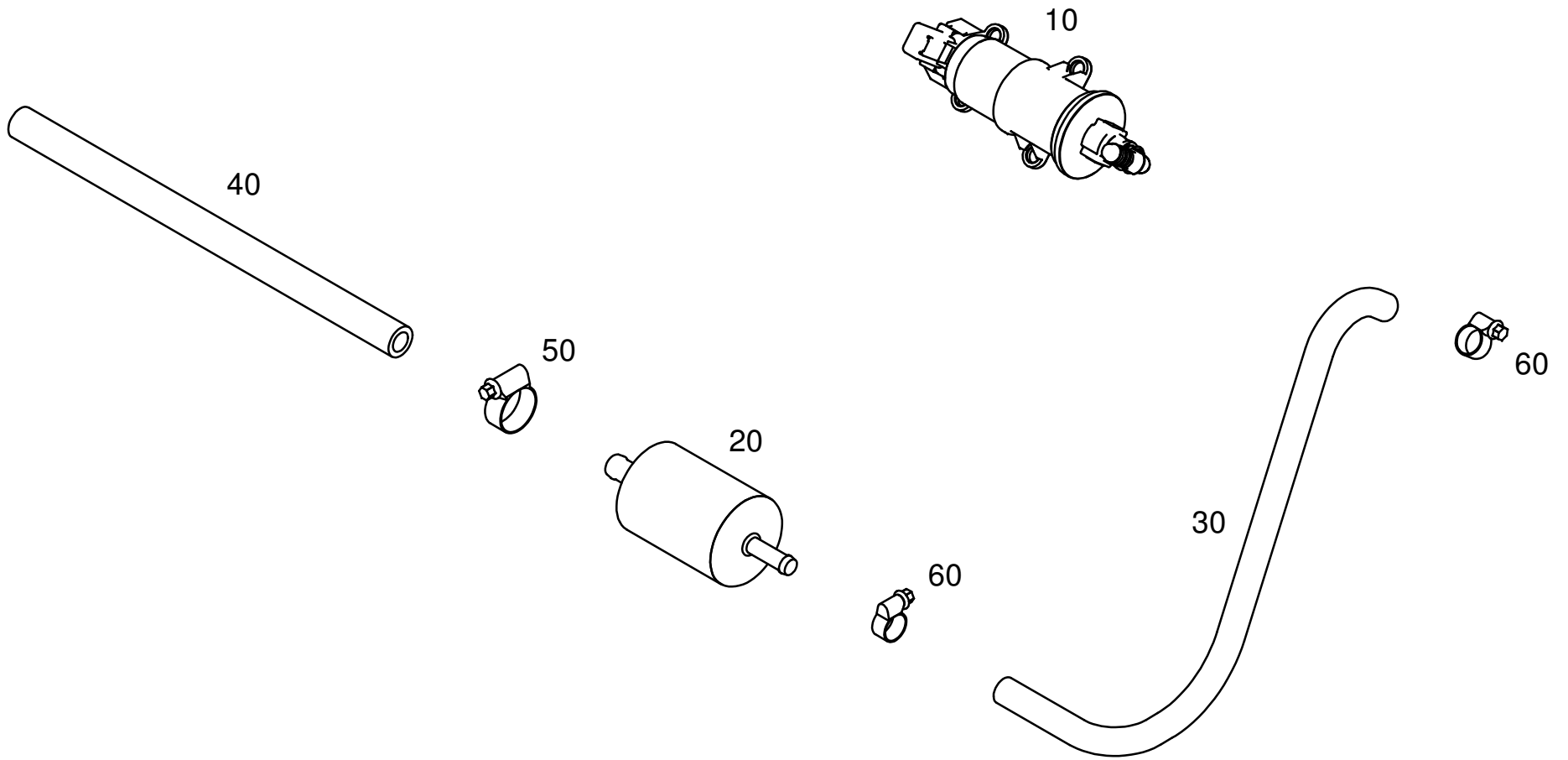


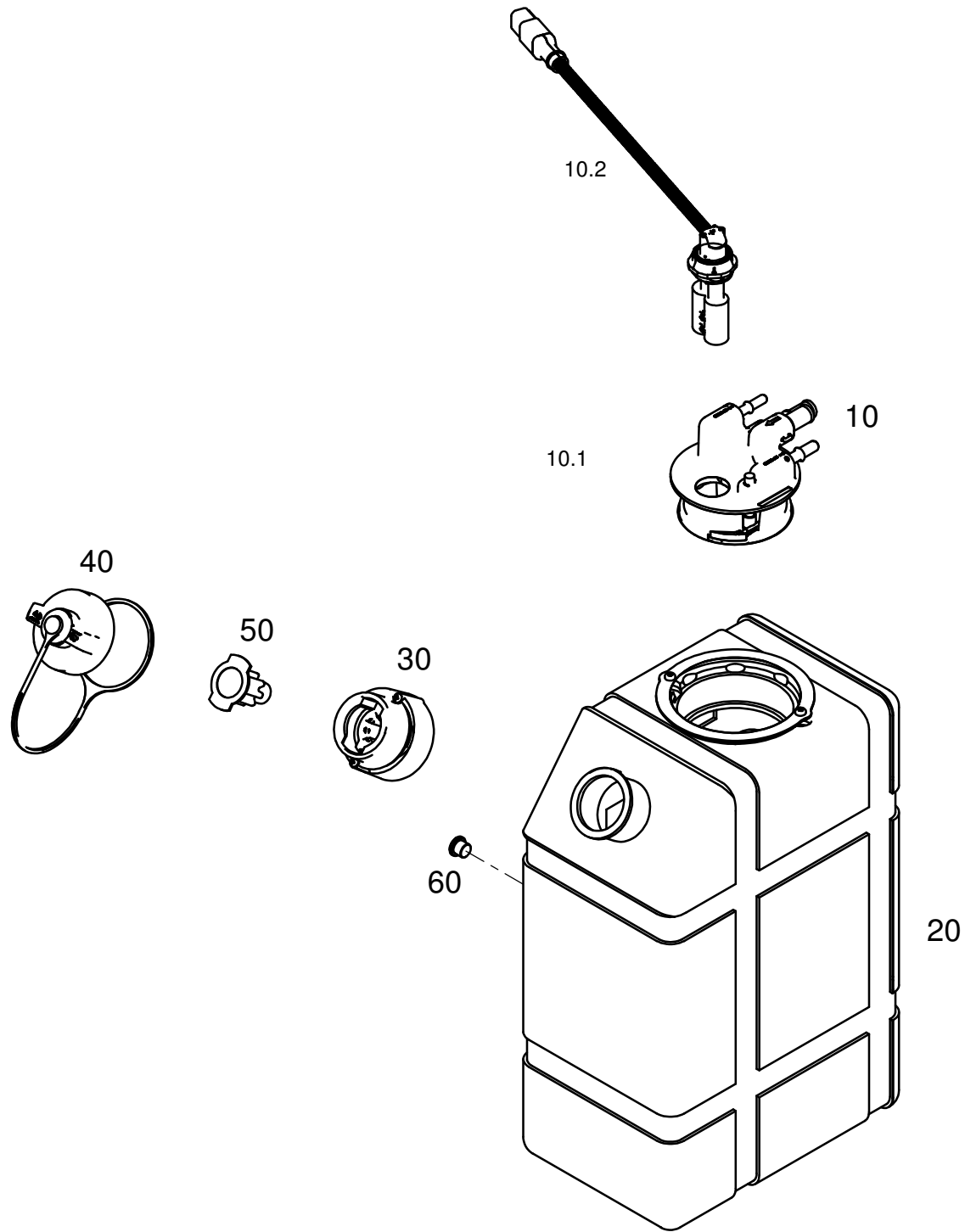


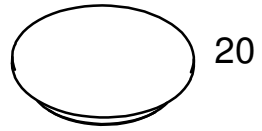
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-002	1	Hyd.-Tank geschw.	Hydraulic fuel tank wel.	Réservoir d'hydrauliq.		
20	636-20-002	1	Deckel geschw.	Cover sheet	Tôle d'covercle		
30	636-20-003	1	Flansch geschw.	Flange welding	Collet soude		
40	636-20-004	1	Rücklauffilter	Return filter	Filtre de retour		
40.1	636-21-067	1	Filterelement	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
40.2	636-21-068	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.3	636-21-069	1	Deckeldichtring	Cover Sealing ring	Bague etancheite de couvercle		
40.4	636-21-070	1	Filtergehäuse	Filter housing	Carter d'filtre		
50	720-21-059	1	Einfüll-und Beluft.filter	Full and air filter	Filter d'air		
60	660-21-265	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
70	662-21-454	1	Flüssigkeitstandkontr.	Liquid level contol	Liquide contrôle de stationnement		
80	662-21-455	1	Thermoschalter	Temp. transmitter	Transmetteur d'temp.		
90	680-21-056	1	Saugfilter	Vacuum filter	Filtre d'encoches		
100	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 10 B
110	004-01-013	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A5
120	004-01-003	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
130	023-04-042	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x12
140	023-04-032	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
150	029-03-008	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M 12
160	103-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydrauliktank					Baugruppe: 637-20-003		
Spare parts group: Hydraulc fuel tank compl.							
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'hydraulique compl.							



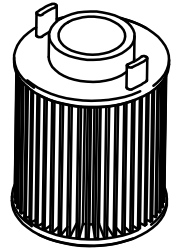
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-004	1	Dieseltank geschw.	Fuel tank welding	Bac de carbunatsoude		
20	637-20-005	1	Tankanschluß geschw.	Tank adapter welding	Tank connexion soude		
30	662-20-084	1	Zsb. Vorratsgeber	Fuel level plunger comp	Jauge de carbunat compl.		
30.1	662-21-281	1	Niveaugeber	Level dealer	Niveau capteur		
30.2	662-21-708	2	Gummidichtung	Rubber seal ring	Joint en caoutchouc		
30.3	662-21-709	1	Scheibe innen	Washer inside	Rondelle intérieur		
30.4	662-21-710	1	Scheibe außen	Washer outside	Rondelle extérieur		
30.5	662-21-711	5	Dichtung	Seal	Joint		
30.6	001-01-001	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M5x30
30.7	001-01-003	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M5x20
40	660-21-265	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
50	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		Nr.510
60	660-21-587	3	Ringnippel	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M14
70	660-21-613	1	Dieselsaugfilter	Intake diesel filter	Diesel filtre d'aspiration		
80	660-21-827	1	Tankverschluß	Fuel cap	Tank couvercle		
90	036-07-026	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	15L LR 1/2"
100	046-01-005	3	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14x1,5
110	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
120	045-01-003	6	Dictring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu14x18
130	004-01-002	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
140	023-04-026	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Dieseltank	Baugruppe:		637-20-006
Spare parts group:				Fuel tank compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Réservoir d'essence compl.			



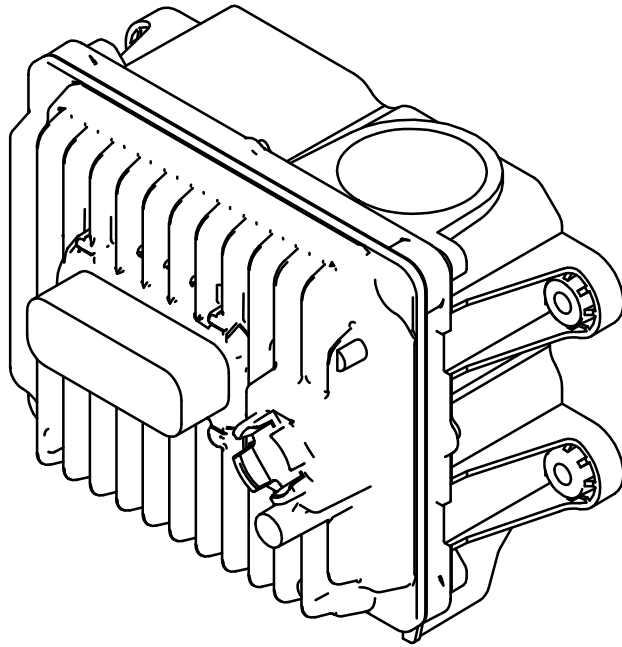


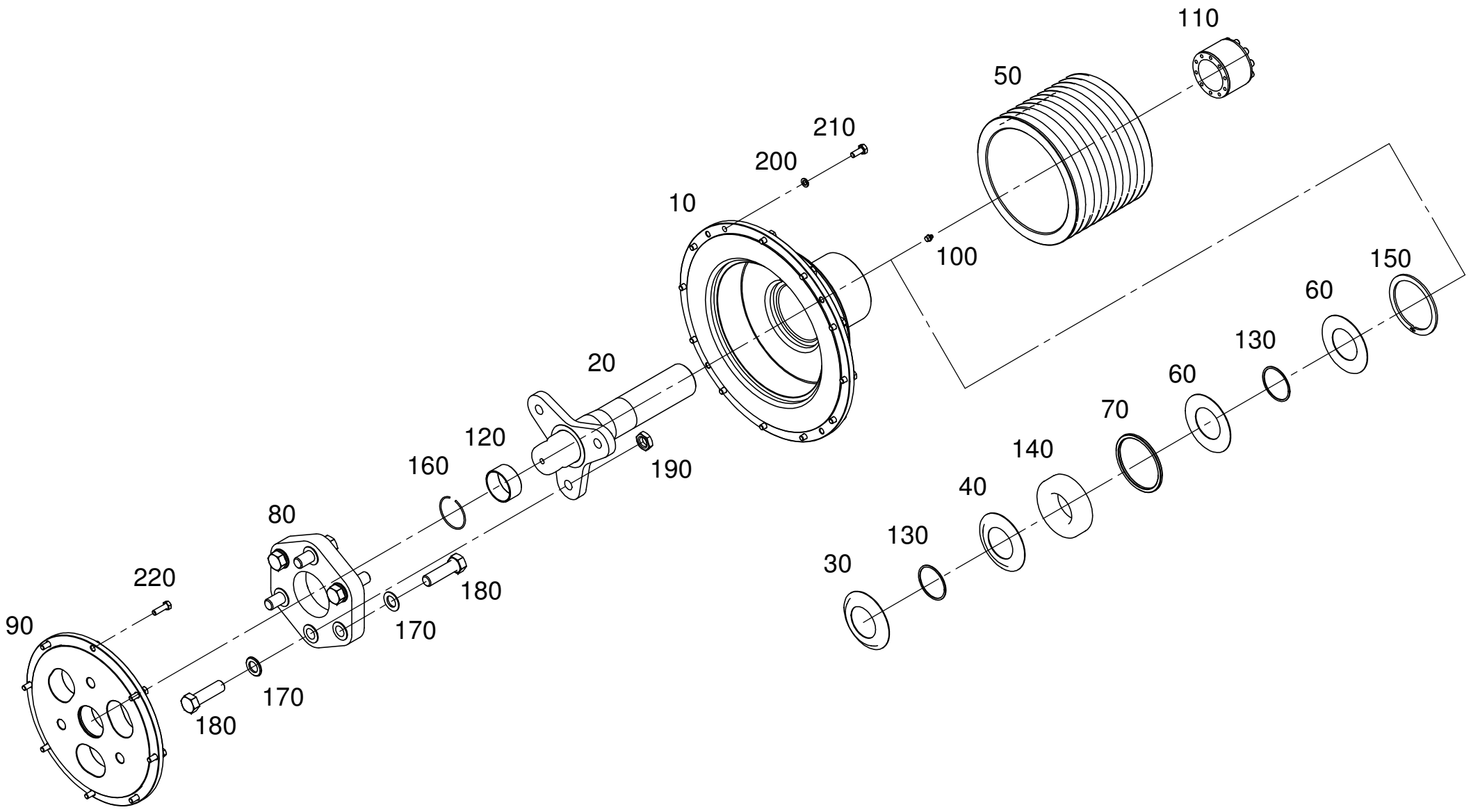


20

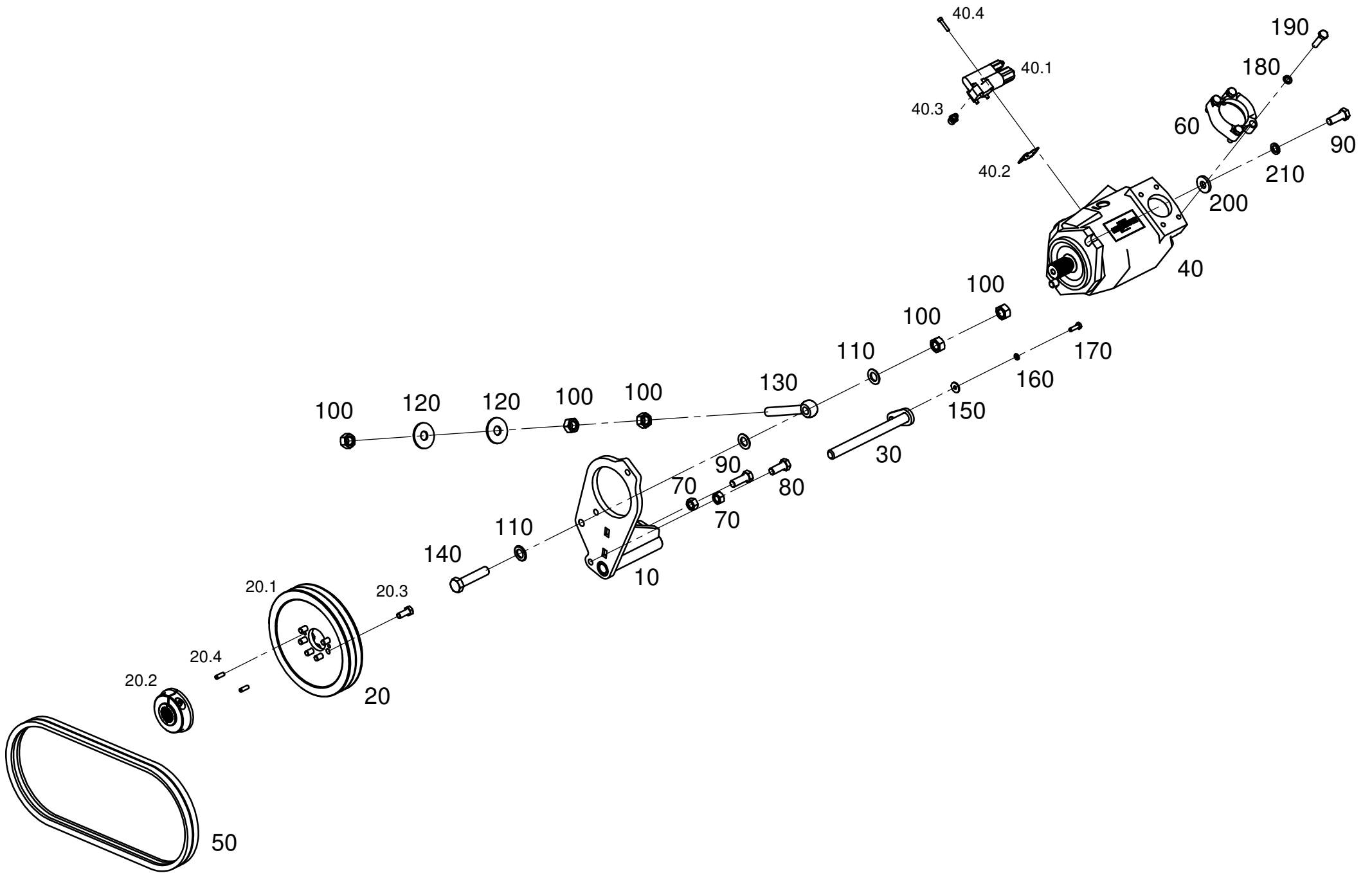


10

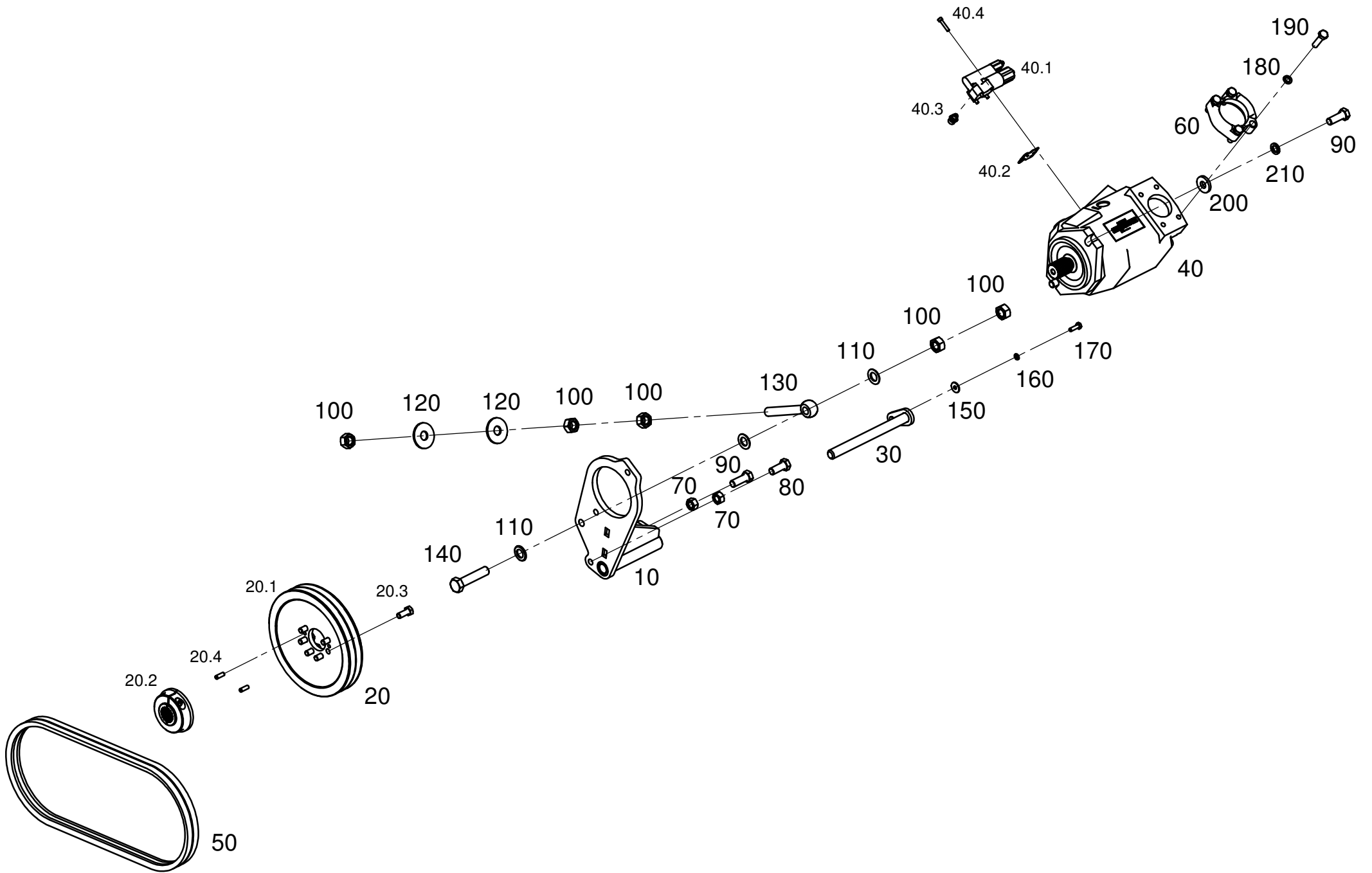


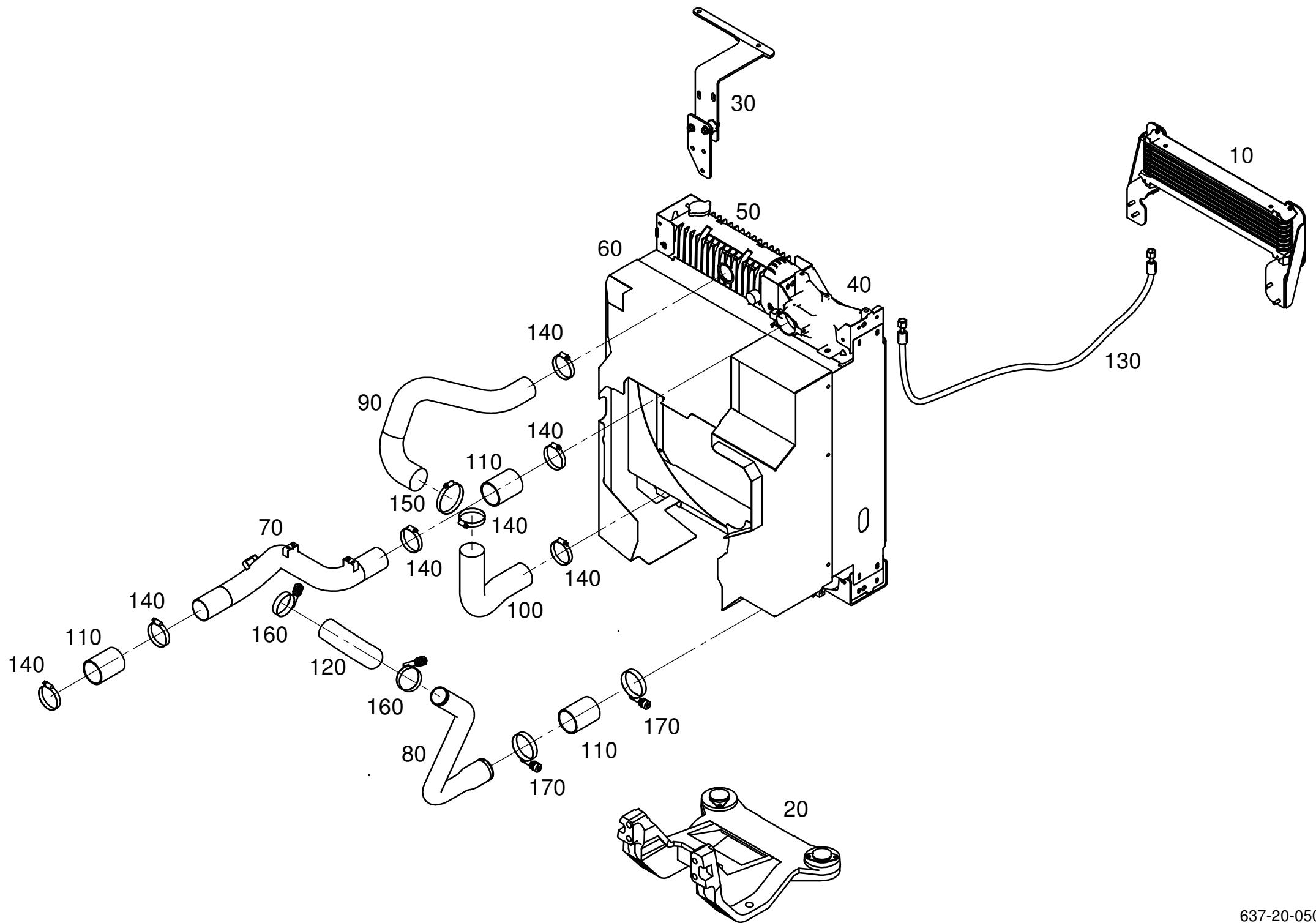


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	636-20-056	1	Drive housing welding	Output housing compl.	Carter de commande compl.		
20	651-20-007	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
30	636-21-135	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40	636-21-136	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	637-21-030	1	Keilriemenscheibe	V-belt puley	Poulie		
60	637-21-060	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
70	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
80	660-21-374	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
90	660-21-440	1	Kupplungsflansch	Flange	Collet		
100	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
110	061-02-002	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	1012	65x95
120	064-01-017	1	DU-Buchse	Bearing bush	Coussinet		60x65x30
130	066-01-001	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite	1012	65x95
140	014-01-002	1	Pendelrollerlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213 E
150	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
160	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
170	003-02-009	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22B
180	022-04-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M22x75
190	026-01-011	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M22
200	004-01-003	20	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
210	023-04-029	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
220	023-07-011	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	3/8" 24-UNFx1 1/4"	
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abtriebsgehäuse					Baugruppe: 637-20-015		
Spare parts group: Engine output housing compl.							
Groupe de pièces de rechange: Carter sortie moteur compl.					Seite 34		

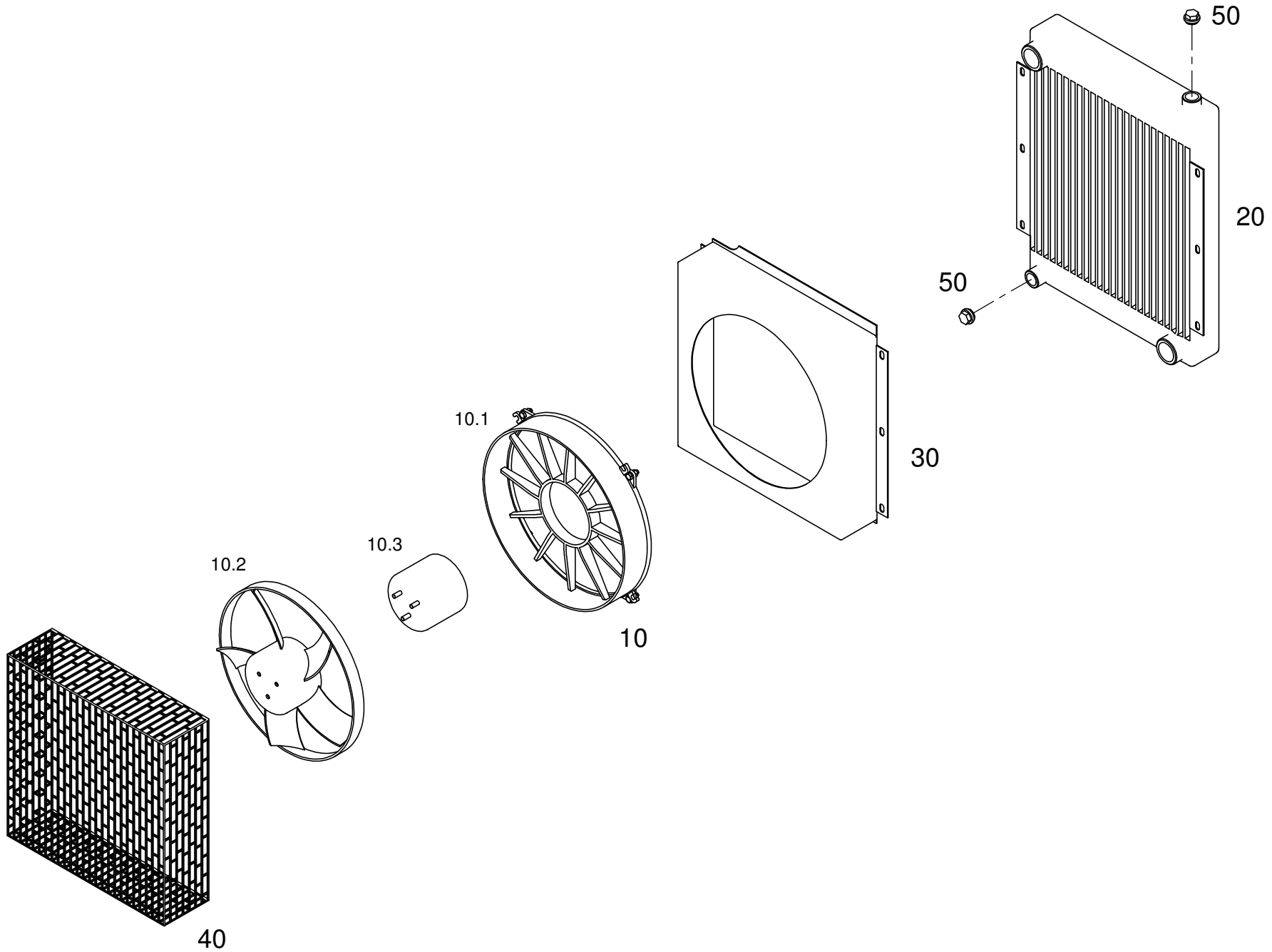


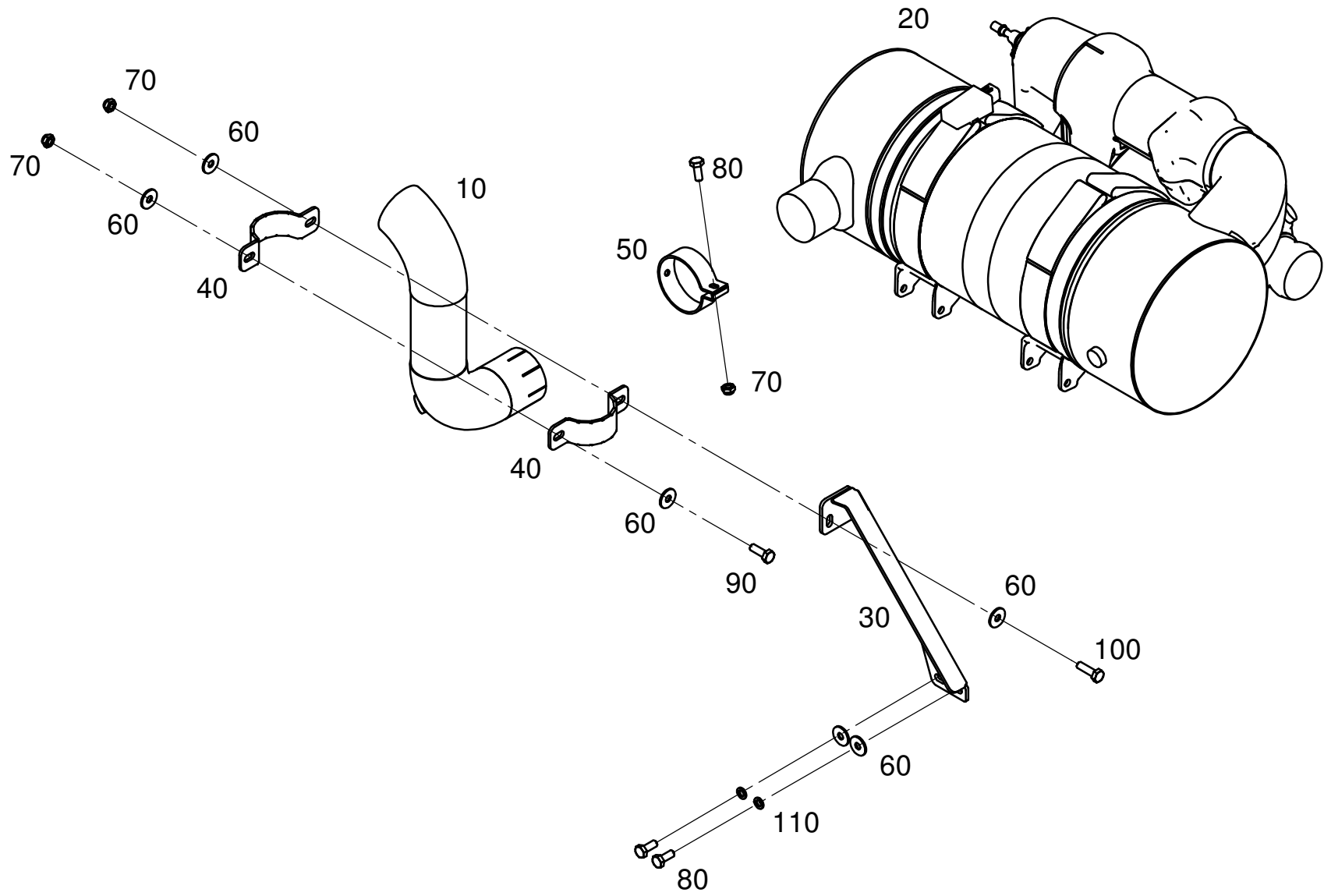
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-016	1	Pumpenträger geschw.	Pump carrier	Porteur de pompe		
20	637-20-023	1	Zsb. Riemenscheibe	V-belt pulley compl.	Poulie compl.		
20.1	637-21-053	1	Riemenscheibe	V-belt pulley	Poulie	D=265	2-rillig
20.2	637-21-055	1	Klemmnabe	Clamping hub	Moyeu de pression		z=17
20.3	023-04-033	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
20.4	114-01-004	2	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille de cylindre	6325	8x26
30	662-20-019	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40	737-20-003	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		
40.1	665-21-973	1	Regler	Adjuster	Régulateur		
40.2	665-21-974	1	Dichtung	Seal	Joint		
40.3	036-02-069	1	Einschr.verschraubung	Stud standpipe adaptor	Raccord d'orientation	GE10 L 7/16"-20 UNF	
40.4	020-03-005	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique		
50	047-01-006	2	Keilriemen	V-belt	Courroie	SPB	1500
60	036-30-013	2	SAE Flanschhälfte	SAE flange half	Brides maitié SAE	3000psi	2 1/2"
70	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
80	023-02-038	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
90	023-02-039	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
100	024-01-009	5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M20
110	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
120	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 21
130	008-01-033	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M20x150
140	023-02-115	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x90
150	055-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Hydraulikpumpenantrieb		Baugruppe: 637-20-032		
Spare parts group:			Pump drive compl.		Seite 35		
Groupe de pièces de rechange:			Commande de pompe compl.				

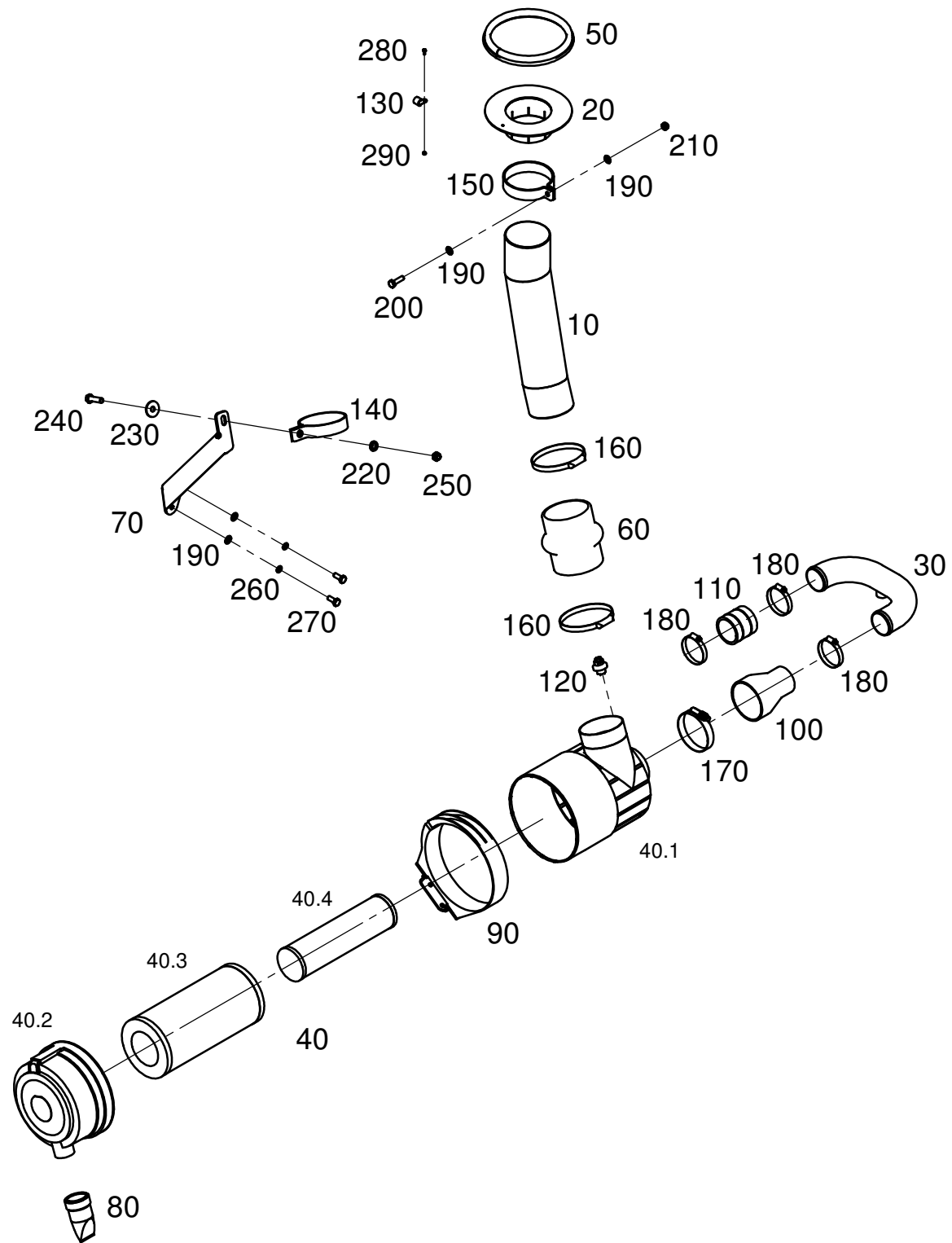




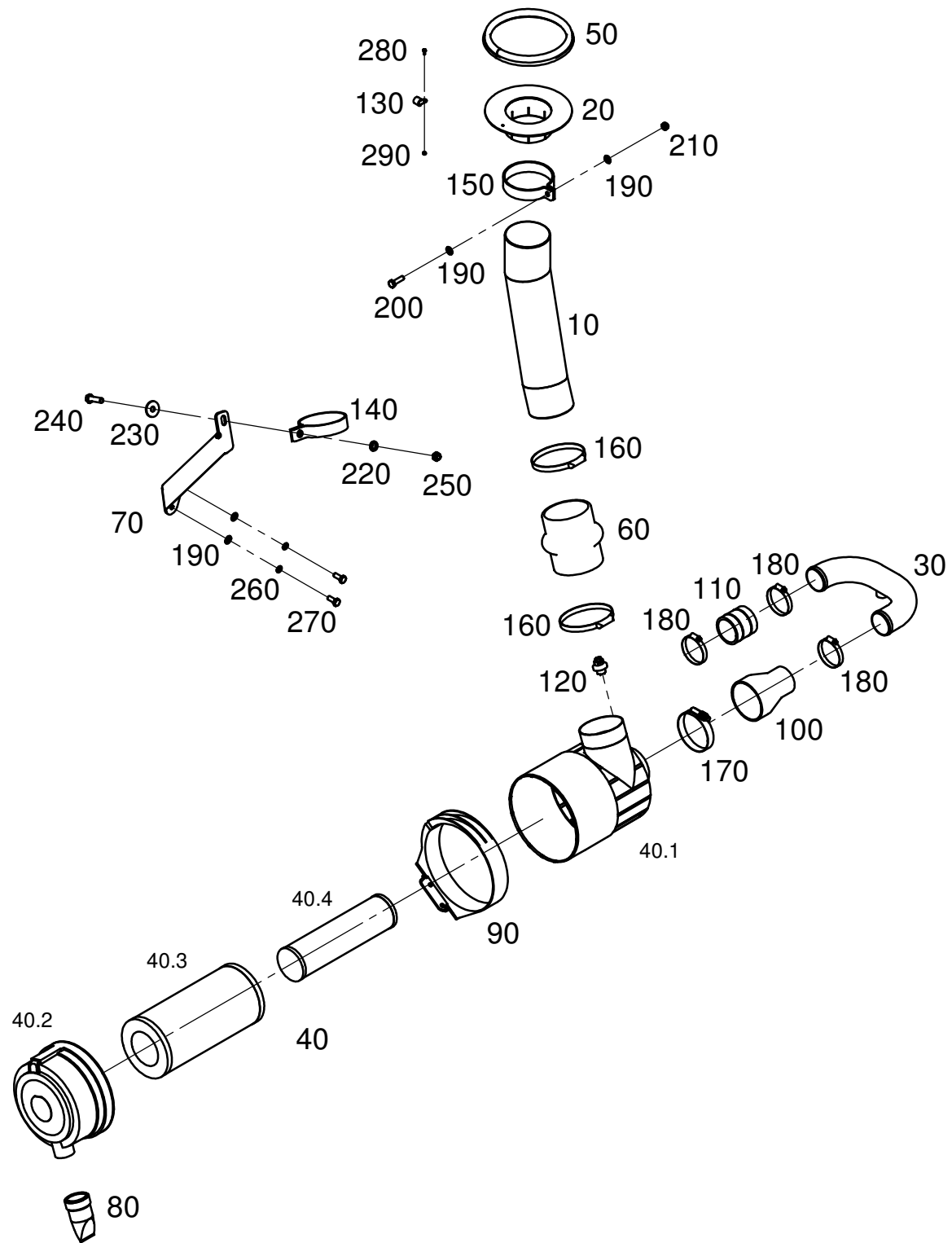
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-042	1	Kraftstoffkühler	Fuel cooler	Radiateur de carburant		
20	637-20-046	1	Kühlerhalter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
30	627-20-047	1	Halter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
40	637-20-048	1	Ladeluftkühler	Charge air cooler	Radiateur de air		
50	637-20-049	1	Wasserkühler	Water cooler	Radiateur d'eau		
60	637-20-051	1	Luftleithaube geschw.	Cooling air hood wel.	Capot d'radiateur so.		
70	637-20-054	1	Ladeluftrohr oben ge.	Air charge tube welding	Verin d'enbrayage soude		
80	637-21-096	1	Ladeluftrohr unten	Air charge tube	Verin d'enbrayage		
90	637-21-097	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		
100	637-21-098	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d'radiateur		
110	637-21-103	3	Ladeluftschlauch	Charge hose	Verin d'enbrayage		64x71,5x90
120	637-21-105	1	Ladeluftschlauch	Charge hose	Verin d'enbrayage		
130	637-21-106	1	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	Tuyau de carburant		
140	038-01-011	7	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	50-70
150	038-01-018	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	65-89
160	038-01-019	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	45-66/262
170	038-01-020	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	57-79-/312
Ersatzteilgruppe: Zsb. Kühler					Baugruppe: 637-20-050		
Spare parts group: Cooler compl.							
Groupe de pièces de rechange: Refroidisseur compl.							

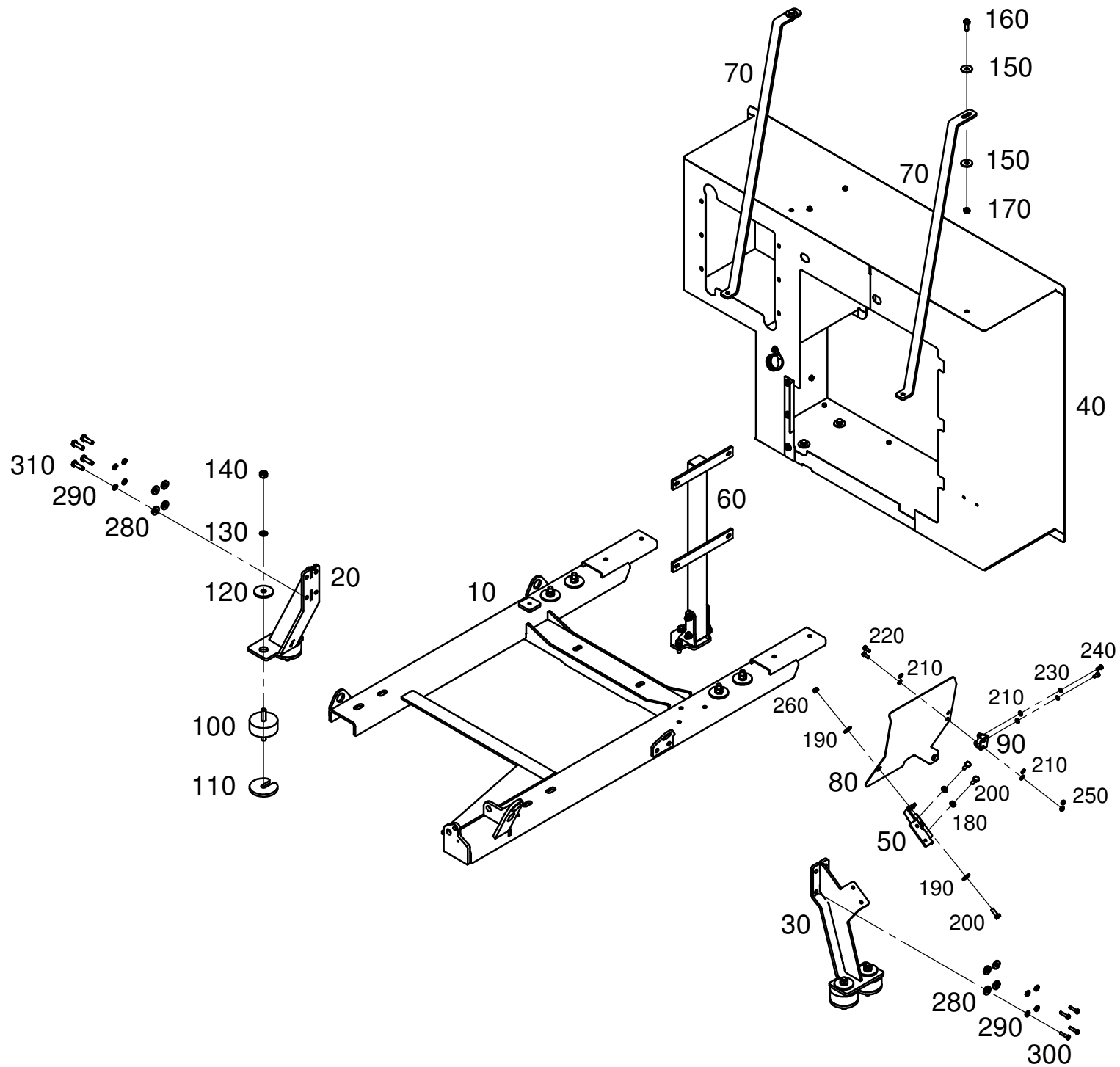




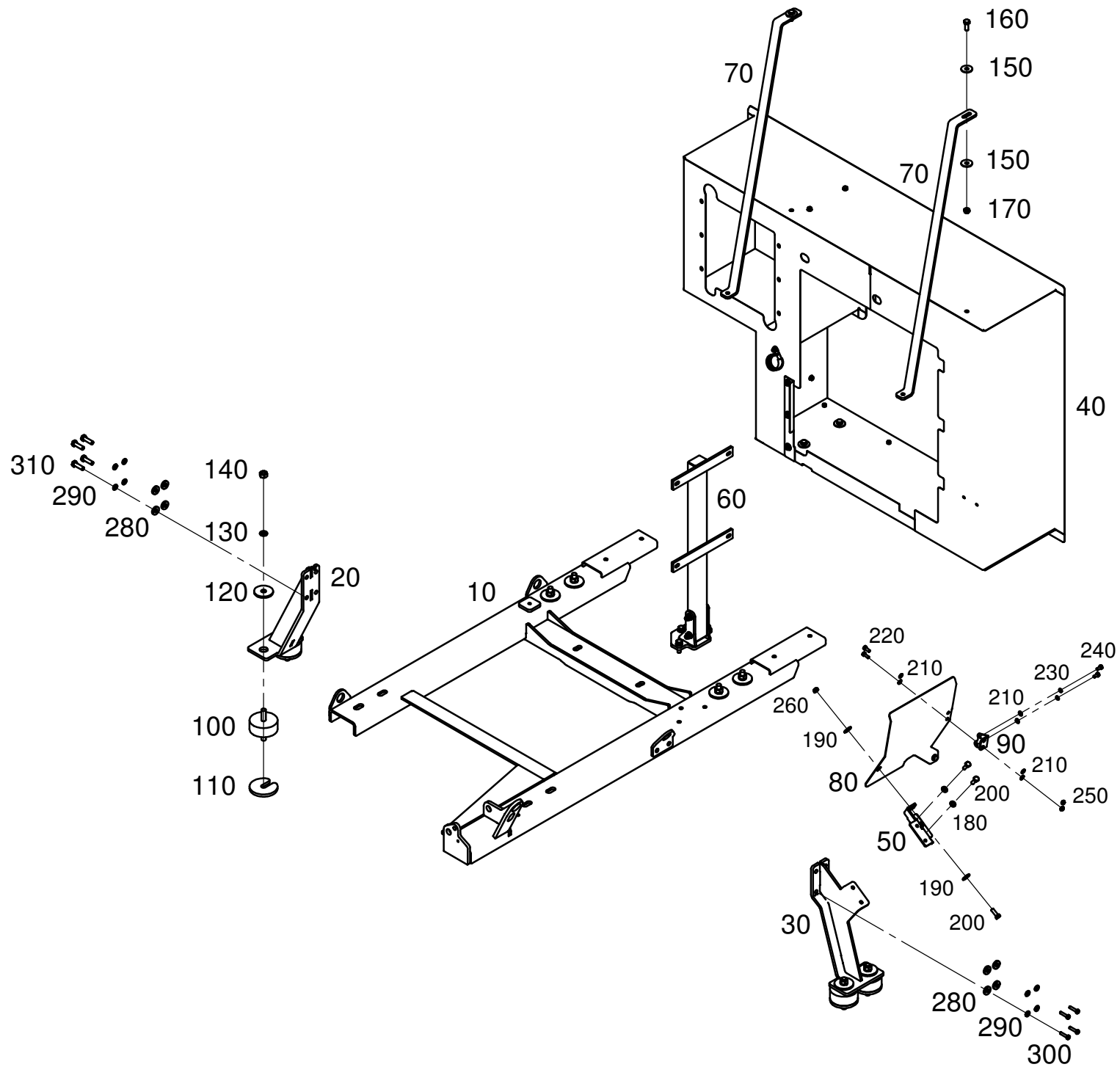


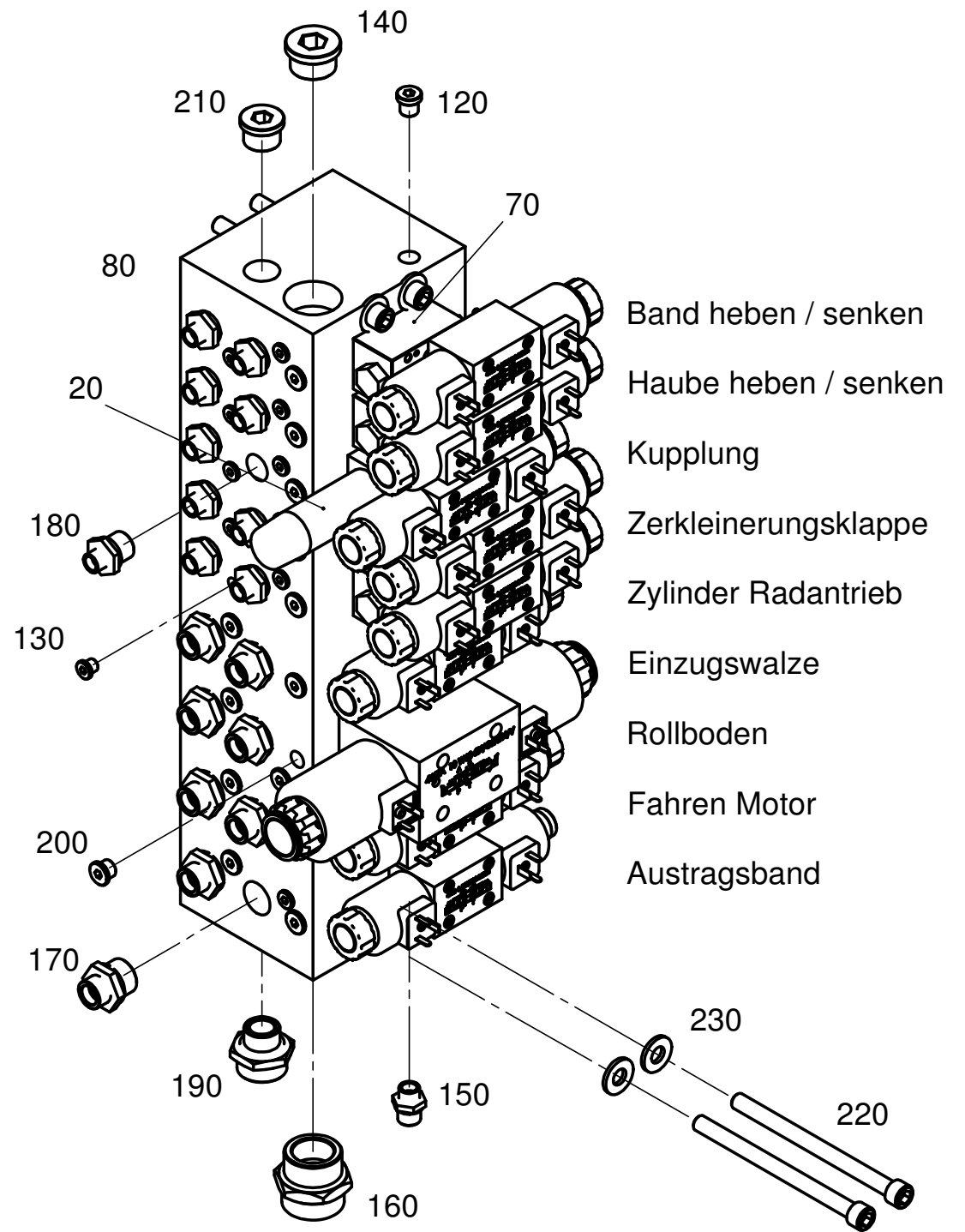
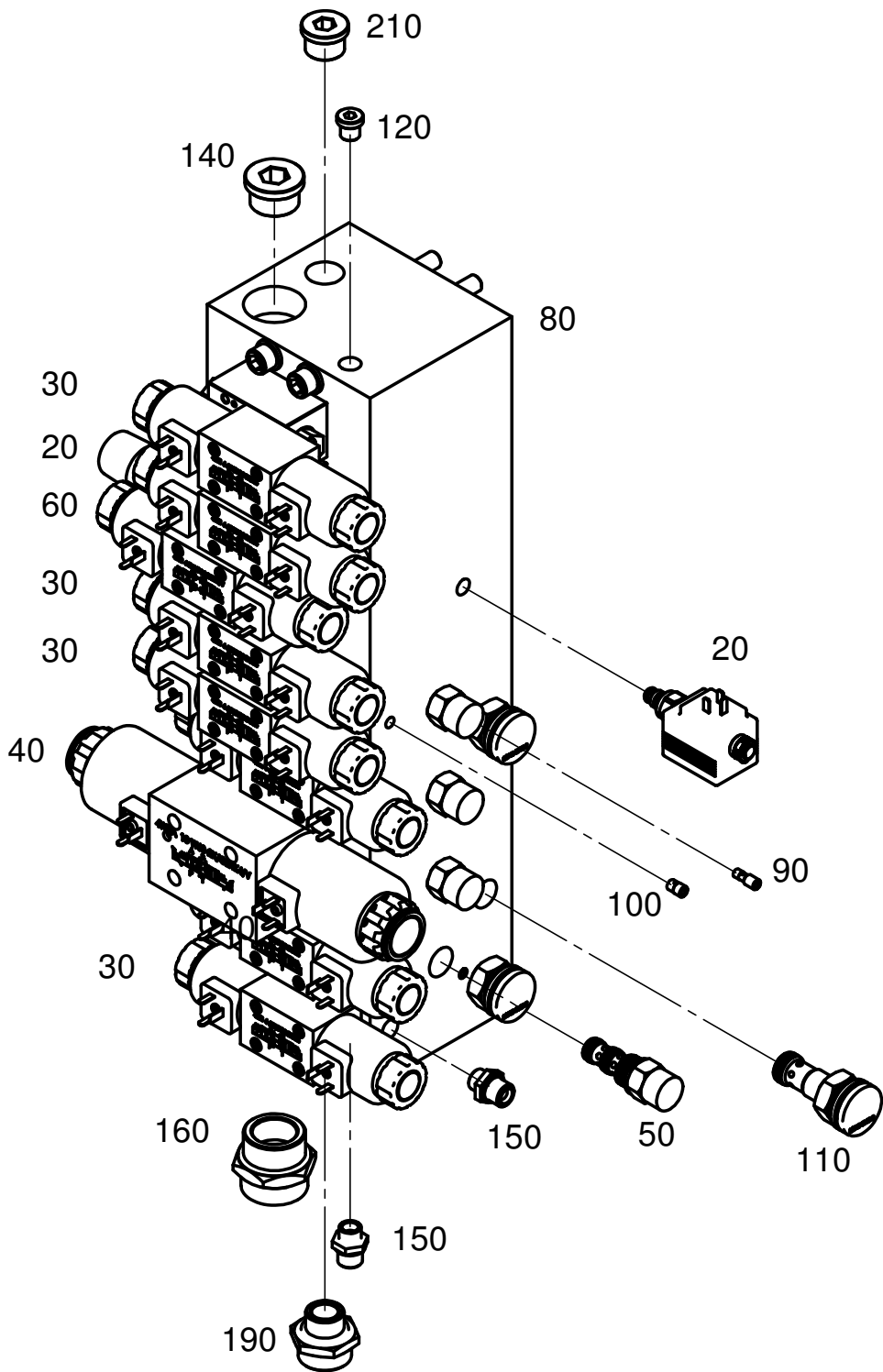
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-021	1	Luftfilterrohr geschw.	Pipe welding	Tuyau welding		
20	637-20-022	1	Ansaugrohr gescw.	Suck in pipe welding	Aspirer la canalisation so.		
30	637-20-026	1	Ansaugrohr gescw.	Suck in pipe welding	Aspirer la canalisation so.		
40	637-20-055	1	Luftfilter	Air filter	Filtre d'air		
40.1	637-21-107	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Carter filtre d'air		
40.2	637-21-108	1	Luftfilterdeckel	Cover	Couvercle		
40.3	637-21-112	1	Filterpatrone	Filter cartride	Carouche de filtre		
40.4	637-21-113	1	Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		
50	637-21-051	1	Kantenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		
60	637-21-052	1	Verbindungsstutzen	Connecting union nipple	Connexion raccord		
70	637-21-066	1	Stütze	Support rod	Support		
80	637-21-109	1	Staubentleerventil	Dust emptying valve	Valve de vidange de oussiére		
90	637-21-110	1	Halter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
100	637-21-111	1	Gummi Reduzierstück	Rubber reduction	Réduction en caoutchouc		
110	637-21-114	1	Verbindungsschlauch	Connecting hose	Connexion tuyau		
120	666-21-426	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		60mbar
130	666-21-931	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		D=12
140	097-01-006	1	Abgasrohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		RS 114,5
150	097-01-007	1	Abgasrohrschelle	Hose clamp	Pince á collier		RS 120,5
160	038-01-007	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	118-140
170	038-01-014	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	105-130
180	038-01-018	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	65-89
190	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung					Baugruppe: 637-20-028		
Spare parts group: Air-intake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl.							



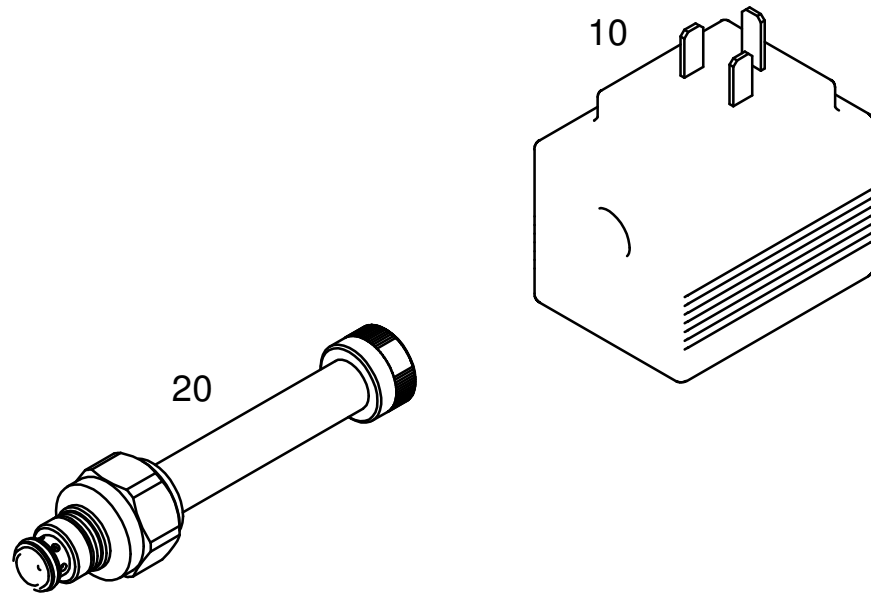


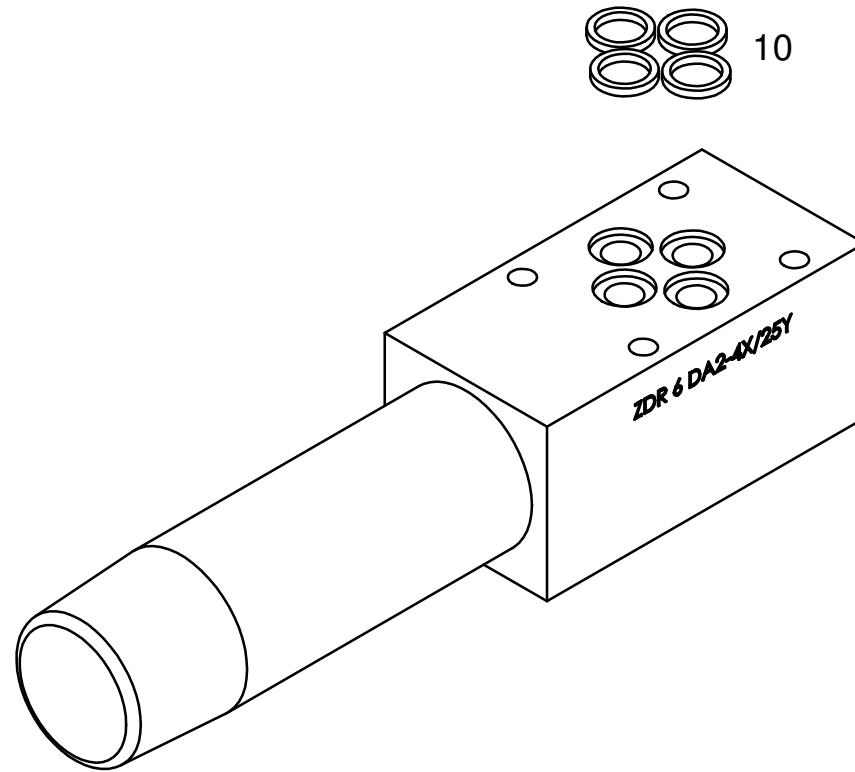
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-20-010	1	Motorrahmen geschw.	Motor support welding	Support de moteur sou.		
20	637-20-013	1	Lagerbock vo.ge.	Motor hold. gripper	Support de moteur dr.so.		
30	637-20-014	1	Lagerbock hi.ge.	Motor hold. gripper	Support de moteur .so.		
40	637-20-018	1	Zsb. Luftleitblech	Air guide plate	Plaque guide d'air		
50	637-20-025	1	Luftfilterhalter ge.	Holder gripper	Dispositif de serrage		
60	637-20-031	1	Zsb. Motorsteuerkastent	Carrier	Porteur		
70	637-21-057	2	Strebe	Strive	Tirant		
80	637-21-062	1	Abschirmblech	Baffle plate	Écran de vis sans fin		
90	637-21-063	1	Winkel	Angle	Cornière		
100	660-21-599	8	Gummifeder	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
110	665-22-741	8	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'ecartement		
120	121-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
130	004-01-006	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
140	024-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
150	055-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
160	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
170	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
180	003-02-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
190	055-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
200	023-02-017	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
210	003-02-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
220	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
230	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorrahmen					Baugruppe: 637-20-011		
Spare parts group: Engine support compl.							
Groupe de pièces de rechange: Support de moteur compl.					Seite 43		

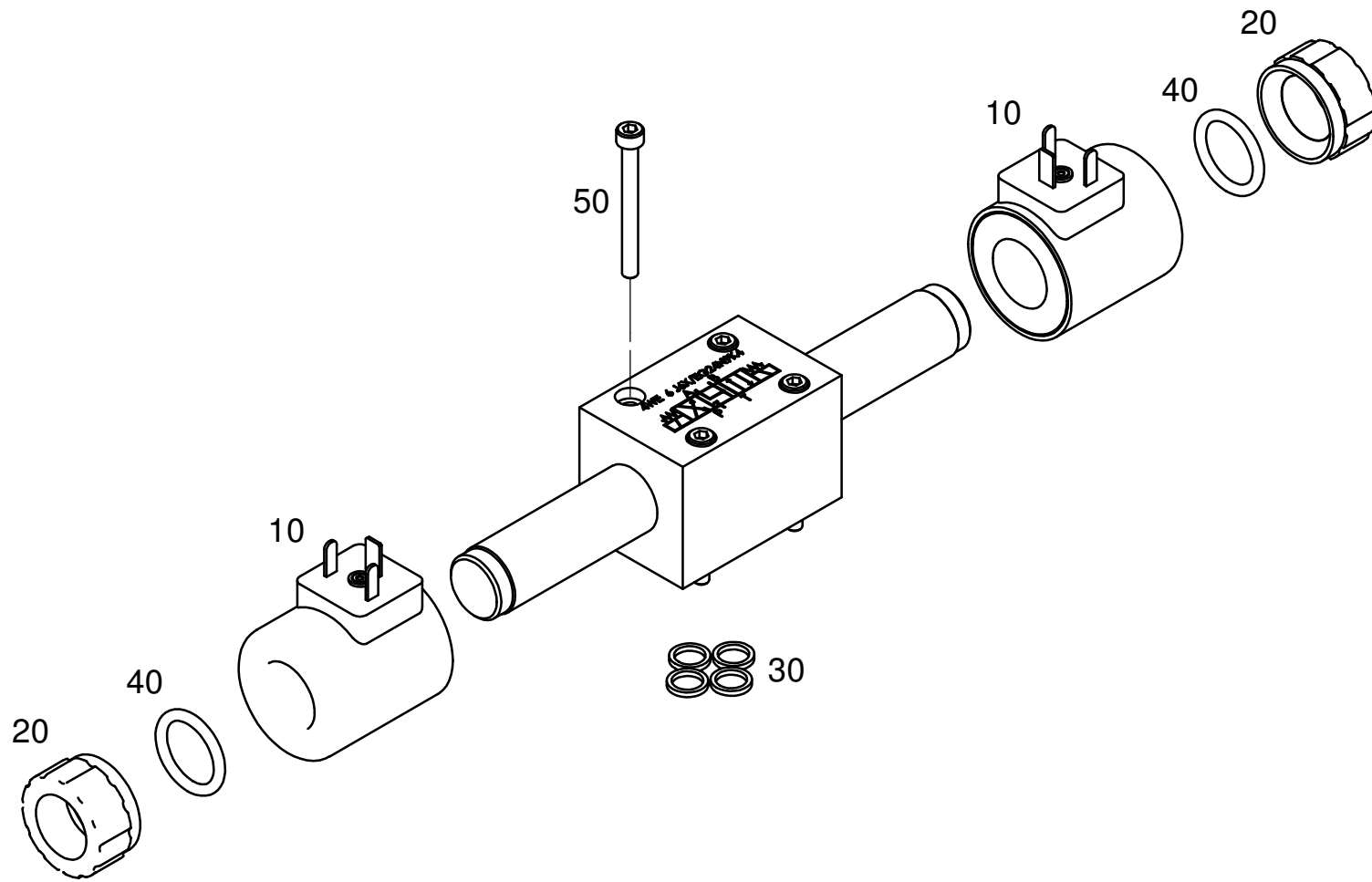


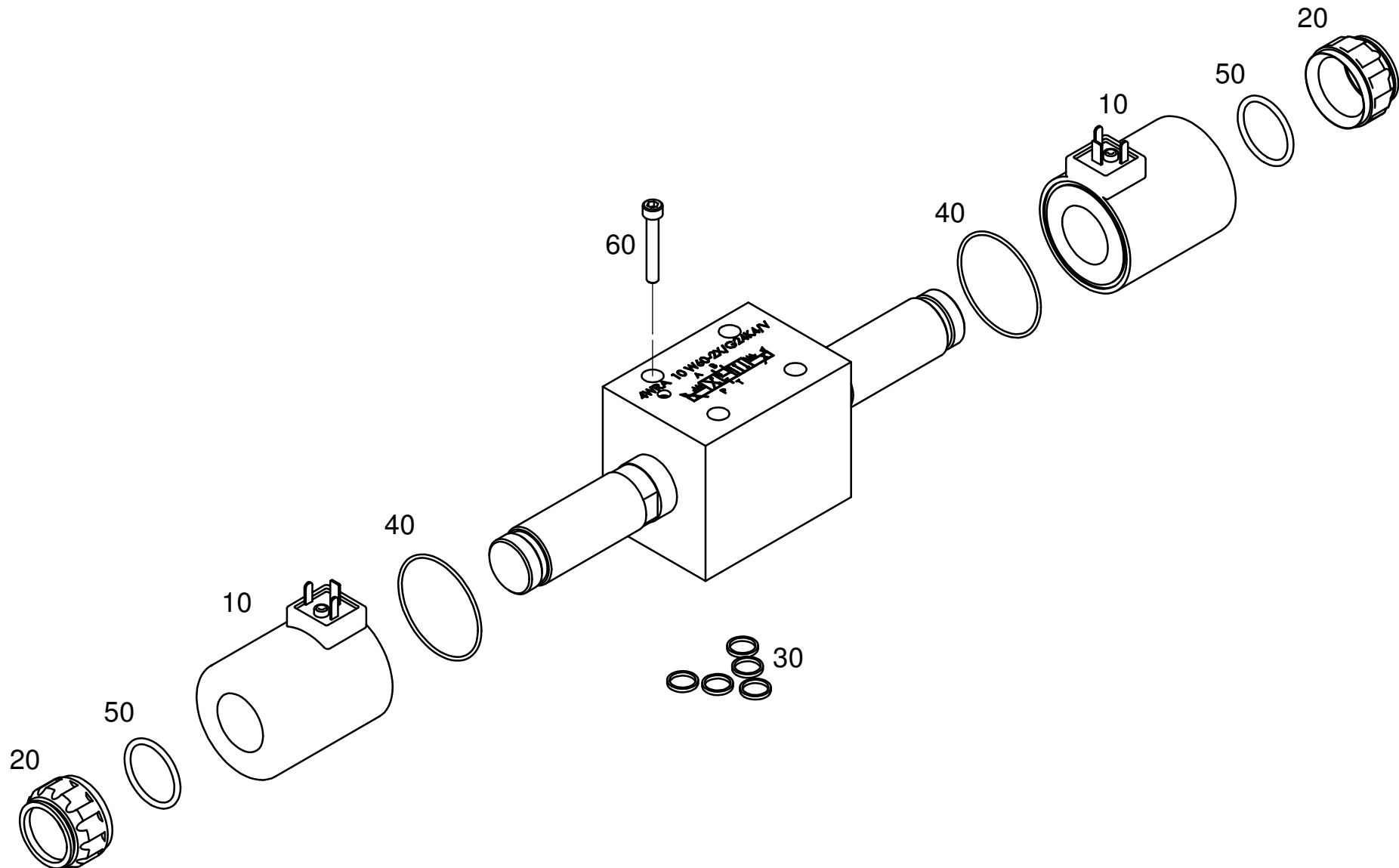


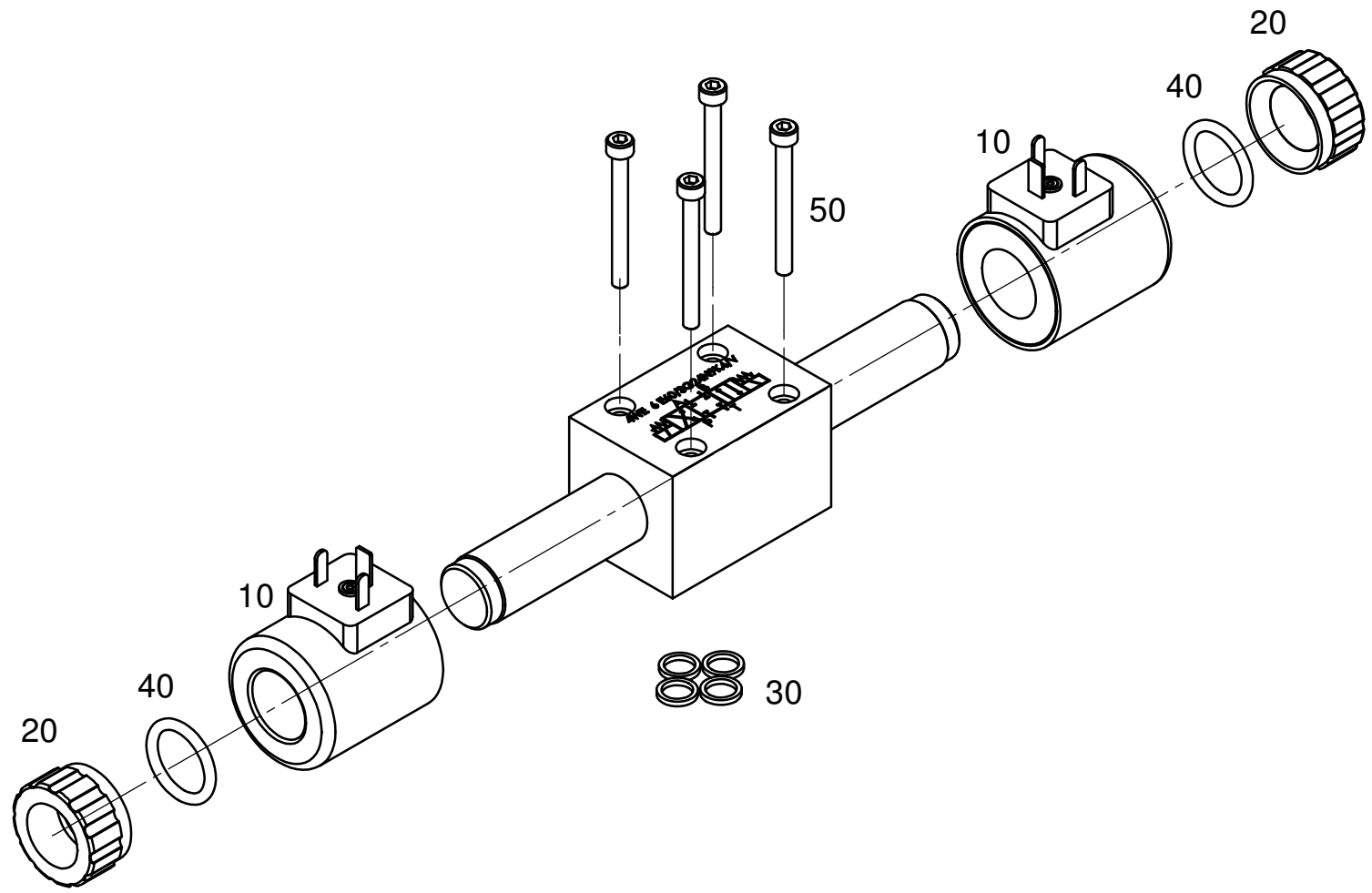
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-401	1	2/2 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	KKDEN8NZ/SNOV	
20	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de règl.de pres	ZDR6DA2-4X/25X	
30	666-21-645	7	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
40	666-21-646	1	Prop. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
50	666-21-648	4	Druckwaage	pressure balance o. gov	Clapet de non retour	EC10-32-O-N-150	
60	665-21-651	1	4/3 Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 E6X/EG24N9K4	
70	665-21-653	4	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour	Z2SRK 6-11/V	
80	658-21-107	1	Hydraulikplatte	Hydraulik plate	Plaque de hydraulique		
90	666-22-163	4	Wechselventil	Shuttle valve	Clapet navette	MHSU2KA1X/420-7MX	
100	666-22-164	4	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour	D2,0 M8x1 LT48	
110	666-22-261	3	Srtromregelventil	Current regulator valve	Regulateur de débit	FL-DVE-10-01.1/0	
120	111-02-002	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-R1/4"
130	111-02-001	12	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI R1/8"
140	111-02-004	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-G 1"
150	036-02-011	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE LR10 3/8"
160	036-02-018	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 35 LR 1 1/4
170	036-02-035	8	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 3/4"
180	036-02-038	10	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
190	036-02-054	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR1
200	019-02-002	14	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G1/4"
210	019-02-005	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G 3/4"
220	020-03-028	4	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x160
230	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
Ersatzteilgruppe: Zsb.Steuerblock kpl.					Baugruppe: 655-20-046		
Spare parts group: HY-control block compl.							
Groupe de pièces de rechange: HY-bloc de commande compl.							

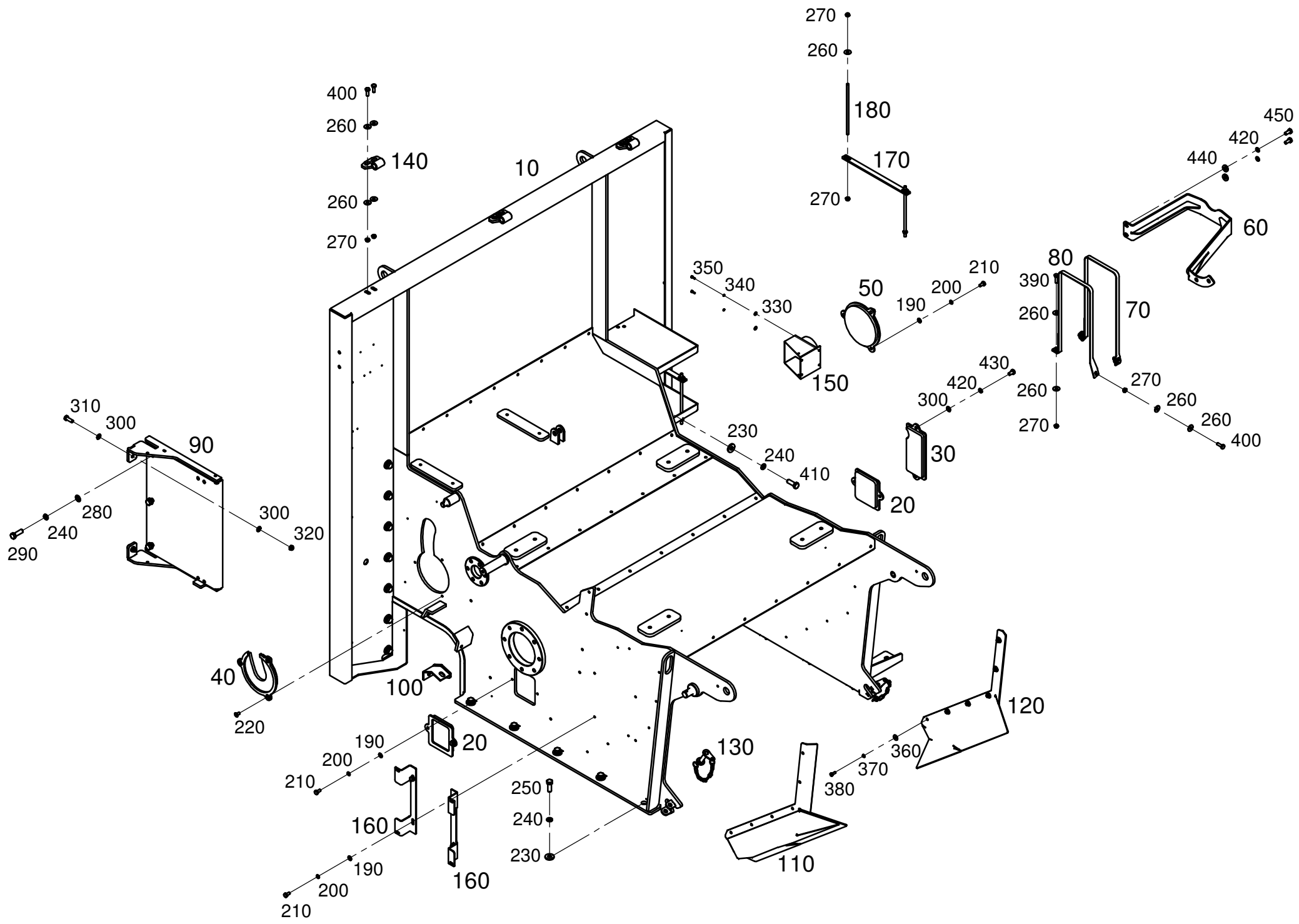






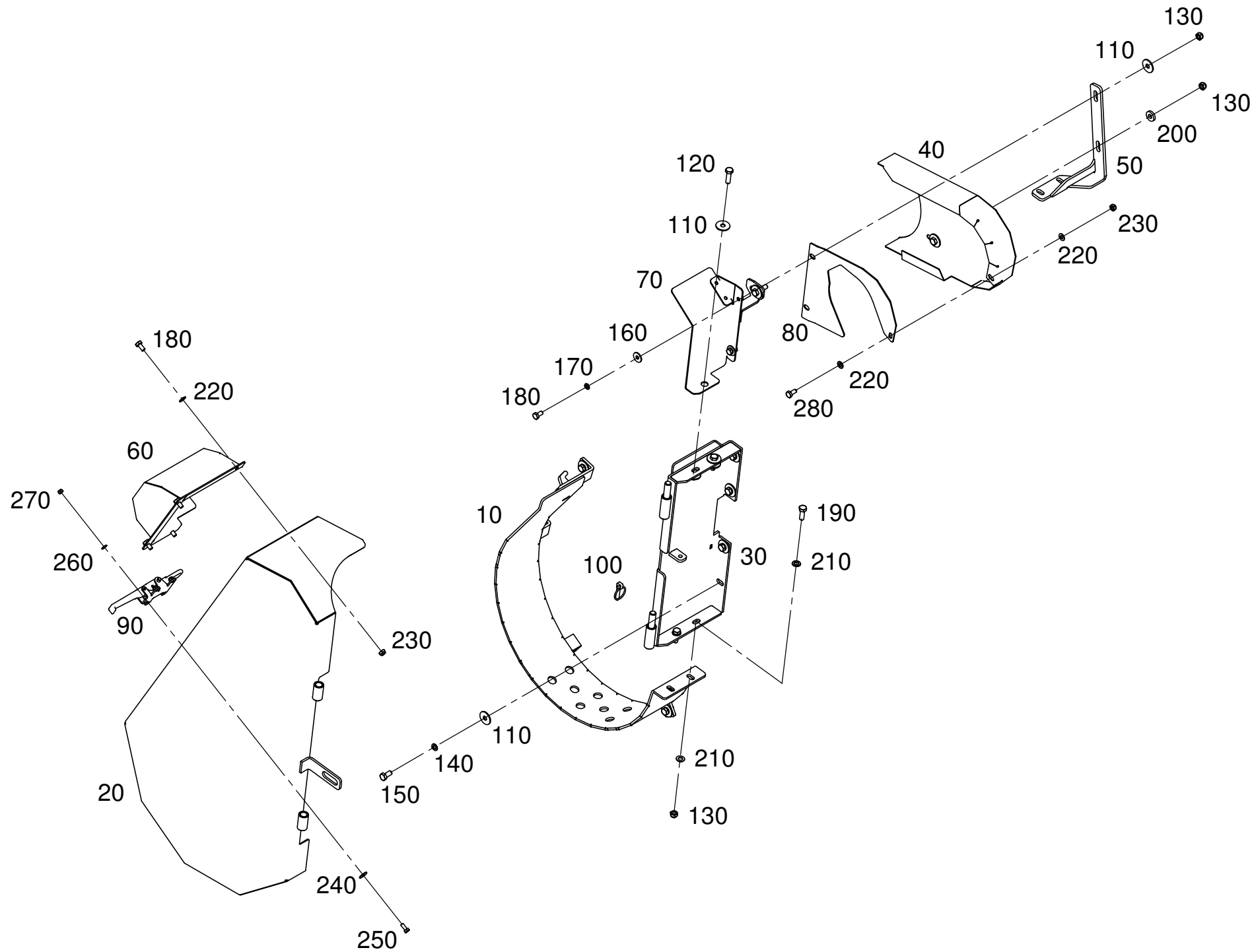




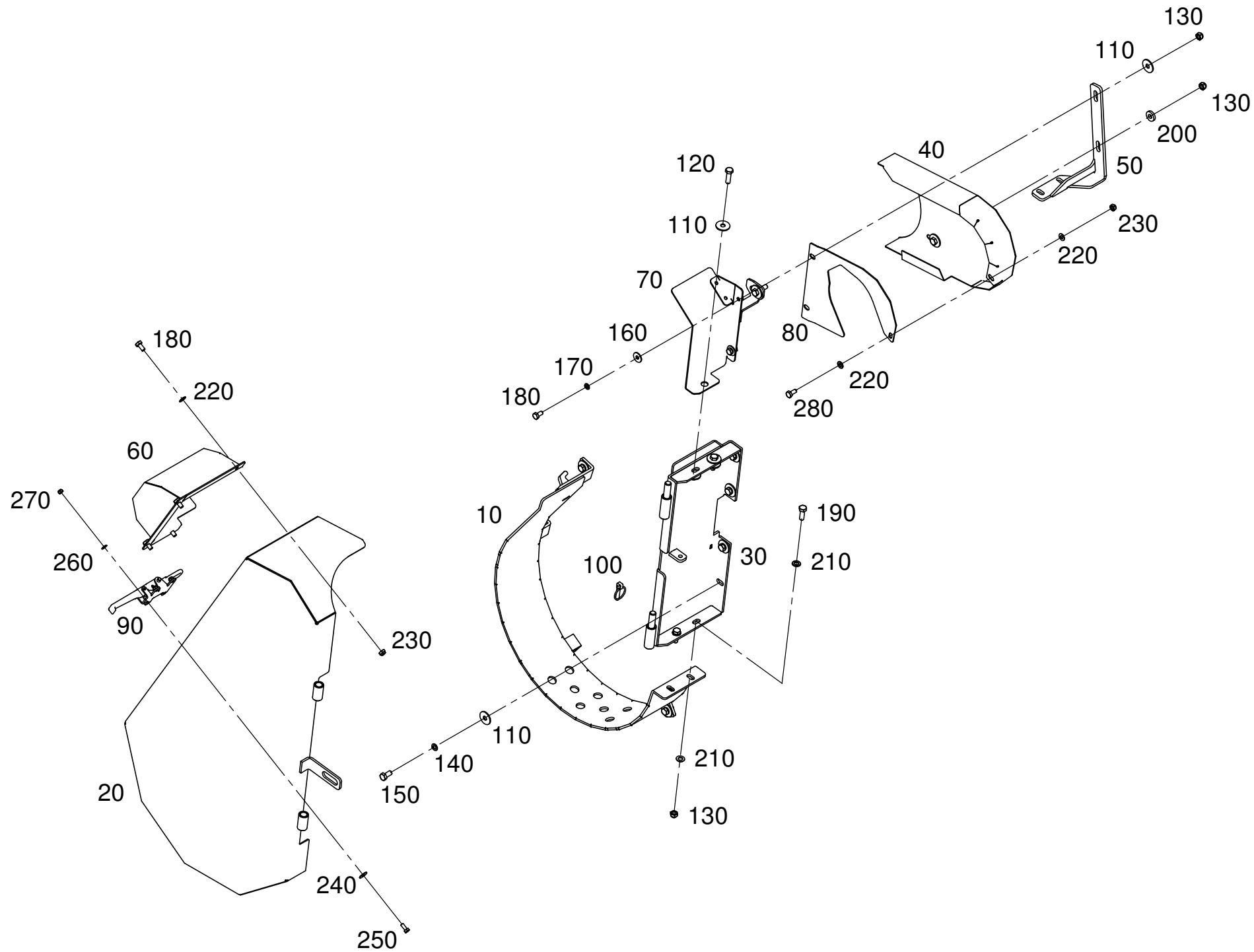


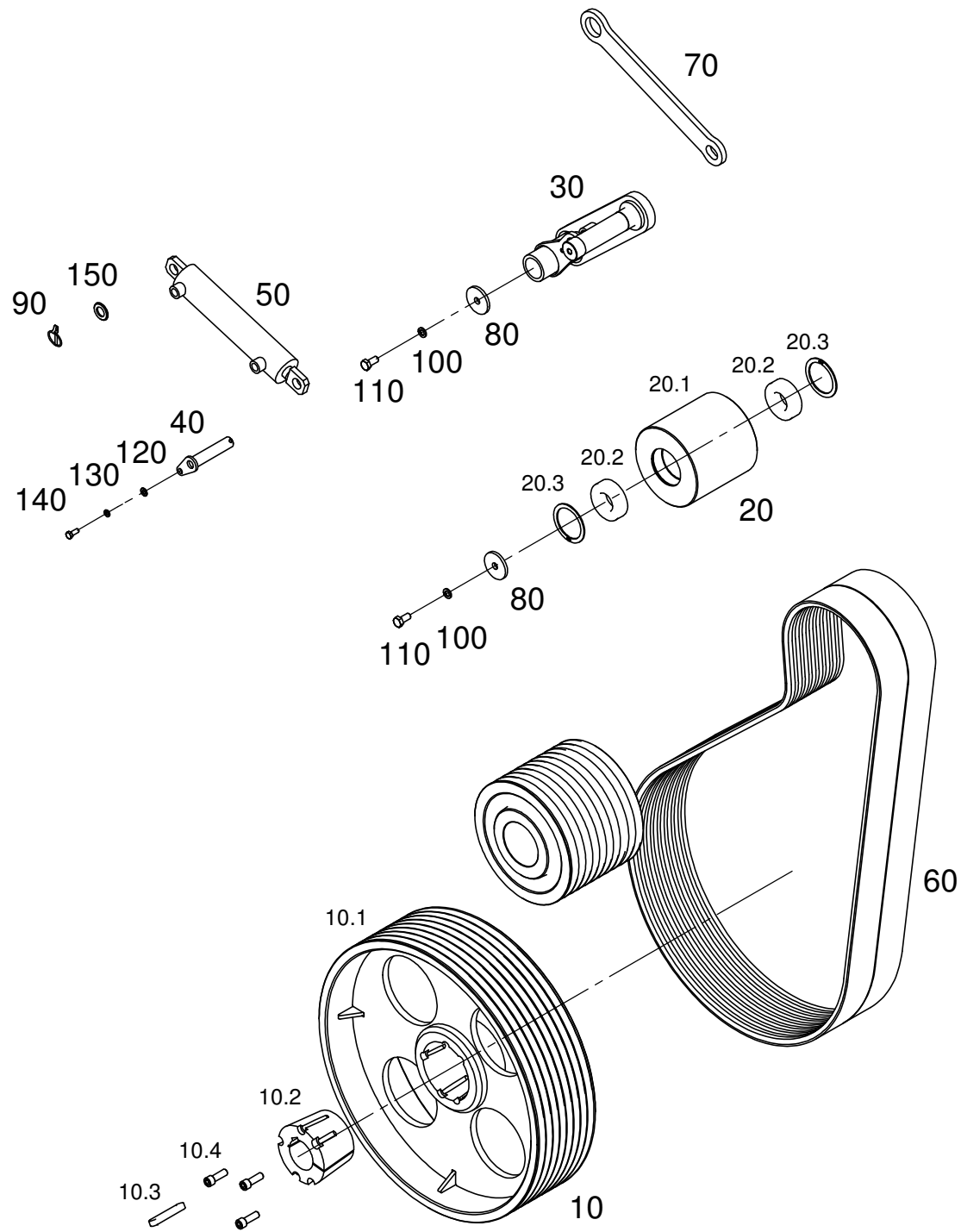
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-30-001	1	Zerkl.aggregat gesch.	Cutting ap aggr. weld.	Agr. de fragmentation so.		
20	637-30-003	2	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle so.		
30	637-30-004	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle so.		
40	637-30-005	1	Deckel li. geschw.	Cover left welding	Couvercle gauche so.		
50	637-30-006	1	Deckel re. geschw.	Cover right welding	Couvercle droite so.		
60	637-30-011	1	Schutzbügel geschw.	Protection handle weldin	Protection poignée soude		
70	637-30-012	1	Spannbügel geschw.	Clamping handle weldin	Poignée de serrage soude		
80	637-30-013	1	Spannbügel geschw.	Clamping handle weldin	Poignée de serrage soude		
90	637-30-018	1	Halteplatte geschw.	Base plate	Plaque d'appui		
100	637-30-027	1	Federhalter geschw.	Holder gripper	Dispositif de serrage		
110	637-50-009	1	Einweisblech re. ge.	Plate l.h. welding	Tôle gauche soude		
120	637-50-010	1	Einweisblech li. ge.	Plate r.h. welding	Tôle droite soude		
130	660-30-010	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
140	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Charnière		
150	660-90-018	1	Gehäuse geschw.	Housing	Carter		
160	637-31-072	2	Haltewinkel	Support	Support		
170	636-91-005	2	Spannleiste	Clamp strip	Bord de tension		
180	636-91-009	4	Gewindestange	Rod	Barre		M10x275
190	003-02-003	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
200	004-01-003	11	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
210	023-02-014	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
220	048-01-006	3	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M10x20
230	103-01-005	24	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
Ersatzteilgruppe:			Zerkleinerungsaggregat		Baugruppe: 637-30-032		
Spare parts group:			Cutting up aggregate				
Groupe de pièces de rechange:			Agrégat de fragmentation				

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	004-01-006	27	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
250	023-04-003	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
260	055-01-004	24	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
270	029-01-004	18	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
280	003-02-006	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
290	023-02-040	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
300	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
310	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
320	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
330	055-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 5,3
340	004-01-013	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A5
350	023-02-001	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x16
360	055-01-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
370	004-01-002	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
380	023-02-009	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
390	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
400	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
410	023-02-039	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
420	004-01-004	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
430	023-02-022	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
440	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
450	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 637-30-032		
Spare parts group: Cutting up aggregate							
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation							

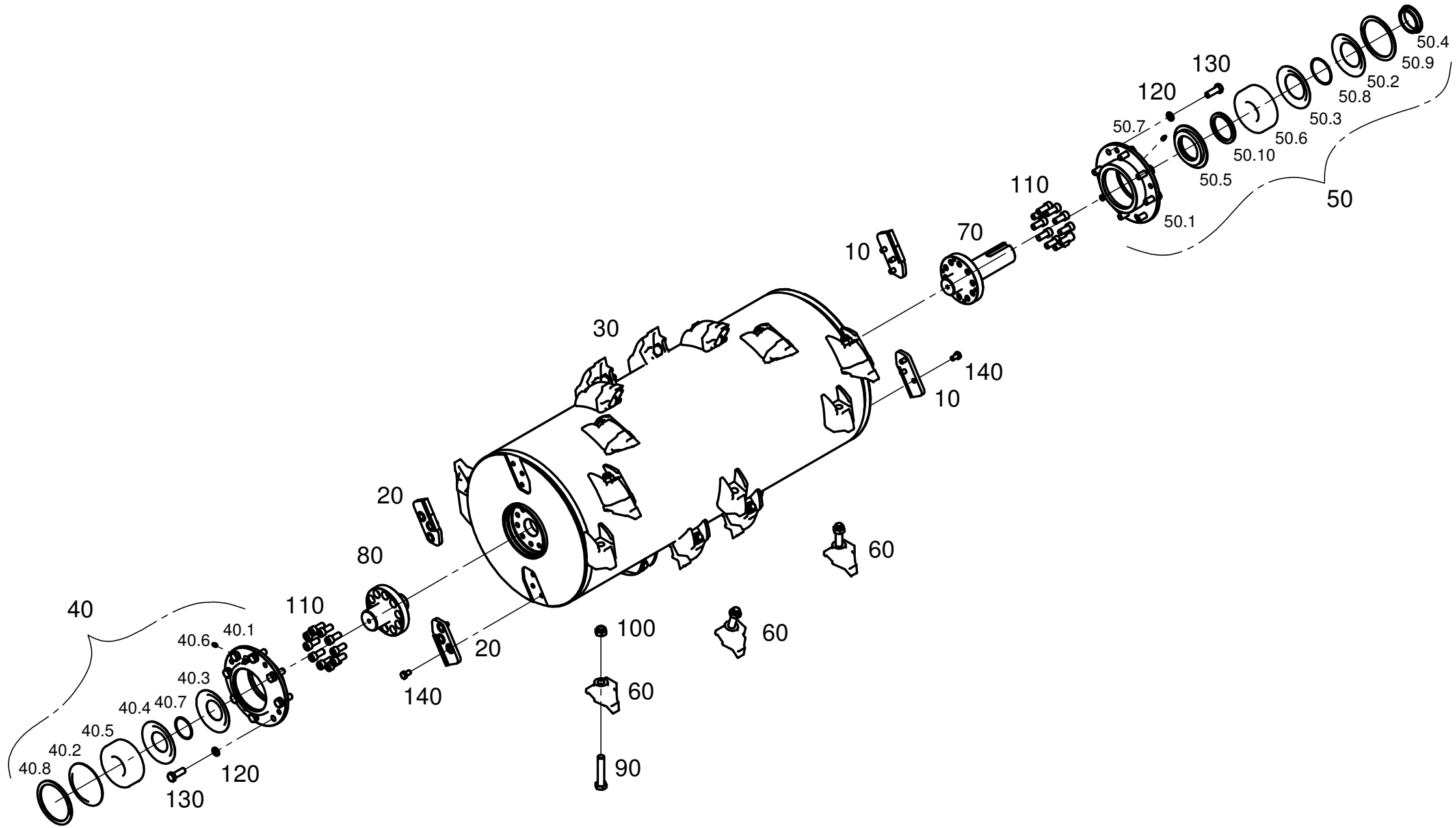


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-30-010	1	Riemenschutzblech ge.	Belt protection	Protection de courrie		
20	637-30-014	1	Keilriemenschutz ge.	V-belt protection	Protection de courrie		
30	637-30-015	1	Riemenführung gesch.	Belt guide	Guide-courroie		
40	637-30-016	1	Schutzblech geschw.	Guard plate welding	Garde boue soude		
50	637-30-017	1	Haltewinkel geschw.	Support welding	Support soude		
60	637-30-021	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
70	637-30-023	1	Deckblech geschw.	Cover plate welding	Couvercle plaque soude		
80	637-31-109	1	Deckel	Cover	Couvercle		
90	680-11-009	1	Exzenterverschluß	Eccentric cam case	Cas d'excentrique		
100	050-01-001	1	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D9,0
110	055-01-003	15	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
120	023-02-026	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
130	029-01-005	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
140	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
150	023-02-023	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
160	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
170	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
180	023-02-014	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
190	023-02-025	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
200	103-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
210	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
220	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
230	029-01-004	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
Ersatzteilgruppe: Zsb. Keilriemenschutz					Baugruppe: 637-30-022		
Spare parts group: V-belt protection compl.					Seite 53		
Groupe de pièces de rechange: Protection de courrie compl.							

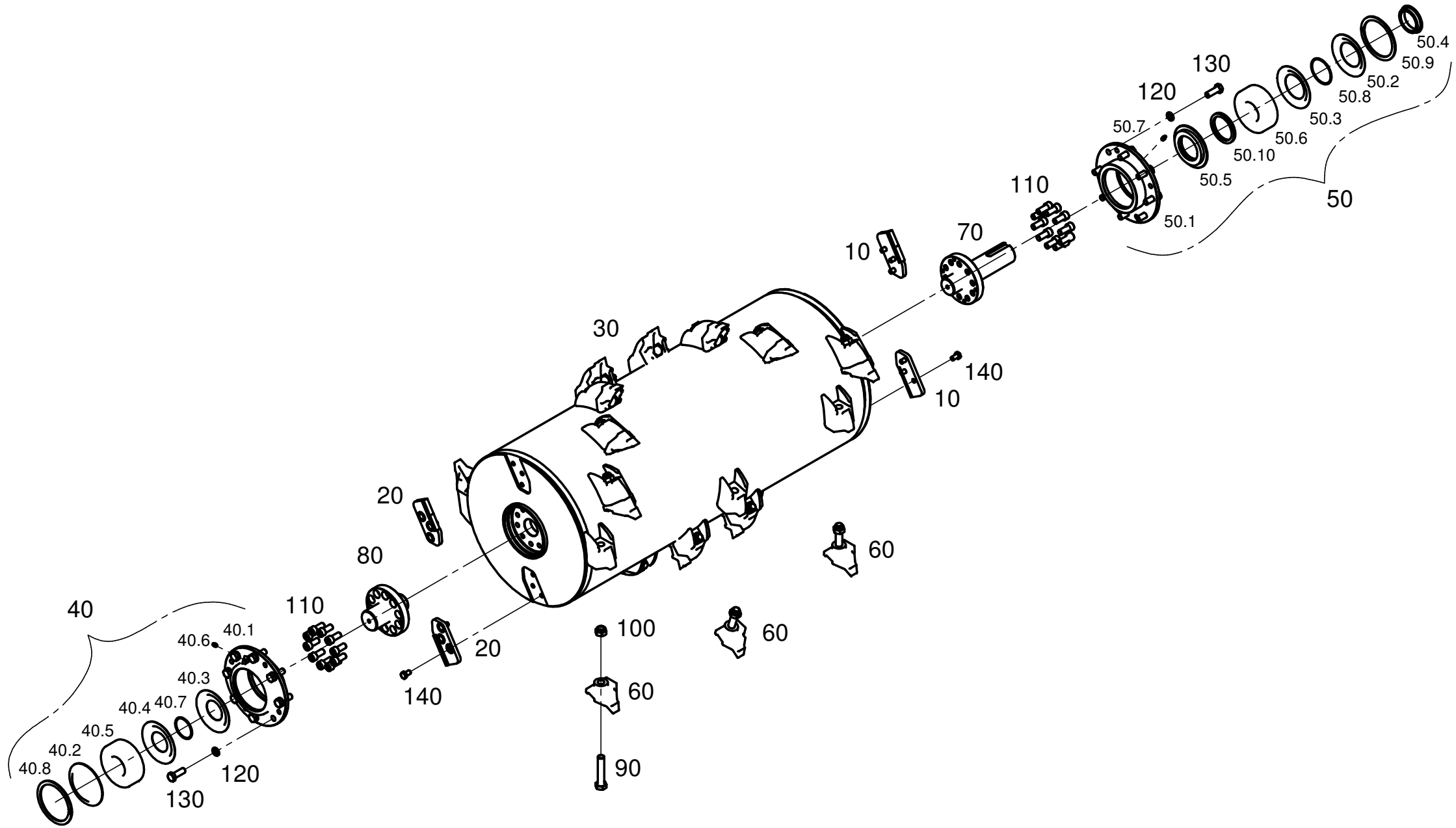


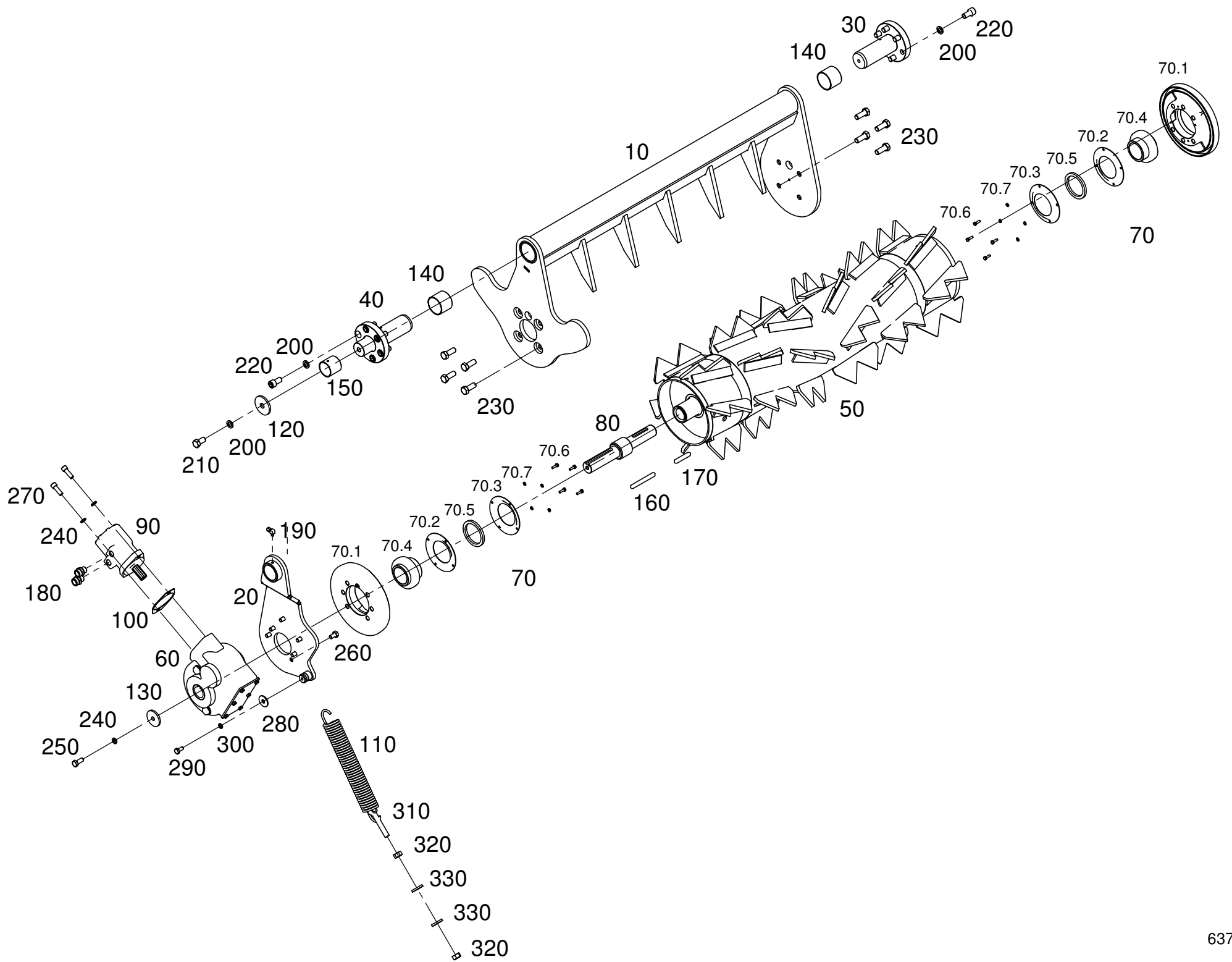


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	636-20-062	1	Zsb. Riemenscheibe	Belt pulley compl.	Poile de courroie compl.		
10.1	636-20-061	1	Riemenscheibe gesch.	Belt pulley welding	Poile de courroie so.		
10.2	061-01-012	1	Taper Buchse	Taper bush	Taper douille		
10.3	042-01-020	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	18x11x90
10.4	061-03-004	3	Zylinderschraube m. isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique		
20	636-20-049	1	Zsb. Spannrolle	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
20.1	660-21-334	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
20.2	012-03-034	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	62208
20.3	011-01-017	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
30	636-20-047	1	Spannrollenhalter ge.	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
40	637-30-028	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
50	656-20-017	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
60	637-21-043	2	Powerband	V-belt	Courroie		4 HB 2490
70	637-21-077	1	Sicherungshebel	Securing lever	Sécurisation levier		
80	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
90	050-01-002	1	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D4,5
100	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
110	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
120	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
130	004-01-002	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A8
140	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
150	003-02-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotorantrieb	Baugruppe:		637-20-029
Spare parts group:				Rotor drive compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor commande compl.	Seite 55		

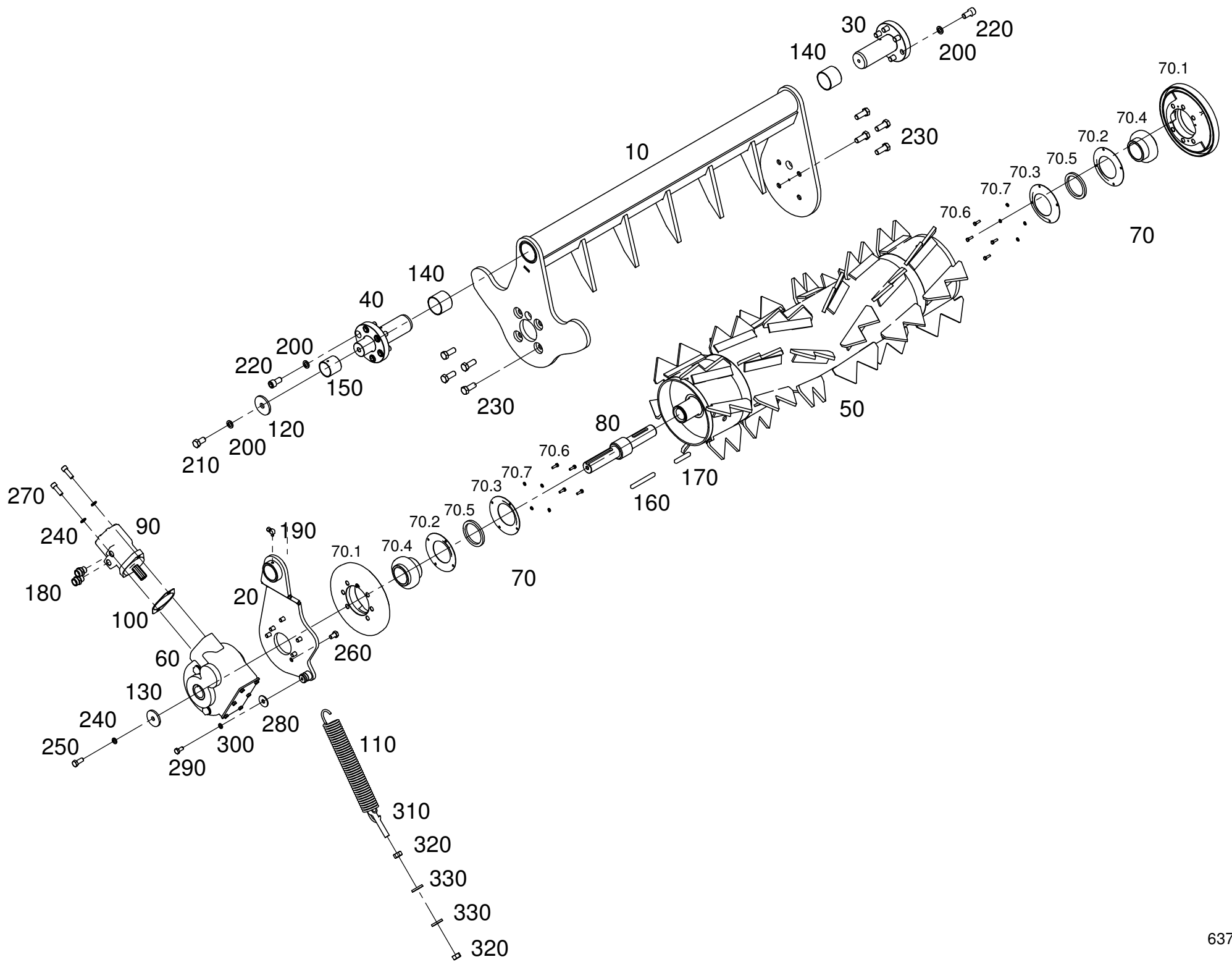


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	636-40-003	2	Räumer li. hartgelötet	Scraper li. hart brazed	Brochage gau. durcir soudable		
20	636-40-004	2	Räumer re. hartgelötet	Scraper re. hart brazed	Brochage dr. durcir soudable		
30	636-40-022	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
40	650-42-027	1	Rotorlagerung li.	Rotor bearing left	Coussinet rotor gauch.		
40.1	421-40-018	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.3	421-41-023	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.4	421-41-024	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.5	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22313 E
40.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
40.7	066-01-001	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite		
40.8	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
50	651-40-045	1	Rotorlagerung re.	Rotor bearing right	Coussinet rotor dr.		
50.1	421-40-018	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
50.2	421-41-020	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50.3	421-41-021	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50.4	421-41-068	1	Abdichtring	Seal	Joint		
50.5	651-41-082	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50.6	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22313 E
50.7	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	471	110x4
50.8	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'etancheite		
50.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
50.10	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Rotor		Baugruppe:		636-40-023
Spare parts group:			Rotor compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Rotor compl.				

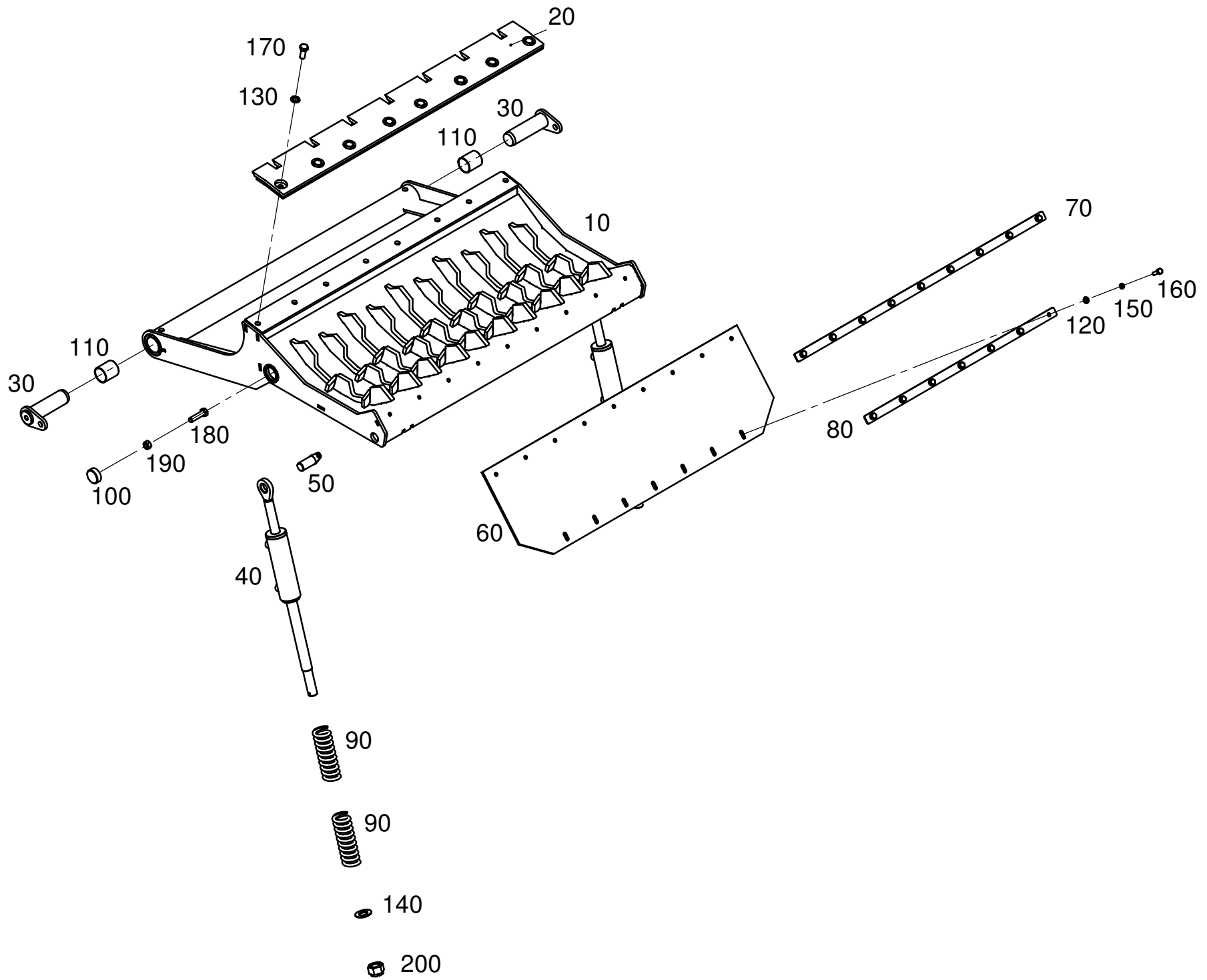




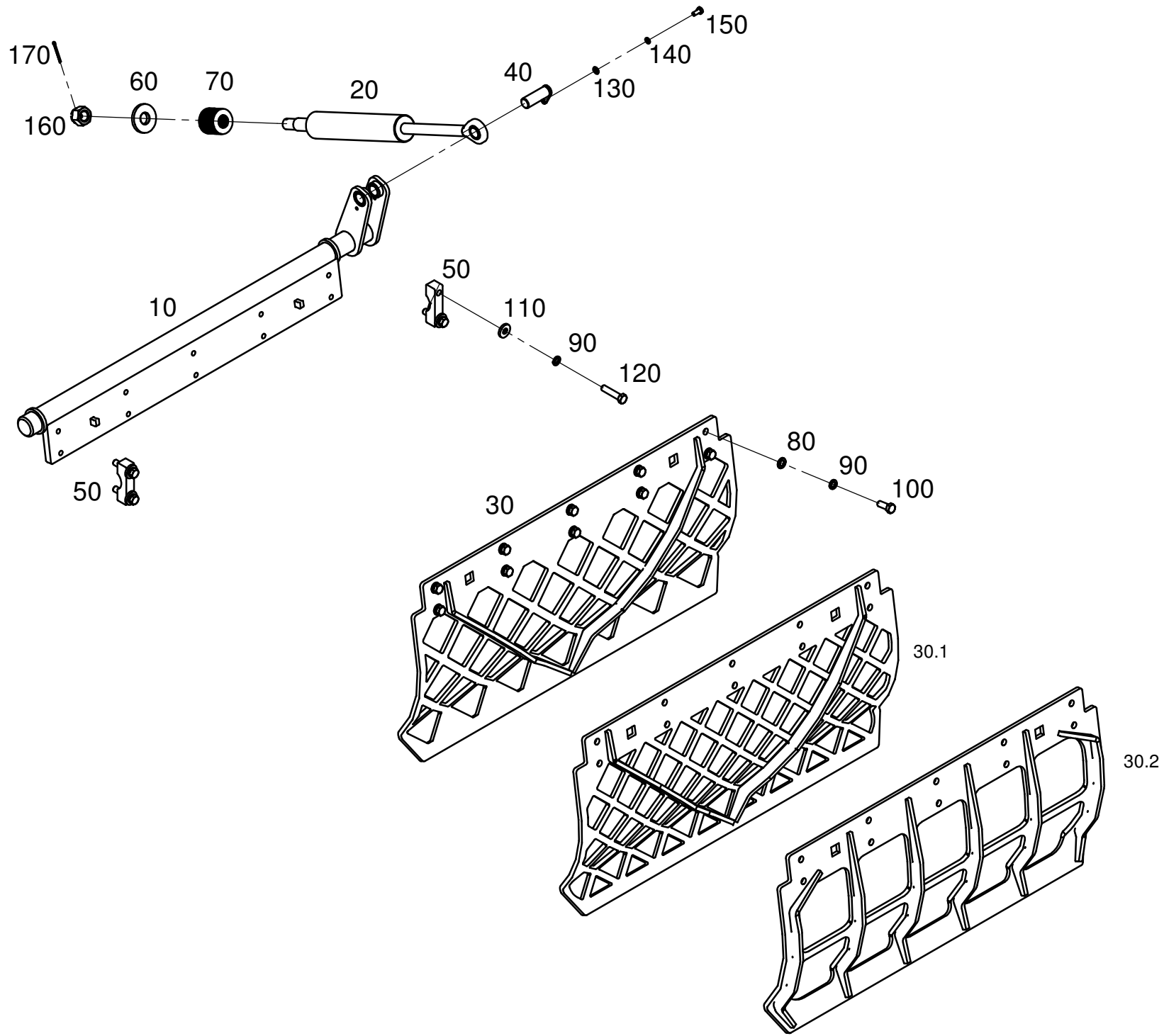
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-001	1	Schwinge geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
20	637-40-003	1	Getriebearm geschw.	Gear arm welding	Carter bras soude		
30	640-40-004	1	Bolzen geschw. kurz	Bolt welding short	Boulon soude brève		
40	640-40-005	1	Bolzen geschw. lang	Bolt welding long	Boulon soude long		
50	637-40-004	1	Einzugswalze geschw.	In feed roller welding	Tambour d'admission		
60	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		8,4 : 1
70	280-40-011	2	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
70.1	280-40-012	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	280-41-001	1	Deckscheibe innen	Cover washer, inside	Couvercle, int.		
70.3	280-41-002	1	Deckscheibe außen	Cover washer, outside	Couvercle, ext.		
70.4	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier	212	UC
70.5	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Joint	5419	75f2
70.6	023-04-034	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
70.7	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
80	641-41-012	1	Welle	Shaft	Arbre		
90	660-21-013	1	Hydraulik Motor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100 ccm
100	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
110	135-02-001	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
120	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
130	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
140	064-01-043	2	DU-Buchse	Bush	Douille		60x65x50
150	064-01-044	1	DU-Buchse	Bush	Douille		50x55x50
160	042-01-067	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	A12x8x110
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 637-40-002		
Spare parts group:			In feed roller compl.		Version "0" Seite 58		
Groupe de pièces de rechange:			Tambour d'admission compl.				



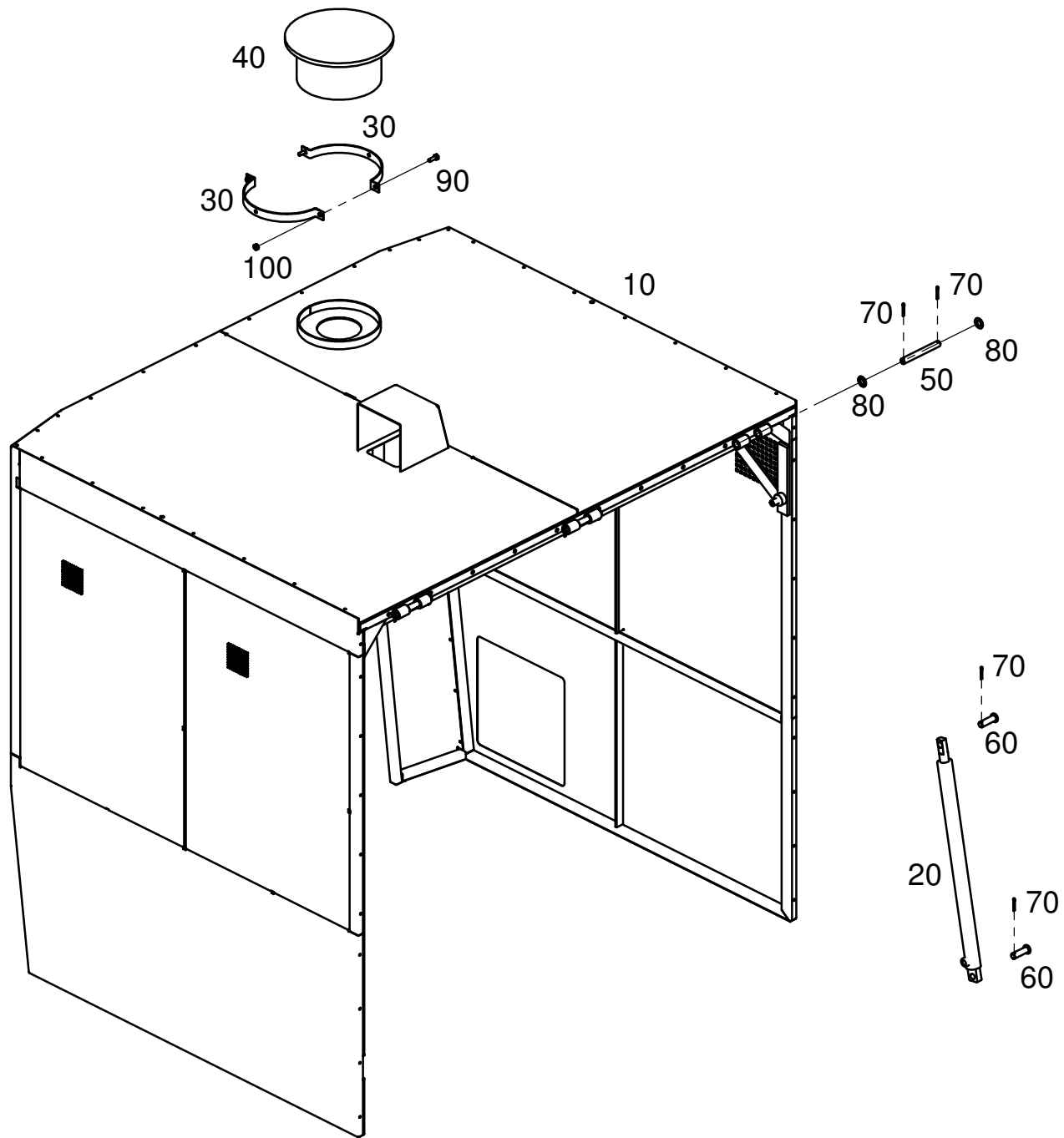
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
170	042-01-072	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x70
180	036-02-013	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
190	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		M8x1k
200	004-01-006	13	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
210	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
220	020-03-007	12	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M16x30
230	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
240	004-01-004	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
250	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
260	023-04-079	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
270	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
280	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
290	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
300	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
310	008-01-003	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon á oeillet	444	M16x100
320	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
330	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze					Baugruppe: 637-40-002		
Spare parts group: In feed roller compl.							
Groupe de pièces de rechange: Tambour d`admission compl.					Version "0"		

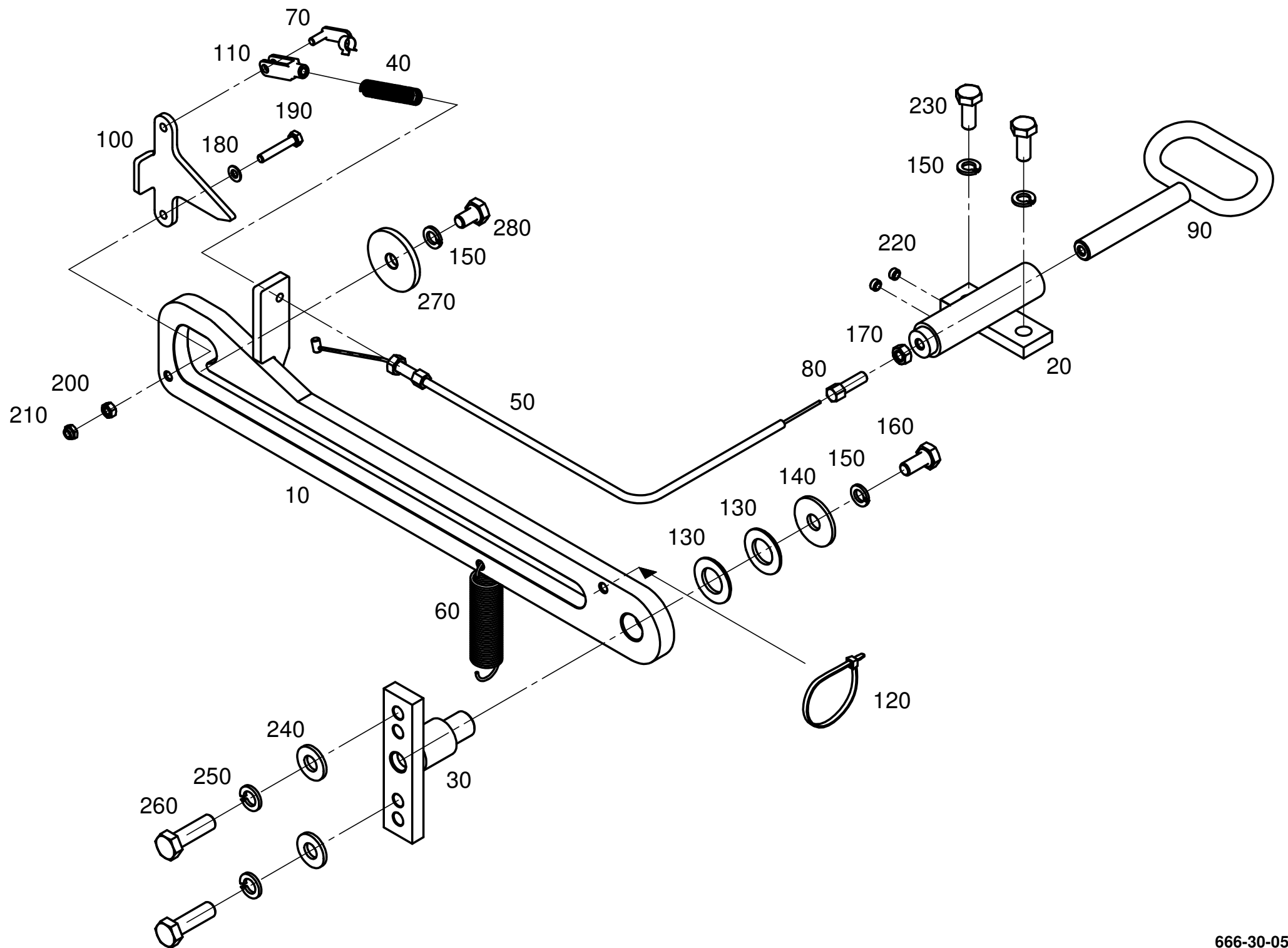


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-006	1	Zerkleinerungskorb ge.	Cutting up basket wel.	Panier de fragmentation so.		
20	637-40-007	1	Prallplatte geschw.	Impact plate	Chicane		
30	637-10-029	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soudé		
40	637-20-024	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
50	737-50-859	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soudé		
60	637-41-036	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
70	637-41-037	1	Leiste	Strip	Feuillard		
80	637-11-106	1	Leiste	Strip	Feuillard		
90	660-41-034	4	Druckfeder	Compression spring	Ressort cylindrique		
100	666-41-749	2	Anschlag	Stop	Butée		
110	064-01-023	2	DU-Buchse	Bush	Douille		50x55x60
120	003-02-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
130	003-02-006	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
140	003-02-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
150	004-01-003	16	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-02-059	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
170	023-02-038	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
180	023-02-041	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
190	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M16
200	025-01-005	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungskorb					Baugruppe: 637-40-008		
Spare parts group: Cutting up basket compl.							
Groupe de pièces de rechange: Panier de fragmentation compl.							

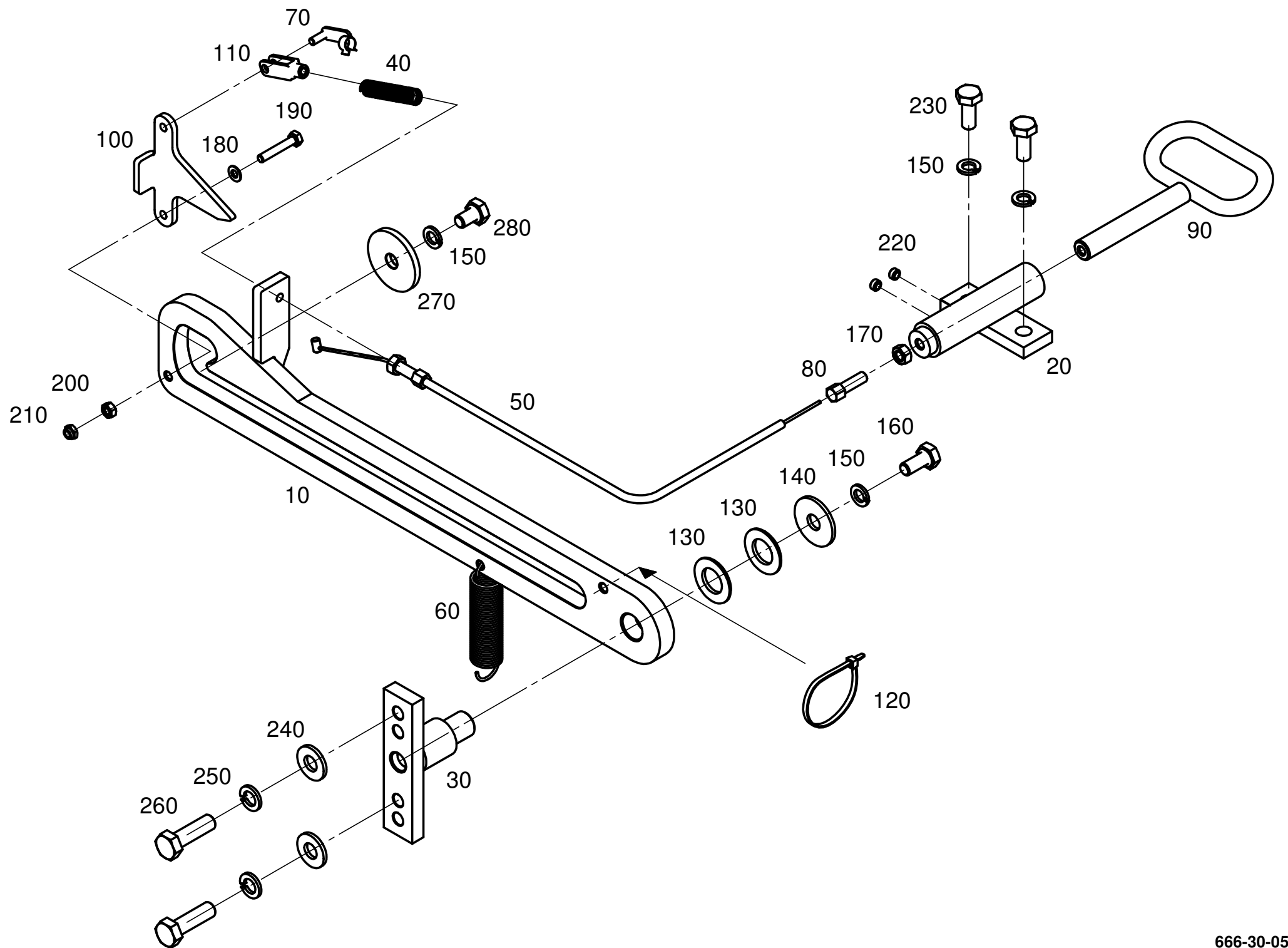


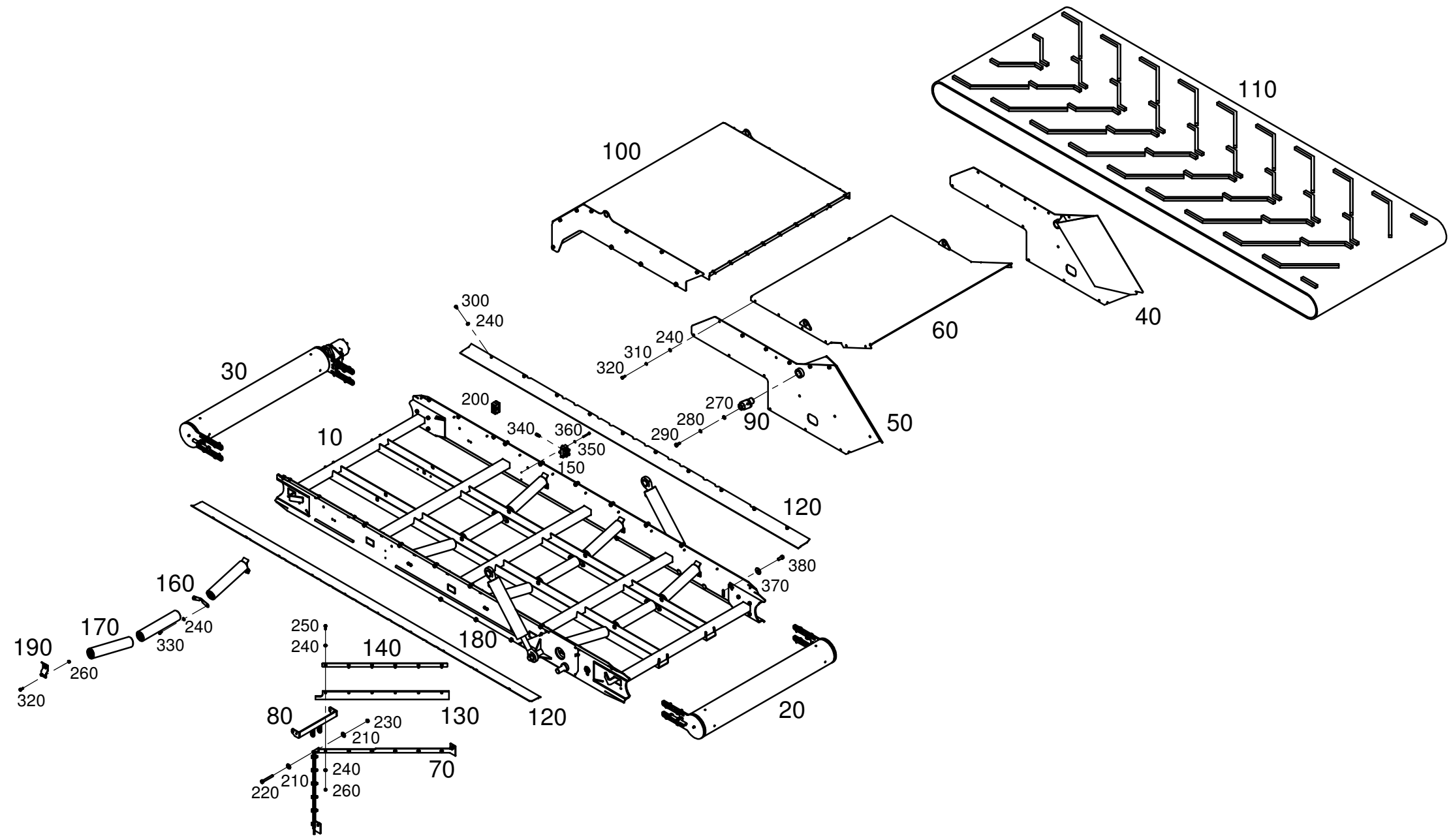
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-40-017	1	Klappenaufnahme ge.	Upper part flap welding	Partie supérieure so.		
20	637-40-018	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
30	637-40-019	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		Raute 100
30.1	637-40-020	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		Raute 80
30.2	637-40-021	1	Zerkl.klappe geschw.	Cutting up flap welding	Volet de fragmentation so.		Raute 200
40	665-40-717	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soudé		
50	637-31-021	2	Klemmteil	Wedge part	Coincer		
60	665-41-377	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
70	035-01-003	11	Tellerfeder	Disc spring	Ressort à disque		70x35,5x4
80	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
90	004-01-006	14	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A16
100	023-04-021	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
110	103-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
120	023-04-020	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x70
130	003-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
140	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A10
150	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
160	025-01-005	1	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
170	002-01-013	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x50
Ersatzteilgruppe:				Zerkleinerung kpl.	Baugruppe:		637-20-023
Spare parts group:				Cutting up flap compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Platte de fragmentation compl.			



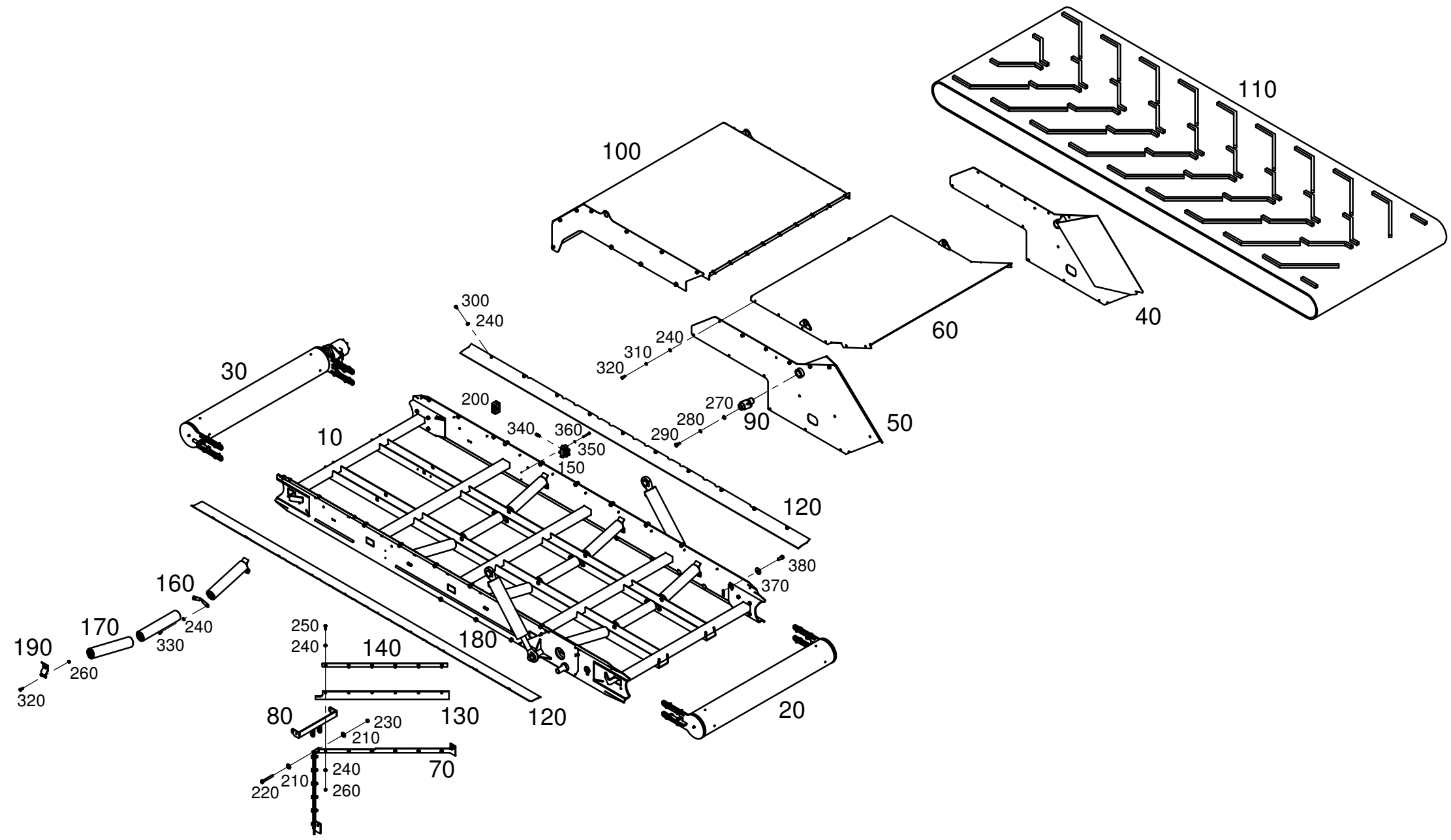


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-30-028	1	Führungsschiene ge.	Guide bar	Reglable guide		
20	662-30-032	1	Halter geschw.	Holder welding	Point d'attache		
30	662-30-029	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulion soude		
40	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
50	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
60	660-21-257	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
70	660-21-268	1	Sicherungsblech	Lock tab	Fixation de sécurité		
80	660-21-805	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		8x34
90	662-30-031	1	Griff	Grip	Manche		
100	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
110	107-01-001	1	Gabelkopf	Fork head	Enfourchement		
120	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
130	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
140	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
150	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
170	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
180	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
190	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x35
200	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
210	029-03-004	1	Selbsts.mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
220	102-02-003	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville, feletée	916	M8x5
230	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung					Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group: Bonnet safety hook kompl.					Seite 63		
Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl.							

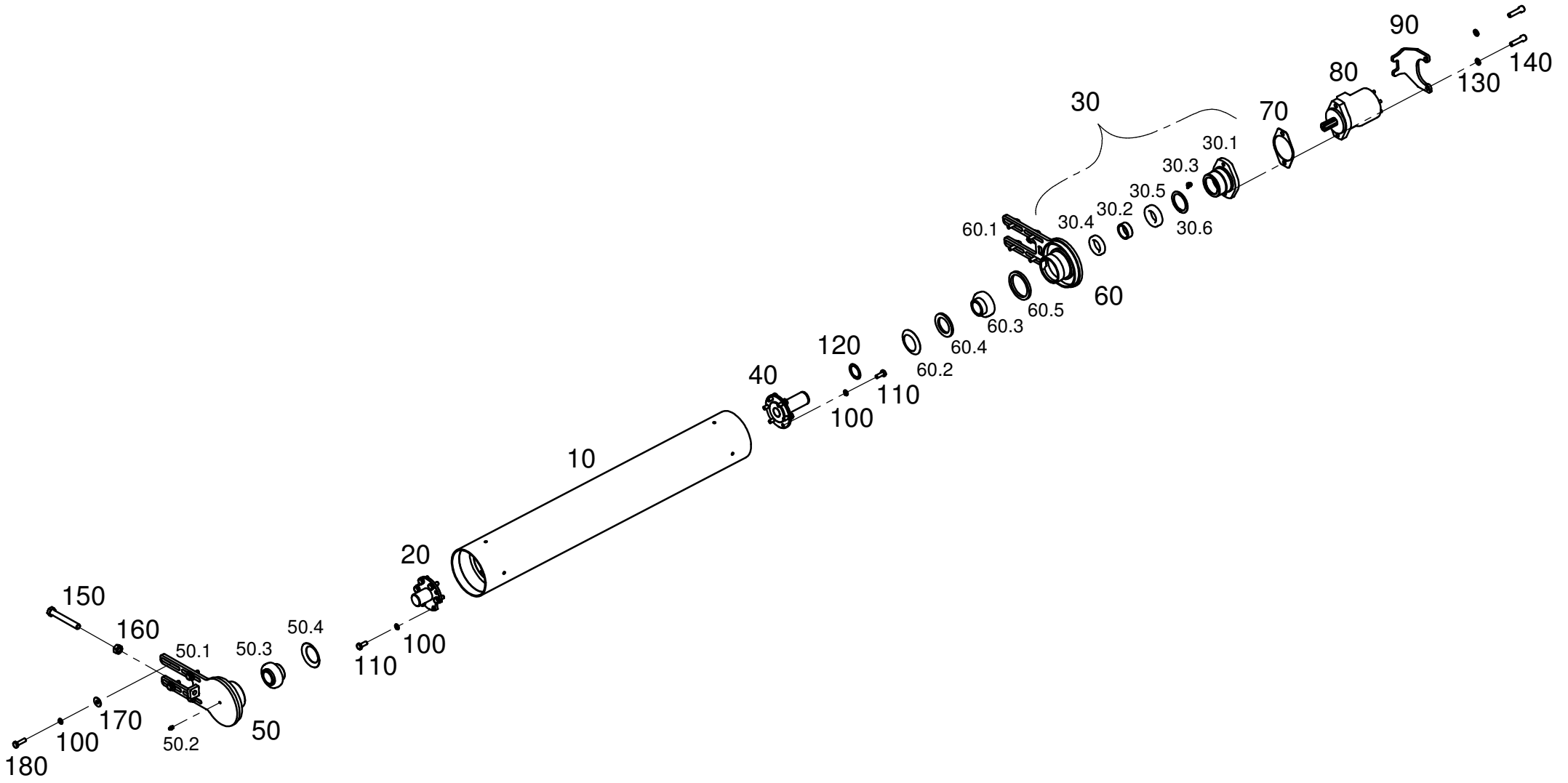




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-50-001	1	Rahmen geschw.	Frame welding	Cadre so.		
20	637-50-003	1	Zsb. Umlenkrolle	Guide pulley	Rouleau de détourner		
30	637-50-004	1	Zsb. Antriebsrolle	Driving roller	Pignon de commande		
40	637-50-006	1	Leitblech li. ge.	Guide plate l.h. welding	Tôle de chicane, gauche soude		
50	637-50-007	1	Leitblech re. ge.	Guide plate r.h. welding	Tôle de chicane, droite soude		
60	637-50-008	1	Abdeckung geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
70	637-50-011	1	Abstreifer geschw.	Stripper welding	Decrotteur soude		
80	637-50-012	1	Halter geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage soude		
90	637-50-016	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
100	637-50-017	1	Zsb. Abdeckung	Cover compl.	Couvercle compl.		
110	637-51-001	1	Gummigurt	Conveyor	Conveyeur		
120	637-51-012	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
130	637-51-032	2	Abstreifgummi	Rubber stripper	Decrotteur de caoutchouc		
140	637-51-033	2	Leiste	Strip	Feuillard		
150	660-51-582	2	Verteilerblock Smierung	Distributor block	Bloc distributeur		
160	665-51-609	4	Sicherungsbügel	Locking strap	Étrier de sécurité		
170	732-52-459	12	Tragrolle	Supporting roller	Rouleaud d'appui		63,5x315
180	737-10-446	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
190	737-53-390	8	Tragrollenhalter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
200	069-02-006	3	Doppelrohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'it	SP3D	25/25 GD-AS
210	055-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
220	023-02-105	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x85
230	029-01-004	1	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Gummiband		Baugruppe: 637-50-002		
Spare parts group:			Rubber conveyor compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Convoyeur en caoutchouc compl.		Version "0"		Seite 65



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	003-02-002	55	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
250	023-02-011	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
260	029-01-003	28	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
270	003-02-003	20	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
280	004-01-003	20	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
290	023-02-016	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
300	023-02-008	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
310	004-01-002	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 8
320	023-02-009	28	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
330	023-02-007	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x12
340	036-02-008	8	Einschraubveschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LLM M10x1k
350	004-01-001	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
360	023-02-093	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x50
370	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
380	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Gummiband					Baugruppe: 637-50-002		
Spare parts group: Rubber conveyor compl.							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur en caoutchouc compl.					Version "0" Seite 66		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	637-50-005	1	Umlenkrolle geschw.	Guide pulley welding	Rouleau de détourner so.		
20	730-50-039	1	Lagerwelle geschw.	Shaft welding	Arbre soude		
30	732-50-700	1	Zsb. Lagergehäuse	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
30.1	734-50-117	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing welding	Logement de palier soude		
30.2	734-51-279	1	Hülse	Bushing	Robe		
30.3	052-02-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1x45°
30.4	012-01-035	1	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	61908
30.5	012-01-010	1	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	6008
30.6	011-01-043	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	68x2,5
40	734-50-116	1	Vielkeilwelle	Splined shaft	Arbre cannelé		
50	737-50-948	1	Zsb. Lagerplatte loslage	Bearing plate compl.	Plaque de palier compl.		
50.1	737-50-954	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
50.2	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1
50.3	060-01-002	1	Lager	Bearing compl.	Palier compl.		UC 208
50.4	280-71-009	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
60	737-50-949	1	Zsb. Lagerplatte antriebs	Bearing plate compl.	Plaque de palier compl.		
60.1	737-50-957	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
60.2	280-71-009	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
60.3	060-01-002	1	Lager	Bearing compl.	Palier compl.		UC 208
60.4	041-01-002	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
60.5	041-01-005	1	Dichtring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	75 F2
70	660-21-356	1	Dichtung	Seal	Joint		
80	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Antriebsrolle		Baugruppe:		637-50-004
Spare parts group:			Driving roller compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Pignon de commande compl.		Seite 67		

